

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他提出的“双语音标”理论，为英语学习者提供了一种全新的学习方法，极大地提高了学习效率。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办英语培训讲座，为广大学子提供优质的教育资源。他的教育理念和教学方法深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 火星流星人(meteor-men Of Mars) 000001

2. 火星流星人(meteor-men Of Mars) 000002

3. 火星流星人(meteor-men Of Mars) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

火星流星人(Meteor-Men of Mars)

第1/3页

[ˈmiːtiə(r)] - [men][ɒv; əv][mɑːz]

Meteor - Men of Mars
流星 - 男人 的 火星

火星流星人

[baɪ] [ˈhæri] [kɔːd] [ænd; ənd][ˈəʊtɪs][ˈædəlbərt] [klaɪn]

By Harry Cord and Otis Adelbert Kline
经过 哈里 绳索 和 奥蒂斯 阿德尔伯特 克莱恩

作者：哈里·科德和奥蒂斯·阿德尔伯特·克莱恩

[laɪk] [ˈtaɪni] [ˈmitɪər] , [ðə; ði] [speɪs] - [ʃɪps] [plʌndʒd]

Like tiny meteors , the space - ships plunged
喜欢 微小的 流星 , 这 空间 - 船舶 暴跌

这些宇宙飞船像微小的流星一样坠落

[ˈɪntuː] [ˈɜːrθs] [ˈætməsfɪə(r)] , [ˈkæriɪŋ] [deθ] [fɔː(r); fə(r)]

into Earth's atmosphere , carrying death for
进入 地球的 气氛 , 携带 死亡 为了

进入地球大气层，带来死亡

[ɔːl] [huː] [əˈpəʊzd] [ðeə(r)] [flaɪt] .

all who opposed their flight .
全部 WHO 反对 他们的 航班 .

所有反对他们逃亡的人。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The fate of a
这 命运 的 一个

一个

[wɜːld] [ˈrestɪd] [ɪn] [ˈhæməndz] [hændz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

world rested in Hammond's hands — and his
世界 休息 在 哈蒙德的 双手 — 和 他的

世界掌握在哈蒙德手中——以及他的

[rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfetəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .

wrists were fettered at his sides .
手腕 是 束缚 在 他的 侧面 .

他的手腕被铐在身体两侧。

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]

[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ˈplænɪt] [ˈstɔːrɪz] [ˈwɪntə(r)] - .

Planet Stories Winter 1942 .
行星 故事 冬天 - .

星球故事 1942 年冬季。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌnˈklʌvə(r)][ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt]

Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] [skaɪ] , ['slɑ:ntɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['faɪəri]['mi:tiə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] .
It came out of the dawn sky , slanting like a fiery meteor out of the east .
它 来了 出去 的 这 黎明 天空 , 斜 喜欢 一个 火热 流星 出去 的 这 东方 .

它从黎明的天空中出现，像一颗燃烧的流星从东方斜射而来。

[ðə; ði] [tu:] [men][ɪn][ðə; ði] [skɪf] [sɔ:] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [stri:k] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [hɜ:d] [ðə; ði]
The two men in the skiff saw the glowing streak in the sky and heard the
这 二 男人 在 这 小艇 锯 这 发光 条纹 在 这 天空 和 听到 这
[saʊnd][ɒv; əv][ɪts] ['pæsɪdʒ] ,
sound of its passage ,
声音 的 它是 通道 ,

小艇上的两个人看到了天空中一道闪亮的光束，也听到了它掠过的声音。

[laɪk][ðə; ði] ['lu:sɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][nest][ɒv; əv]['æŋɡrɪ] [sneɪks] [ˌʊvə'hed] ,
like the loosing of a nest of angry snakes overhead ,
喜欢 这 失败 的 一个 巢 的 生气的 蛇 开销 ,

就像头顶上突然窜出一窝愤怒的蛇一样，

[ə; eɪ][skænt]['sekənd][brɪ'fɔ:(r)][aɪ 'ti:] [ˈplʌmɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði][kɑ:m] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
a scant second before it plummeted into the calm waters of the Sound .
一个 稀少 第二 前 它 暴跌 进入 这 冷静的 水 的 这 声音 .

仅仅一秒钟后，它便坠入了平静的海湾水中。

[ə; eɪ]['gi:zə(r)][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [sti:m] [ʃɒt] [ʌp][nɒt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz][frəm; frəm][ðə; ði]
A geyser of water and steam shot up not a hundred yards from the
一个 喷泉 的 水 和 蒸汽 射击 向上 不是 一个 百 码 从 这
[mə'ru:n] [ænd; ənd][gəʊld] [skɪf] .
maroon and gold skiff .
栗色 和 金子 小艇 .

一股水柱和蒸汽从那艘栗色和金色相间的平底小船不到一百码的地方喷涌而出。

[ðə; ði][bəʊt] [rɒkt] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɜ:bəns] .
The boat rocked and pitched to the disturbance .
这 船 摇滚 和 投球 到 这 干扰 .

船身因扰动而摇晃颠簸。

[fræŋk] ['hæmənd] , ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [klæmpt] [ə; eɪ] [teɪpt] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]
Frank Hammond , seated at the bow , clamped a taped hand over the side
坦率 哈蒙德 , 坐着 在 这 弓 , 夹紧 一个 录像 手 超过 这 边
[tu:; tə][həʊld][hɪm'self] ,
to hold himself ,
到 抓住 他自己 ,

坐在船头的弗兰克·哈蒙德用缠着胶带的手紧紧抓住船舷，以保持平衡。

[sə'praɪz] ['kwɪkənɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tentnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][da:k] , ['hænsəm] [feɪs] .
surprise quickening the intentness of his dark , handsome face .
惊喜 加速 这 专注 的 他的 黑暗的 , 英俊的 脸 .

惊讶之情让他英俊黝黑的脸上神情更加专注。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪð] , [brɒnzd] ['fɪɡə(r)] , [klæd]['əʊnli][ɪn] [blu:] [trʌŋks] [ænd; ənd][rəʊp]['sænd(ə)lz] .
He was a lithe , bronzed figure , clad only in blue trunks and rope sandals .
他 曾是 一个 轻盈 , 古铜色 数字 , 覆膜 仅有的 在 蓝色的 树干 和 绳索 凉鞋 .

他身形矫健，皮肤黝黑，只穿着蓝色短裤和绳编凉鞋。

[ˈstrəʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkɒlɪdʒ] [kruː] [ɪn] [jɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ˈmemərɪz] [hæd; həd]
Stroking for his college crew in years that were warm memories had
抚摸 为了 他的 大学 全体人员 在 年 那 是 温暖的 回忆 有
[ˈpædɪd] [ˈnætʃ(ə)rəli][waɪd] [ˈʃəuldəz] .
padded naturally wide shoulders .
带衬垫 自然 宽的 肩膀 .

大学时期为赛艇队划桨的经历，给他留下了美好的回忆，也让他练就了宽阔的肩膀。

" [wɒt] [ðə; ði][ˈdev(ə)l] ?
" **What the devil ?**
" 什么 这 魔鬼 ?

“这到底是怎么回事？ ”

" [hiː; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
" **he ejaculated** .
" 他 射精 .

他射精了。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ˌpiːt] ?
" **Did you see that , Pete ?**
" 做过 你 看 那 , 皮特 ?

“你看到了吗，皮特？ ”

" [ˌpiːtə(r)] [stɔːm] [ɡrɪnd] .
" **Peter Storm grinned** .
" 彼得 风暴 咧嘴一笑 .

彼得·斯托姆咧嘴一笑。

[tuː] [ˈɪntɪz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [sɪks] [fʊt] [lenkθ; lenθ] ,
Two inches under his companion's six foot length ,
二 英寸 在下面 他的 同伴的 六 脚 长度 ,

比他同伴六英尺的身高短两英寸，

[hiː; hi] [wei] [ten] [paʊndz] [mɔː(r)] — [ə; eɪ] [ˈhevɪlɪ] [ˈmʌsld] [ˈfɪɡə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [muːv] [wɪð]
he weighed ten pounds more — a heavily muscled figure who could move with
他 称重 十 磅 更多的 — 一个 重度 肌肉发达 数字 WHO 可以 移动 和
[dɪˈseptɪv] [spiːd] [æz; əz] [ˈmeni] [æn; ən] [əˈpəʊzɪŋ] [ɪˈlev(ə)n][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɒlɪdʒ]
deceptive speed as many an opposing eleven had found out in his college
欺骗性的 速度 作为 许多 一个 反对 十一 有 成立 出去 在 他的 大学
[ˈfʊtbɔːl] [deɪz] .
football days .
足球 天 .

他的体重比之前重了十磅——他肌肉发达，移动速度极快，这在他大学橄榄球时期就让许多对手都深有体会。

[blɒnd] , [flegˈmætɪk] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ˈrestləs]
Blond , phlegmatic of nature , he took things easier than his more restless
金发 , 黏液质的 的 自然 , 他 采取 事物 更轻松 比 他的 更多的 不安
[frend] .
friend .
朋友 .

他金发碧眼，性格沉稳，比他那位躁动不安的朋友处事更从容。

" [ˈmiːtiə(r)] , [juː; jʊ] - !
" **Meteor , you dummoX** !
" 流星 , 你 - !

“流星，你这个笨蛋！ ”

" [hiː; hi][dʒaɪbd] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
" **he jibed , good - naturedly** .
" 他 嘲讽 , 好的 - 自然地 .

他善意地打趣道。

" [ˈevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][wʌn][brɪfɔː(r)] ?
" Ever hear of one before ?
" 曾经 听到 的 一 前 ？

你以前听说过这种事吗？

" [ˈhæmənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][,ædʒɪˈteɪ(ə)n][wɒz; wəz][ˈkwaɪətɪŋ] .
" Hammond stared at the spot where the agitation was quieting .
" 哈蒙德 凝视 在 这 点 在哪里 这 搅动 曾是 安静 .

哈蒙德盯着骚动逐渐平息的地方。

" [aɪ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] [ˈʃɔːtli] .
" I heard of them , " he said shortly .
" 我 听到 的 他们 , " 他 说 不久 .

“我听说过他们,”他简短地说。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][wʌn][ˈevə(r)] [fel] [ðɪs] [kləʊz][tuː; tə][,em ˈiː] .
" But this is the first time one ever fell this close to me .
" 但 这 是 这 第一的 时间 一 曾经 跌倒 这 关闭 到 我 .

“但这是第一次有人离我这么近。”

" [stɔːm] [ˈrʌg] .
" Storm shrugged .
" 风暴 耸了耸肩 .

斯托姆耸了耸肩。

" [fəˈget] [,aɪ ˈtiː] .
" Forget it .
" 忘记 它 .

“忘了它。”

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)][lɑːst] [deɪ] [brɪfɔː(r)][ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][graɪnd] .
This is our last day before going back to the grind .
这 是 我们的 最后的 天 前 去 后退 到 这 研磨 .

这是我们重返繁忙工作前的最后一天。

[lets] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
Let's make the most of it .
我们来吧 制作 这 最多的 它 .

让我们充分利用这个机会。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [bet][wiː; wi] — [bɔɪ] !
Remember that bet we — Boy !
记住 那 赌注 我们 — 男生 !

记住我们打赌的事——小子！

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] , [ˈstændɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [hɔːl] [ɪn] .
" He broke off , standing up to haul in .
" 他 打破 离开 , 常设 向上 到 运输 在 .

他停了下来，站起身来拉拽。

[hɪz; ɪz] [kætʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbluːfɪʃ] , [ə; eɪ] [θriː] [ˈpaʊndə(r)] .
His catch proved to be a bluefish , a three pounder .
他的 抓住 已证实 到 是 一个 鲑 , 一个 三 重锤 .

他钓到的鱼是一条蓝鱼，重三磅。

[hiː; hi] [ʌnˈhʊk] [,aɪ ˈtiː] , [dɪsˈɡʌstɪdli] , [waɪl] [fræŋk] , [ˈmeɪʒərɪŋ] [,aɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɡlɑːns] ,
He unhooked it , disgustedly , while Frank , measuring it with a quick glance ,
他 解开 它 , 厌恶地 , 尽管 坦率 , 测量 它 和 一个 快的 瞥一眼 ,
[geɪv] [hɪm][ə; eɪ][brɒŋks] [tʃɪə(r)] .
gave him a Bronx cheer .
给予 他 一个 布朗克斯 欢呼 .

他厌恶地解开了钩子，而弗兰克快速瞥了一眼，打量了一下，然后向他发出了一声布朗克斯式的欢呼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðæt] [njuː] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] , " [hiː; hi] [dʒiə] .
" **If you can't do better than that that new hat's in the bag , " he jeered .**
" 如果 你 不能 做 更好的 比 那 那 新的 帽子 在 这 包 , " 他 嘲笑 .
"如果你做不到更好，那顶新帽子就到手了，"他嘲讽道。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] , ['bæntərɪŋ] [ɡʊd] ['neɪtʃərdli] ['əʊvə(r)]
They went back to their heaving and hauling , bantering good naturedly over
他们 去 后退 到 他们的 起伏 和 运输 , 玩笑 好的 自然地 超过
[ˈevri] [kætʃ] ,
every catch ,
每一个 抓住 ,
他们又开始忙着拉拽渔获，每捕获一条鱼，他们都友好地互相打趣。

[kəmˈpliːtli] [fərˈget] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈvɪzɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] .
completely forgetting the strange visitor from the skies .
完全地 遗忘 这 奇怪的 游客 从 这 天空 .
完全忘记了那位从天而降的奇怪访客。

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsɜːtʃ] ['kemɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌænəˈlɪtɪk(ə)l] ['læbrətɔːrɪz] ; [bəuθ]
Both were research chemists for the New York Analytical Laboratories ; both
两个都 是 研究 化学家 为了 这 新的 约克 分析 实验室 ; 两个都
[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈmæɪrɪd] .
were unmarried .
是 未婚 .
两人都是纽约分析实验室的研究化学家；两人都未婚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈseprəbl] ['kɒmreɪdʒ] [sɪns] [ðeə(r)] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] , [wen] [bəuθ] [wɔː(r)]
They had been inseparable comrades since their college days , when both wore
他们 有 到过 形影不离 同志们 自从 他们的 大学 天 , 什么时候 两个都 穿着
[aɪˈdentɪk(ə)l] [kruː] [kʌts] ,
identical crew cuts ,
完全相同的 全体人员 削减 ,
他们从大学时代起就是形影不离的好朋友，那时两人都留着一样的平头。

[drest] [əˈlaɪk] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈaɪðə(r)] [ˈdʌb(ə)l] - ['deɪtɪd] [ɔː(r)] [stæg] [aɪ ˈtiː] .
dressed alike , and always either double - dated or tagged it .
穿着 同样 , 和 总是 任何一个 双倍的 - 日期 或者 错位 它 .
他们穿着一样的衣服，而且总是双人约会或轮流约会。

[ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [skɪf] , [ðə; ði] ['krɔːfɪ] ,
In memory of those days their skiff , the Crawfish ,
在 记忆 的 那些 天 他们的 小艇 , 这 小龙虾 ,
为了纪念那些日子，他们的船，小龙虾号

[hæd; həd] [biːn] ['peɪntɪd] [məˈruːn] [ɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈɡəʊldən] ['jeləʊ] [aʊtˈsaɪd] ,
had been painted maroon inside and a golden yellow outside ,
有 到过 绘 栗色 里面 和 一个 金的 黄色的 外部 ,
内部漆成栗色，外部漆成金黄色。

[məˈruːn] [ænd; ənd] [ɡəʊld] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] [skuːl] [k'ɒləz] .
maroon and gold having been their school colors .
栗色 和 金子 拥有 到过 他们的 学校 颜色 .
栗色和金色是他们学校的校色。

[ðeə(r)] [verˈkeɪ(ə)n] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɒn] - ['aɪlənd] , [dʒʌst] [ɒf] - [pɔɪnt] [ɒn] [ðə; ði]
Their vacation camp was on Ramson's Island , just off Ramson's point on the
他们的 假期 营 曾是 在 - 岛 , 只是 离开 - 观点 在 这
[kəˈnetɪkət] [ɔː(r)] .
Connecticut shore .
康涅狄格州 支撑 .
他们的度假营地位于拉姆森岛上，就在康涅狄格州海岸拉姆森角附近。

[ðə; ði] ['rɒki] ['aɪlənd][wɒz; wəz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .
The rocky island was uninhabited .
这 岩石 岛 曾是 无人 .

这座岩石岛屿无人居住。

[ðeɪ] [hæd; həd][left][kæmp] ['ɜ:li] , [ɪn'tent][ɒn] ['merkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][lɑ:st] [deɪ] .
They had left camp early , intent on making the most of their last day .
他们 有 左边 营 早期的 , 意图 在 制作 这 最多 的 他们的 最后的 天 .
他们提前离开了营地, 打算充分利用最后一天的时间。

['ri:tɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] " [həʊl] " [ðeɪ] [hæd; həd] ['æŋkəd] .
Reaching the fishing " hole " they had anchored .
到达 这 钓鱼 " 洞 " 他们 有 锚定 .
到达了他们抛锚的钓鱼“坑”。

[bəʊθ][men] [teɪpt] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [i:t] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz][dʒɪg] ,
Both men taped their hands , and each prepared his jig ,
两个都 男人 录像 他们的 双手 , 和 每个 准备 他的 夹具 ,
两人都用胶带缠住了双手, 各自准备着自己的吉格舞。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [bɑ:(r)][ɒv; əv] [li:d] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hʊk] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] ,
a long bar of lead to which a hook was attached ,
一个 长的 酒吧 的 带领 到 哪个 一个 钩 曾是 随附的 ,
一根长长的铅条, 上面装有一个钩子。

[ænd; ənd][brɪ'gæŋ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] " ['hi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:ɪŋ] " [ju:st] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]
and began the process of " heaving and hauling " used in the vicinity
和 开始 这 过程 的 " 起伏 和 运输 " 用过的 在 这 附近
[fɔ:(r); fə(r)] [lɔ:ɪŋ] ['blu:ʃɪ] .
for luring bluefish .
为了 诱饵 鲑 .
于是, 附近地区开始采用“拖拽”的方式来诱捕蓝鱼。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [æt; ət][,aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt][æŋ; ən]['aʊə(r)] [wen] [ðə; ði] " ['mi:tiə(r)] " ['lændɪd] .
They had been at it for about an hour when the " meteor " landed .
他们 有 到过 在 它 为了 关于 一个 小时 什么时候 这 " 流星 " 登陆 .
他们已经工作了大约一个小时, 这时“流星”降落了。

[fɪfti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [,aɪ 'ti:] .
Fifteen minutes later they had forgotten it .
十五 分钟 之后 他们 有 被遗忘的 它 .
十五分钟后, 他们就把这件事忘了。

[ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [red] [bɔ:l] ['bælənst] [ɒn][ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [wen] [fræŋk]
The sun was a huge red ball balanced on the rim of the sea when Frank
这 太阳 曾是 一个 巨大的 红色的 球 均衡 在 这 轮缘 的 这 海 什么时候 坦率
['sʌd(ə)nli] [felt][ə; eɪ][dʒɜ:k][ɒn][hɪz; ɪz][laɪn] [ðæt] ['nɪəli] [rentʃ] [hɪz; ɪz][ɑ:m][frɒm; frəm][ɪts] ['sɒkɪt] .
suddenly felt a jerk on his line that nearly wrenched his arm from its socket .
突然 毛毡 一个 混蛋 在 他的 线 那 几乎 扭动 他的 手臂 从 它是 插座 .
太阳像一个巨大的红色球体, 平衡地悬在海平面上。这时, 弗兰克突然感到鱼线猛地一拽, 差点把他的胳膊从肩关节里拽出来。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He said nothing .
他 说 没有什么 .
他什么也没说。

[hɪz; ɪz][lɪps] ['miəli] ['taɪt(ə)nd] , ['i:gəli] ,
His lips merely tightened , eagerly ,
他的 嘴唇 仅仅 收紧 , 急切地 ,
他的嘴唇只是急切地抿紧了。

[æz; əz][hi;; hi] [wiʃt] [tu;; tə] [sə'praɪz] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][baɪ] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg][wʌn] [ˌʌnɪk'spektɪdli]
as he wished to surprise his companion by hauling in the big one unexpectedly
作为 他 希望 到 惊喜 他的 伴侣 经过 运输 在 这 大的 一 不料
.
:
.

他想出其不意地钓起一条大鱼，给他的同伴一个惊喜。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pru:vɪd] ['hɑ:də(r)][ðæn; ðən][hi;; hi] [θɔ:t] .
But this proved harder than he thought .
但 这 已证实 更难 比 他 想法 .

但事实证明，这比他想象的要难。

[hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [kætʃ] [dɑ:tɪd] [ɒf] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɜ:st] [ɒv; əv] [spi:d] [ænd; ənd] [streŋθ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
His potential catch darted off with such a burst of speed and strength that it
他的 潜在的 抓住 飞镖 离开 和 这样的 一个 爆裂 的 速度 和 力量 那 它
[drægd] [bəʊt] ,
dragged boat ,
拖拽 船 ,

他原本想钓的鱼突然以惊人的速度和力量冲了出去，甚至拖着船跑了一段距离。

['æŋkə(r)][ænd; ənd][ɔ:l] !
anchor and all !
锚 和 全部 !

锚和所有东西！

" [heɪ] ! " [jeld] [stɔ:m] , ['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [saɪdz][tu;; tə][həʊld][hɪm'self] .
" **Hey ! " yelled Storm , clutching the boat sides to hold himself .**
" 嘿 ! " 大喊 风暴 , 紧握 这 船 侧面 到 抓住 他自己 .

“嘿！”斯托姆大喊一声，紧紧抓住船舷稳住自己。

" [wʌts] [ɒn] [ðæt] [dʒɪg] ?
" **What's on that jig ?**
" 是什么 在 那 夹具 ?

“那个夹具上是什么？”

[ə; eɪ] [ʃɑ:k] ?
A shark ?
一个 鲨鱼 ?

鲨鱼？

['betə(r)][kʌt] [ðæt] [laɪn] [br'fɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [swɒmps] [ju: 'es] ! "
Better cut that line before it swamps us ! "
更好的 切 那 线 前 它 沼泽 我们 ! "

最好在它淹没我们之前切断那条线！

" [laɪk] [hek] [aɪ] [wɪl] !
" **Like heck I will !**
" 喜欢 见鬼 我 将要 !

“我才不会呢！”

" ['hæmənd] [grʌnt] , ['hæŋɪŋ] [ɒn][tu;; tə][ðə; ði][laɪn] [wɪð] [bəuθ] [teɪpt] [hændz] .
" **Hammond grunted , hanging on to the line with both taped hands .**
" 哈蒙德 哼哼 , 绞刑 在 到 这 线 和 两个都 录像 双手 .

哈蒙德哼了一声，双手缠着绷带，紧紧抓住绳索。

" [ðɪs] [mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l][bɪg] [blu:z] .
" **This must be the grandfather of all big blues .**
" 这 必须 是 这 祖父 的 全部 大的 蓝调 .

“这一定是所有蓝色海洋的鼻祖。”

[ðæt] [nju:] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] !
That new hat's in the bag !
那 新的 帽子 在 这 包 ！

那顶新帽子到手了！

" [wɪð] [bəuθ] [fi:t] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [θwɔ:t] , [hi; hi] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [wɪð] [ɔ:l]
" **With both feet braced against the thwarts , he leaned back and pulled with all**
" 和 两个都 脚 支撑 反对 这 挫败 , 他 倾斜 后退 和 拉 和 全部
[hɪz; ɪz] [streŋθ] .
his strength .
他的 力量 .

“他双脚抵住横梁，向后倾斜，用尽全力拉动。

[brɪt] [baɪ] [brɪt] [hi; hi] [hɔ:l] [ðə; ði] " [bɪg] [wʌn] " [ɪn] [kləʊz] ,
Bit by bit he hauled the " big one " in close ,
少量 经过 少量 他 拖拽 这 " 大的 一 " 在 关闭 ,

他一点一点地把“大家伙”拉近了距离。

[tɪl] ['faɪnəli] [hi; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)] [tu; tə] [lɪft] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bəʊt]
till finally he was able to lift it out of the water and into the boat
直到 最后 他 曾是 有能力的 到 举起 它 出去 的 这 水 和 进入 这 船
.
:
.

最后他终于把它从水里抬到船上。

[bəuθ] [men] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪt] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd]
Both men exclaimed in amazement at the thing which came over the side and
两个都 男人 惊呼 在 惊愕 在 这 事物 哪个 来了 超过 这 边 和
[klæŋkt] [tu; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .
clanked to the bottom of the boat .
叮当作响 到 这 底部 的 这 船 .

两人都惊呼出声，只见一个东西从船舷边掉下来，哐当一声沉到船底。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['blu:fiʃ] [nɔ:(r)] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] .
It was neither a giant bluefish nor a shark .
它 曾是 两者都不 一个 巨大的 鲑 也不 一个 鲨鱼 .

它既不是巨型蓝鱼，也不是鲨鱼。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃaɪni] , [ɪrɪ'des(ə)nt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ['slɑ:tli] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] , [bʌt; bət]
It was a shiny , iridescent object , slightly shaped like a shark , but
它 曾是 一个 闪亮的 , 彩虹色 目的 , 轻微地 形状 喜欢 一个 鲨鱼 , 但
[kwɪ'es(ə)nt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] ['laɪfləs] .
quiescent now , and seemingly lifeless .
静止的 现在 , 和 似乎 无生命 .

那是一个闪闪发光、泛着虹彩光泽的物体，形状略似鲨鱼，但现在静止不动，似乎已经失去了生命。

" [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fi] [du; də] [ju; jʊ] [kɔ:l] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [stɔ:m] [dɪs'gʌstɪdli] ,
" **What kind of a fish do you call that ? " asked Storm disgustedly ,**
" 什么 种类 的 一个 鱼 做 你 称呼 那 ? " 问 风暴 厌恶地 ,

“你管那叫什么鱼？”斯托姆厌恶地问道。

['li:nɪŋ] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæt] .
leaning forward for better view of the catch .
倾斜 向前 为了 更好的 看法 的 这 抓住 .

身体前倾以便更好地观察捕捞过程。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [krɒs] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔɪ] [sʌbmə'ri:n] . "
" **It looks like a cross between a shark and a toy submarine .** "
" 它 看起来 喜欢 一个 叉 之间 一个 鲨鱼 和 一个 玩具 潜艇 . " "

“它看起来像是鲨鱼和玩具潜艇的结合体。”

" [dæmd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [doʊnt] !
" **Damned if it don't !**
" 该死的 如果 它 不 ！

“真是见鬼！

" [ˈhæmənd] [rɪˈplaɪd] , [ˈsteəriŋ] [biˈwildədli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kæt]] .
" **Hammond replied , staring bewilderedly at his catch .**
" 哈蒙德 回复 , 凝视 困惑地 在 他的 抓住 .

哈蒙德茫然地盯着他的猎物，回答道。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈɪntɪz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] , [wɪð] [bəʊθ] [ˈvɜːtɪk(ə)] [ænd; ənd] [ˈdɔːs(ə)] [fɪnz]
The thing was about thirty inches in length , with both vertical and dorsal fins
这 事物 曾是 关于 三十 英寸 在 长度 , 和 两个都 垂直的 和 背侧 鳍
.
.
.

这东西大约有三十英寸长，有垂直鳍和背鳍。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈdɔːs(ə)] [fɪn] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [fɔː(r)] [fɪnz] [pleɪst]
But instead of one dorsal fin it was equipped with four fins placed
但 反而 的 一 背侧 鳍 它 曾是 配备 和 四 鳍 放置
[ˌiːkwɪˈdɪstənt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
equidistantly around the body .
等距 大约 这 身体 .

但它没有一个背鳍，而是有四个鳍，均匀地分布在身体周围。

[ðiːz] [fɪnz] [kənˈteɪnd] [ˈnjuːməərəs] [ˈtjuːbjələ(r)] [kwɪlz] [ɔː(r)] [spəɪnz] [wɪð] [raʊnd] [ˈoʊpənɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði]
These fins contained numerous tubular quills or spines with round openings at the
这些 鳍 包含 很多的 管状 羽毛 或者 脊柱 和 圆形的 开口 在 这
[endz] ,
ends ,
结束 ,

这些鳍包含许多管状的棘刺或细刺，末端有圆形开口。

[ænd; ənd] [ˈhæməndz] [hʊk] [hæd; həd] [kɔːt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [spəɪnz] .
and Hammond's hook had caught between two of these spines .
和 哈蒙德的 钩 有 捕捉 之间 二 的 这些 脊柱 .

哈蒙德的钩子卡在了这两根刺之间。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈhevi] [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] ,
It was as heavy as if made of steel ,
它 曾是 作为 重的 作为 如果 制成 的 钢 ,

它重得像钢铁做的一样。

[bʌt; bət] [dɪˈspart] [ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [məˈtælɪk] [saʊnd] [wen] [strʌk] ,
but despite its weight and metallic sound when struck ,
但 尽管 它是 重量 和 金属 声音 什么时候 击 ,

尽管它很重，敲击时会发出金属声，

[aɪ 'ti:] [əˈprɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] [ɪnˈtaɪəli] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbluːɪ] , [ˌɪrɪˈdes(ə)nt] [ˈmʌðə(r)] - [ɒv; əv] -
it appeared to be constructed entirely of a bluish , iridescent mother - of -
它 出现 到 是 建造 完全 的 一个 蓝蓝色 , 彩虹色 母亲 - 的 -
[pɜːl] .
pearl .
珍珠 .

它看起来完全是由一种泛着蓝光、闪着虹彩光泽的珍珠母贝制成的。

[ˈhæmənd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [hʊk] [frɒm; frəm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [spəɪnz] ,
Hammond removed his hook from between the spines ,
哈蒙德 已移除 他的 钩 从 之间 这 脊柱 ,

哈蒙德从脊椎骨间拔出了钩子。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] ['ɒntə][ðə; ði] ['empti] [bəʊt] [si:t] [brɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
and lifted his catch onto the empty boat seat between them .

和 抬起 他的 抓住 到 这 空的 船 座位 之间 他们 .

他把捕获的鱼放到两人之间的空船座上。

" ['betə(r)] [hi:v] [aɪ 'ti:] ['əʊvəbɔ:d] , " [əd'vaɪzd] [stɔ:m] , ['sɪəriəsli] .
" Better heave it overboard , " advised Storm , seriously .

" 更好的 举 它 落水 , " 建议 风暴 , 严重地 .

“最好把它扔到海里去，”斯托姆严肃地建议道。

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; ei] [nju:] - ['fæŋɡəld] [taɪp] [ɒv; əv][maɪn][ɔ:(r)] [bɒm] .
" It might be a new - fangled type of mine or bomb .

" 它 可能 是 一个 新的 - 时髦的 类型 的 矿 或者 炸弹 .

“这可能是一种新型的地雷或炸弹。”

[aɪ][daʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] —
I don't like the looks —

我 不 喜欢 这 看起来 —

我不喜欢这种造型——

" [hi:; hi] [stʊd] , ['əʊpən] - [maʊðd] ,
" He stood , open - mouthed ,

" 他 站立 , 打开 - 嘴巴 ,

他站在那里，张着嘴，

[æz; əz][ðə; ði] " [θɪŋ] " ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt] [ɒf][ðə; ði][bəʊt] [si:t] [wɪð] [ə; ei] ['hɪsɪŋ] [rɔ:(r)][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]
as the " thing " suddenly shot off the boat seat with a hissing roar like that of

作为 这 " 事物 " 突然 射击 离开 这 船 座位 和 一个 嘶嘶声 吼 喜欢 那 的

[ə; ei] [smɔ:l] ['rɒkɪt] .
a small rocket .

一个 小的 火箭 .

突然，那东西像小型火箭一样发出嘶嘶的轰鸣声，从船座上飞了出去。

[aɪ 'ti:] [skɔ:tʃt] [ðə; ði][peɪnt][æz; əz][aɪ 'ti:] [tʊk] [ɒf] [wɪð] [smɔ:l] , ['brɪndʒ] - [gri:n] [fleəz] ['emənertɪŋ]
It scorched the paint as it took off with small , orange - green flares emanating

它 烧焦的 这 画 作为 它 采取 离开 和 小的 , 橙子 - 绿色的 信号弹 散发

[frɒm; frəm][ðə; ði]['tju:bjələ(r)] [kwɪlz] .
from the tubular quills .

从 这 管状 羽毛 .

它起飞时，灼烧着油漆，管状羽毛中迸发出细小的橙绿色火焰。

[aɪ 'ti:] [ʃɒt] ['ʌpwəd] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [spi:d] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [lɒst] [tu:; tə]
It shot upward with incredible speed and was almost immediately lost to

它 射击 向上 和 极好的 速度 和 曾是 几乎 立即地 丢失的 到

[vju:] .
view .

看法 .

它以惊人的速度向上射去，几乎瞬间就消失在了视野中。

[stɔ:rmz] [maʊθ] [kləʊzd] ['sləʊli] .
Storm's mouth closed slowly .

暴风雨 嘴 关闭 缓慢地 .

斯托姆的嘴缓缓合上了。

" [hel] !
" Hell !

" 地狱 !

“地狱！”

" [hi:; hi] [sed] , [ə; ei]['lɪt(ə)l] ['deɪzɪdli] .
" he said , a little dazedly .

" 他 说 , 一个 小的 茫然地 .

“他有些茫然地说。”

" [aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [stɑ:t] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] , [fræŋk] .
" **I'm afraid to start fishing again , Frank .**
" 我是 害怕的 到 开始 钓鱼 再次 , 坦率 .
" 弗兰克, 我不敢再去钓鱼了。"

[maɪt] [kætʃ] [ə; eɪ] [krɒs] [brɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['bætəlʃɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] . "
Might catch a cross between a battleship and a whale ."
可能 抓住 一个 叉 之间 一个 战列舰 和 一个 鲸 . "
" 可能会遇到一艘介于战舰和鲸鱼之间的船。"

" [aɪm] ['hɔ:ɪŋ] [ʌp][ʼæŋkə(r)] , " ['hæmənd] [英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntə-] , ['grɪmli] .
" **I'm hauling up anchor , " Hammond countered , grimly .**
" 我是 运输 向上 锚 , " 哈蒙德 反驳 , 阴沉地 .
" 我要起锚了,"哈蒙德冷冷地回答道。"

" [aɪ][daʊnt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət][ɔ:l] .
" **I don't like the looks of this at all .**
" 我 不 喜欢 这 看起来 的 这 在 全部 .
" 我一点也不喜欢这样。"

[ðə; ði][kəʊst] [gɑ:d] [ɔ:t] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
The coast guard ought to hear of this .
这 海岸 警卫 应该 到 听到 的 这 .
" 海岸警卫队应该知道这件事。"

" [hiː; hi][gɒt][wʌn][hænd][ɒn][ðə; ði][ʼæŋkə(r)][rəʊp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['startɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn] [wen]
" **He got one hand on the anchor rope and was starting to hoist in when**
" 他 得到 一 手 在 这 锚 绳索 和 曾是 开始 到 提升 在 什么时候
[ðə; ði][streɪndʒ] " [kætʃ] " ['sʌd(ə)nli] [,ri:ə'piə] .
the strange " catch " suddenly reappeared .
这 奇怪的 " 抓住 " 突然 再次出现 .
" 他一只手抓住了锚绳, 正要收线时, 奇怪的‘卡住’突然又出现了。"

[aɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [slɑ:nt] , ['sɜ:kld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [skɪf] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] ,
It came down in a long slant , circled over the skiff a few times ,
它 来了 向下 在 一个 长的 倾斜 , 圈起来 超过 这 小艇 一个 很少 时代 ,
" 它斜着落下, 在小艇上空盘旋了几圈。"

[ænd; ənd][ʼfaɪnəli][ʼset(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [skɔ:tʃt] [si:t] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:][hæd; həd][ʼteɪkən] [ɒf] .
and finally settled on the scorched seat from which it had taken off .
和 最后 定居 在 这 烧焦的 座位 从 哪个 它 有 已采取 离开 .
" 最后, 它落在了起飞时被烧焦的座位上。"

['hæmənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][swɔ:(r)] .
Hammond stared at the thing and swore .
哈蒙德 凝视 在 这 事物 和 发誓 .
" 哈蒙德盯着那东西, 咒骂了一声。"

['pi:tə(r)] [stɔ:m] [tʊk] [ə; eɪ][fɜ:m][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɔ:(r)] .
Peter Storm took a firm hold of his oar .
彼得 风暴 采取 一个 公司 抓住 的 他的 桨 .
" 彼得·斯托姆紧紧握住他的桨。"

[həʊlɪz] ['sʌd(ə)nli] [ə'piəd] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ][kra:ft] .
Holes suddenly appeared in the strange craft .
孔 突然 出现 在 这 奇怪的 工艺 .
" 这艘奇怪的飞行器上突然出现了几个洞。"

['hæmənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [dɔ:z] [ɪn] ['eɪvɪdəns] .
Hammond noticed that there were no doors in evidence .
哈蒙德 注意到 那 那里 是 不 门 在 证据 .
" 哈蒙德注意到没有发现任何门。"

[ðə; ði][həʊlz] [si:md] [tu;; tə][dar'leit][əʊpən] , [laɪk][kæm(ə)rə] ['ʌtəz] , [ɪn][ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['bɒdi] .
The holes seemed to dilate open , like camera shutters , in the gleaming body .
这 孔 似乎 到 扩张 打开 , 喜欢 相机 百叶窗 , 在 这 闪闪发光 身体 .

在闪亮的躯体上, 那些孔洞仿佛相机快门般缓缓打开。

[frɒm; frəm] [ði:z] ['oʊpənɪŋz][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv][smɔ:l] ['kri:tʃəz] [krɔ:l] .
From these openings a host of small creatures crawled .
从 这些 开口 一个 主持人 的 小的 生物 爬行 .

许多小生物从这些缝隙里爬了出来。

[ðeɪ] [swɔ:m] [aʊt] [tə'wɔ:d] [bəuθ][endz][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [si:t] .
They swarmed out toward both ends of the boat seat .
他们 蜂拥而至 出去 朝向 两个都 结束 的 这 船 座位 .

它们蜂拥而至, 朝船座的两端涌去。

[stɔ:m] ['streɪt(ə)nd] , [ɔ:(r)][ɪn][hænd] .
Storm straightened , oar in hand .
风暴 拉直 , 桨 在 手 .

暴风雨挺直身子, 手中握着桨。

" [ænts] !
" **Ants !**
" 蚂蚁 !

蚂蚁!

" [hi;; hi] [snæpt] , [dɪs'gʌstɪdli] .
" **he snapped , disgustedly .**
" 他 啪啪 , 厌恶地 .

他厌恶地厉声说道。

[hi;; hi][bɪ'gæŋ][tu;; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [æʃ] [bleɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['kri:tʃəz] .
He began to swing the ash blade down on the scurrying creatures .
他 开始 到 摇摆 这 灰 刀刃 向下 在 这 匆匆忙忙 生物 .

他开始挥舞着灰烬刀刃向下砍向那些四处乱窜的生物。

[ðə; ði] [θɪŋz] [kən'tɪnju:d] [tu;; tə] [mu:v] [ə'baʊt] , [ə'pærəntli] [ʌn'hɑ:md] .
The things continued to move about , apparently unharmed .
这 事物 持续 到 移动 关于 , 显然 毫发无损 .

这些物体继续移动, 似乎毫发无损。

[dents] [ə'prɪəd] [ɪn][ðə; ði][ɔ:(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [si:t] .
Dents appeared in the oar and in the seat .
凹痕 出现 在 这 桨 和 在 这 座位 .

船桨和座椅上都出现了凹痕。

['hæmənd] [bent][əʊvə(r)][ðə; ði] ['skɜ:ri:ɪŋ] ['kri:tʃəz] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ðem; ðəm] .
Hammond bent over the scurrying creatures and studied them .
哈蒙德 弯曲 超过 这 匆匆忙忙 生物 和 研究 他们 .

哈蒙德弯下腰, 仔细观察着这些四处乱窜的小动物。

" [nəʊ][ju:z] , [pi:t] , " [hi;; hi] ['mʌtə] .
" **No use , Pete , " he muttered .**
" 不 使用 , 皮特 , " 他 低声说道 .

“没用的, 皮特,”他嘟囔道。

" ['ðer] [nɒt][ænts] .
" **They're not ants .**
" 它们是 不是 蚂蚁 .

它们不是蚂蚁。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][dɪ'vɪz(ə)n][ɒv; əv] [hed] , ['θɔ:ræks][ænd; ənd]['æbdəməŋ] .
There's no division of head , thorax and abdomen .
有 不 分配 的 头 , 胸部 和 腹部 .

没有头部、胸部和腹部之分。

[ˈðer] [ert] - [legd] [ænd; ənd] [ˌsefələʊθəˈræsɪk] — [mɔː(r)][laɪk][ðə; ði] [eɪˈæknɪdz] .
They're eight - legged and cephalothoracic — more like the arachnids .
它们是 八 - 腿 和 头胸 — 更多的 喜欢 这 蛛形纲动物 .

它们有八条腿，头胸部——更像是蛛形纲动物。

" [hɪz; ɪz] [ˈstɑːtld] [səˈpraɪz] [wɒz; wəz] [ˈfeɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][prɒd][ɒv; əv][saɪənˈtɪfɪk][ˌkjʊəriˈbɪsəti] .
" **His startled surprise was fading under the prod of scientific curiosity .**
" 他的 惊慌 惊喜 曾是 褪色 在下面 这 生产 的 科学 好奇心 .

“在科学好奇心的驱使下，他最初的惊讶渐渐消退了。”

" [ˈʌni] [θɪŋ] ,
" **Funny thing ,**
" 有趣的 事物 ,

“有趣的是，

[ˌpiːt] — [ðə; ði][legz][ænd; ənd] [ˈfelz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈsʌbstəns]
Pete — the legs and shells seem to be composed of the same substance
皮特 — 这 腿 和 贝壳 似乎 到 是 由 的 这 相同的 物质
[æz; əz][ðə; ði] - [θɪŋ] - [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] .
as the ' thing ' they come from .
作为 这 - 事物 - 他们 来 从 .

皮特——这些腿和壳似乎与它们所来自的“东西”是由同一种物质构成的。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [stɔːm] [drɒpt] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːwəd] .
" **Storm dropped his oar and came forward .**
" 风暴 掉落 他的 桨 和 来了 向前 .

“暴风扔下桨，向前走。”

[ðə; ði][bəʊt] [rɒkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪft] [ɒv; əv] [weɪt] .
The boat rocked a little to his shift of weight .
这 船 摇滚 一个 小的 到 他的 转移 的 重量 .

他移动重心，船身微微摇晃了一下。

[ə; eɪ][feɪnt] [ˈhʌmɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [θɪŋ] " [ɒn][ðə; ði] [siːt] , [ˈkætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
A faint humming came from the " thing " on the seat , catching his attention .
一个 头晕的 哼唱 来了 从 这 " 事物 " 在 这 座位 , 捕捉 他的 注意力 .

座位上的“东西”发出微弱的嗡嗡声，引起了他的注意。

[bʌt; bət] [ˈhæmənd] , [ɪnˈtent][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈkriːtʃəz] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [pɪk]
But Hammond , intent on one of the small creatures he was about to pick
但 哈蒙德 , 意图 在 一 的 这 小的 生物 他 曾是 关于 到 挑选
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

但哈蒙德一心只想捡起一只小动物，

[dɪd][nɒt] [ˈneʊtɪs] .
did not notice .
做过 不是 注意 .

没注意到。

[nɒt] [ʌnˈtɪl] [piːts] [hɔːs] [ˈʌʊt] [dʒɜːk] [hɪm] [əˈweɪ] .
Not until Pete's hoarse shout jerked him away .
不是 直到 皮特的 嘶哑 喊 猛地一抖 他 离开 .

直到皮特沙哑的喊声把他拽开。

" [lʊk] [aʊt] , [fræŋk] !
" **Look out , Frank !**
" 看 出去 , 坦率 !

“小心，弗兰克！”

[ðæt] [tju:b] —
That tube —
那 管子 —

那根管子——

" [ˈhæmənd] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp][tu:; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **Hammond straightened up to face his friend .**
" 哈蒙德 拉直 向上 到 脸 他的 朋友 .

哈蒙德直起身子面对他的朋友。

[bʌt; bət][ˈpi:tə(r)] [stɔ:m] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bi:n] !
But Peter Storm had vanished , as if he had never been !
但 彼得 风暴 有 消失了 , 作为 如果 他 有 绝不 到过 !

但彼得·斯托姆却消失了，就好像他从未存在过一样！

[brɪˈtwi:n] [ˈhæmənd] [ænd; ənd] [weə(r)] [stɔ:m] [hæd; həd] [bi:n] [wɒz; wəz][ðə; ði] " [θɪŋ] " [ɒn][ðə; ði]
Between Hammond and where Storm had been was the " thing " on the
之间 哈蒙德 和 在哪里 风暴 有 到过 曾是 这 " 事物 " 在 这
[si:t] .
seat .
座位 .

在哈蒙德和斯托姆之前所在位置之间，是座位上的那个“东西”。

[ðə; ði] [ˈhʌmɪŋ] [ˈeməneɪɪŋ] [frɒm; frəm][,aɪ ˈti:] [naʊ] [wɒz; wəz] [dɪˈstɪŋktli] [ˈɔ:dəbl] , [ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] !
The humming emanating from it now was distinctly audible , and ominous !
这 哼唱 散发 从 它 现在 曾是 明显地 可听见的 , 和 不祥的 !

现在从它里面传出的嗡嗡声清晰可闻，而且十分不祥！

[ə; eɪ] [ˈʃaɪnɪŋ] [tju:b] , [ˈmaʊntɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʌrət] , [hæd; həd] [əˈpiəd] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋz] .
A shining tube , mounted in a turret , had appeared in one of the openings .
一个 灼灼 管子 , 安装 在 一个 炮塔 , 有 出现 在 一 的 这 开口 .

其中一个开口处出现了一根闪亮的管子，安装在炮塔上。

[ðə; ði] [tju:b] [wɒz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [əˈraʊnd] , [ˈlaɪnɪŋ] [ɪtˈself] [ɒn] [ˈhæmənd] .
The tube was swinging around , lining itself on Hammond .
这 管子 曾是 摇摆 大约 , 衬垫 本身 在 哈蒙德 .

那根管子在摆动，沿着哈蒙德的方向转动。

[ðə; ði] [deɪzd] [ˈkemɪst] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] .
The dazed chemist did not think .
这 茫然 化学家 做过 不是 思考 .

神情恍惚的化学家一时无法思考。

[hi:; hi] [rɪˈæktɪd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] , [ˈnəʊɪŋ] , [ˈsʌmhəʊ] , [ðæt] [ðæt] [tju:b] [wɒz; wəz] [rɪˈleɪtɪd] [tu:; tə]
He reacted instinctively , knowing , somehow , that that tube was related to
他 反应 本能地 , 会心 , 不知何故 , 那 那 管子 曾是 有关的 到

[stɔ:rmz] [ˌdɪsəˈpiərəns] .
Storm's disappearance .
暴风雨 消失 .

他本能地做出了反应，不知何故，他知道那根管子与斯托姆的失踪有关。

[hi:; hi] [ˈtwɪstɪd] , [ˈvaɪələntli] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [daɪv] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [saɪd] .
He twisted , violently , and tried to dive over the boat side .
他 扭曲 , 暴力 , 和 尝试 到 潜水 超过 这 船 边 .

他猛地扭动身体，试图从船边跳下去。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɔ:ltɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ækt] .
Something halted him in the act .
某物 停止 他 在 这 行为 :

有什么东西阻止了他。

[hi:; hi][felt][ə; ei][streɪndʒ] [ˈnʌmənəs] [ræp] [ɪt'self][ə'baʊt][hɪm] ,
He felt a strange numbness wrap itself about him ,
他 毛毡 一个 奇怪的 麻木 裹 本身 关于 他 ,
他感到一种奇怪的麻木感笼罩着自己。

[ænd; ənd][ə; ei][kəʊld][laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [ɪk'spəriənst] [ˈpenətreɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri]
and a cold like nothing he had ever experienced penetrated to his very
和 一个 寒冷的 喜欢 没有什么 他 有 曾经 经验丰富的 渗透 到 他的 非常
[ˈvaɪt(ə)lz] .
vitals .
命脉 :

一股他从未经历过的寒冷刺骨，直达他的要害。

[ðen] [hi:; hi][felt][hɪm'self] [ˈfɔ:lɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [θru:] [æn; ən] [ˈendləs] [ˈblækənəs]
Then he felt himself falling , as if through an endless blackness
然后 他 毛毡 他自己 坠落 , 作为 如果 通过 一个 无尽的 黑

然后他感到自己正在下坠，仿佛坠入无尽的黑暗.....

[ðə; ði] [ˈdɑ:knəs] [ˈfeɪdɪd] , [ˈsləʊli] .
The darkness faded , slowly .
这 黑暗 褪色 , 缓慢地 :

黑暗渐渐消散。

[hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [fi:t] [dʒɑ:(r)][ɒn][ˈsɒlɪd] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈterəb(ə)l][kəʊld][left][hɪm] .
He felt his feet jar on solid ground , and the terrible cold left him .
他 毛毡 他的 脚 罐 在 坚硬的 地面 , 和 这 糟糕的 寒冷的 左边 他 :

他感到双脚踩在坚实的地面上，那种可怕的寒冷也随之消失了。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˈmomənts] [fræŋk] [ˈhæmənd] [stʊd] [ˈrɪdʒɪd] ,
But for long moments Frank Hammond stood rigid ,
但 为了 长的 时刻 坦率 哈蒙德 站立 死板的 ,
但弗兰克·哈蒙德僵直地站了很久。

[hɪz; ɪz] [deɪzd] [maɪnd] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][streɪndʒ] [wɜ:ld] [hi:; hi][hæd; həd][ˈfɔ:lən][ˈɪntu:] .
his dazed mind trying to accept the strange world he had fallen into .
他的 茫然 头脑 尝试 到 接受 这 奇怪的 世界 他 有 倒下 进入 :

他茫然地试图接受自己坠入的这个陌生世界。

[ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ə'baʊt][hɪm][wɒz; wəz] [mə'ru:n] [ɪn][ˈkʌlə(r)] .
The landscape about him was maroon in color .
这 景观 关于 他 曾是 栗色 在 颜色 :

他周围的景色呈暗红色。

[ɪ'regjələ(r)] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɡʌlɪz] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] [ˈməʊltən][stəʊn] [hemd] [hɪm][ɪn] .
Irregular ridges and gullies of apparently molten stone hemmed him in .
不规律的 山脊 和 沟壑 的 显然 熔融的 石头 包边 他 在 :

崎岖不平的山脊和沟壑，仿佛是由熔化的岩石构成，将他包围了起来。

[ɒf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][left][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə; ei][hju:dʒ] ,
Off to his left he could see a huge ,
离开 到 他的 左边 他 可以 看 一个 巨大的 ,

在他左边，他可以看到一个巨大的.....

[ˈbʌbli] [pɪt] [ðæt] [rɪˈmaɪndɪd] [hɪm] [pʊv; əv][fjˈuːməɹ,əʊlz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl]
bubbly pit that reminded him of fumaroles he had seen in the National
起泡酒 坑 那 提醒 他 的 喷气孔 他 有 已见 在 这 国家的
[ˈjeləʊ,stəʊn] [pɑːk] .
Yellowstone Park .
黄石公园 公园 .

冒着气泡的坑让他想起了在黄石国家公园看到的喷气孔。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [məˈruːn] [klɪfs] [ˈtaʊəd] [ˈɪntuː] [bluː]
Far in the distance , to his right and left , maroon cliffs towered into blue
远的 在 这 距离 , 到 他的 正确的 和 左边 , 栗色 悬崖 高耸 进入 蓝色的
[mɪsts] .
mists .
薄雾 .

远处，在他左右两侧，深红色的悬崖耸立在蓝色的薄雾之中。

[ˈhæmənd] [stɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [wɪəd] [siːn] .
Hammond stared at the weird scene .
哈蒙德 凝视 在 这 诡异的 场景 .

哈蒙德盯着这诡异的一幕。

[ˈʌndə(r)][hɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [sləʊ] [raɪz][ænd; ənd] [sweɪ] [pʊv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][lənd] ,
Under him he could feel the slow rise and sway of the entire land ,
在下面 他 他 可以 感觉 这 慢的 上升 和 摇摆 的 这 全部的 土地 ,
他能感觉到脚下整片土地缓慢地隆起和摇曳。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈsteɪb(ə)l] , [ˈrɒkɪŋ] [ɪn] [speɪs] !
as if it were unstable , rocking in space !
作为 如果 它 是 不稳定 , 摇滚 在 空间 !

仿佛它不稳定，在太空中摇晃！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [ˈmomənts] [ˈhæmənd] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] .
For the first few moments Hammond thought he was dreaming .
为了 这 第一的 很少 时刻 哈蒙德 想法 他 曾是 做梦 .

最初的几分钟，哈蒙德以为自己在做梦。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈrendəd] [ʌnˈkɒnʃəs] [baɪ][ðə; ði][streɪndʒ] " [θɪŋ] " [ɒn][ðə; ði][bəʊt]
He must have been rendered unconscious by the strange " thing " on the boat
他 必须 有 到过 渲染 无意识 经过 这 奇怪的 " 事物 " 在 这 船
.
:
.

他一定是船上的那个奇怪“东西”让他昏迷了过去。

[suːn] [hiː; hi] [wʊd] [əˈweɪkən] —
Soon he would awaken —
很快 他 会 觉醒 —

他很快就会醒来——

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [ˈswɛɪŋ] [məˈruːn] [ˈlændskeɪp] [pəˈsɪstɪd] .
But the slightly swaying maroon landscape persisted .
但 这 轻微地 摇晃 栗色 景观 持续 .

但那略微摇曳的深红色景色依然存在。

[ˈhæmənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈniːli] [ˈneɪkɪd] , [brɒnzd] [ˈbɒdi] .
Hammond looked down at his nearly naked , bronzed body .
哈蒙德 看起来 向下 在 他的 几乎 裸 , 古铜色 身体 .

哈蒙德低头看着自己几乎赤裸的古铜色身体。

[hiː; hi][ˈhædnt] [tʃeɪndʒd] .
He hadn't changed .
他 之前没有 已更改 .

他一点都没变。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] ['tentətɪv] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌbli] [pɪt] ,
He took a few tentative steps toward the bubbly pit ,
他 采取 一个 很少 暂定的 步骤 朝向 这 起泡酒 坑 ;
他试探性地朝冒着气泡的池子走了几步,

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [,riːəlaɪ'zeɪŋ; ,rɪəlaɪ'zeɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['riːəl] ['sɪkənd] [hɪm] .
and the sudden realization that all this was real sickened him .
和 这 突然 实现 那 全部 这 曾是 真实的 恶心 他 .
突然意识到这一切都是真的, 他感到恶心。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ?
Where was he ?
在哪里 曾是 他 ?

他在哪儿?

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ʌnd] [stɔːm] ?
What had happened to him and Storm ?
什么 有 发生 到 他 和 风暴 ?

他和Storm之间发生了什么事?

[ə; eɪ] [hɑːʃ] , [mət'ælɪk] ['ræt(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
A harsh , metallic rattle answered him .
一个 残酷的 , 金属 嘎嘎作响 回答 他 .

一阵刺耳的金属碰撞声回应了他。

['hæmənd] [wɜːl] .
Hammond whirled .
哈蒙德 旋转 .

哈蒙德猛地转身。

['tɒpɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [rɪdʒɪz] [ə'prɪəd] [æn; ən] [eɪt] - [legd] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]
Topping one of the far ridges appeared an eight - legged monster of gigantic
配料 一 的 这 远的 山脊 出现 一个 八 - 腿 怪物 的 巨大
[saɪz] .
size .
尺寸 .

在远处的一座山脊顶上, 出现了一个体型巨大的八足怪物。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [hed] [ɔː(r)][teɪl] .
It was without head or tail .
它 曾是 没有 头 或者 尾巴 .

它既没有头也没有尾。

[ɪts] [ʌnseg'mentɪd] ['bɒdi][wɒz; wəz][æn; ən][,ɪrɪ'des(ə)nt] [bluː] , [ænd; ʌnd] [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
Its unsegmented body was an iridescent blue , and shaped like a giant
它是 未分割的 身体 曾是 一个 彩虹色 蓝色的 , 和 形状 喜欢 一个 巨大的
['pʌmpkɪn] [siːd] .
pumpkin seed .
南瓜 种子 .

它的身体没有分节, 呈虹彩蓝色, 形状像一颗巨大的南瓜籽。

[ðə; ði] [θɪŋ] [flæft] ['menəsɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]
The thing flashed menacingly in the bright light of a sun that was but a
这 事物 闪光灯 威胁地 在 这 明亮的 光 的 一个 太阳 那 曾是 但 一个
[hjuːdʒ][blɜː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪsti] [skaɪ] .
huge blur in the misty sky .
巨大的 模糊 在 这 蒙蒙 天空 .

那东西在明亮的阳光下闪着凶光, 而太阳在雾蒙蒙的天空中只是一片巨大的模糊光影。

[aɪˈti:] [ˈhedɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhæmənd] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)l] [spi:d] , [ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈfɔ:leg] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt][ɪn]
It headed for Hammond with incredible speed , a huge foreleg stretching out in
它 标题 为了 哈蒙德 和 极好的 速度 , 一个 巨大的 前腿 伸展 出去 在
[ˈredɪnəs] .
readiness .
准备就绪 .

它以惊人的速度冲向哈蒙德，巨大的前腿伸展开来，蓄势待发。

[ˈhæmənd] [ˈweɪstrɪd][nəʊ][taɪm][ɪn][ˌspekjuˈleɪ(ə)n] .
Hammond wasted no time in speculation .
哈蒙德 浪费 不 时间 在 推测 .

哈蒙德没有浪费时间进行猜测。

[hɪz; ɪz] [deɪzd] [maɪnd] [riˈæktɪd] [tu:; tə][bʌt; bət][wʌŋ] [ˈɪmpʌls] .
His dazed mind reacted to but one impulse .
他的 茫然 头脑 反应 到 但 一 冲动 .

他神志恍惚，只对一个念头做出了反应。

[flaɪt] ！
Flight ！
航班 ！

航班！

[ˈtɜ:nɪŋ] , [hi:; hi][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ˈɡʌli] .
Turning , he ran for the nearest gully .
转弯 , 他 跑 为了 这 最近的 沟壑 .

他转身朝最近的沟渠跑去。

[hi:; hi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f][ˈskræmb(ə)l] , [ænd; ænd][ræn] [əˈlɒŋ] [aɪˈti:] , [ðə; ði] [wɔ:lz] [ˈlu:mɪŋ]
He went down in a half scramble , and ran along it , the walls looming
他 去 向下 在 一个 一半 争夺 , 和 跑 沿着 它 , 这 墙壁 迫在眉睫
[əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
over his head .
超过 他的 头 .

他跌跌撞撞地走了下去，沿着墙跑去，高墙在他头顶上方耸立。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][hju:dʒ][pəˈsju:ə(r)] [geɪnd] [ɒn][hɪm] .
But his huge pursuer gained on him .
但 他的 巨大的 追击者 获得 在 他 .

但他身形庞大的追赶者很快就追上了他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [məˈtæɪk] [ˈræt(ə)l][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈflæʃɪŋ] [legz] [kləʊz][bɪˈhaɪnd][hɪm] .
He could hear the metallic rattle of those flashing legs close behind him .
他 可以 听到 这 金属 嘎嘎作响 的 那些 闪烁 腿 关闭 在后面 他 .

他能听到身后那双闪着光的腿发出的金属摩擦声。

[drɪˈspeə(r)] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkemɪst] [æz; əz][hi:; hi][ˈskræmb(ə)ld][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌli] [ænd; ænd]
Despair gripped the young chemist as he scrambled out of the gully and
绝望 紧握 这 年轻的 化学家 作为 他 打乱 出去 的 这 沟壑 和
[ræn][ʌp][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [rɪdʒ] .
ran up the nearest ridge .
跑 向上 这 最近的 岭 .

绝望攫住了这位年轻的化学家，他挣扎着爬出沟壑，跑上最近的山脊。

[ðə; ði] [ˈləəndskeɪp] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm][wɒz; wəz] [ˈdɪpɪŋ] [daʊn] [æz; əz][hi:; hi][ræn] , [ˈsi:mɪŋli] [ˈbi:ɪŋ]
The landscape ahead of him was dipping down as he ran , seemingly being
这 景观 前方 的 他 曾是 浸渍 向下 作为 他 跑 , 似乎 存在
[ˈtɪltɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [weɪt] .
tilted by his weight .
斜 经过 他的 重量 .

他奔跑时，前方的地势向下倾斜，似乎是被他的体重压弯了。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['hæmənd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] .
The thought came back to Hammond that this must be a nightmare .
这 想法 来了 后退 到 哈蒙德 那 这 必须 是 一个 恶梦 .
哈蒙德心想，这一定是场噩梦。

[ðə; ði] [eɪt] - [legd] ,
The eight - legged ,
这 八 - 腿 ,
八条腿的，

[kə'lɒs(ə)l] [θɪŋ] [pə'sju:ɪŋ] [hɪm][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði]['taɪni]['ænt.laɪk] ['kri:tʃəz] [ðæt] [hæd; həd]
colossal thing pursuing him was exactly like the tiny antlike creatures that had
庞大 事物 追求 他 曾是 确切地 喜欢 这 微小的 像蚂蚁一样 生物 那 有
[swɔ:m] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] " [kætʃ] " [hi:; hi] ['pʊld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['krɔ:fi] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:]
swarmed out of the strange " catch " he pulled into the Crawfish but a few
蜂拥而至 出去 的 这 奇怪的 " 抓住 " 他 拉 进入 这 小龙虾 但 一个 很少
['aʊəz] [ə'gəʊ] .
hours ago .
小时 前 .
追赶他的庞然大物，与几个小时前他拉进小龙虾餐厅的奇怪“猎物”里涌出的那些蚂蚁般的小生物一模一样。

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ?
Or was it a few hours ?
或者 曾是 它 一个 很少 小时 ?
还是几个小时？

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
He didn't know .
他 没有 知道 .
他不知道。

[hi:; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nju:] ['eniθɪŋ] .
He no longer knew anything .
他 不 更长 知道 任何事物 .
他什么都知道了。

[grɪm] - [feɪst] , [hɪz; ɪz] [breθ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][gɑ:sps] , [hi:; hi][slɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [sti:p]
Grim - faced , his breath beginning to come in gasps , he slid down a steep
严峻 - 面对 , 他的 气息 开始 到 来 在 喘息 , 他 滑行 向下 一个 陡
[mə'ru:n] [bæŋk] ,
maroon bank ,
栗色 银行 ,
他面色凝重，呼吸急促，顺着陡峭的深红色河岸滑了下去。

[ænd; ənd] [,ɪ'eɪsd] [ə'ləŋ] [ðə; ði] ['jædəʊd] [kʌt] [ðæt] ['grædʒuəli] ['di:pənd] .
and raced along the shadowed cut that gradually deepened .
和 比赛 沿着 这 阴影 切 那 逐步地 加深 .
然后沿着逐渐加深的阴影沟壑飞奔。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊpləs] [flaɪt] .
It was a hopeless flight .
它 曾是 一个 绝望 航班 .
这是一次毫无希望的飞行。

[brɪ'haɪnd][hɪm][ðə; ði] ['klætə] ['mɒnstə(r)] [keɪm] ,
Behind him the clattering monster came ,
在后面 他 这 咔嗒咔嗒 怪物 来了 ,
他身后传来怪物的嘎嘎声，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈnærəʊ] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [aɪˈtiː][tuː; tə]
running along the top of the ravine which was too narrow to allow it to
跑步 沿着 这 顶部 的 这 峡谷 哪个 曾是 也 狭窄的 到 允许 它 到
[ˈentə(r)] .
enter .
进入 .

沿着峡谷顶部奔跑，但峡谷太窄，它无法进入。

[ðə; ði] [stiːp] - [wɔːld] [kʌt] [ˈsʌd(ə)nli] [endɪd] .
The steep - walled cut suddenly ended .
这 陡 - 有围墙的 切 突然 结束 .

陡峭的切口突然结束了。

[ðə; ði][saɪdz][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] — [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˈkʌl] - [diː] - [sæk] .
The sides here were steep and smooth — a perfect cul - de - sac .
这 侧面 这里 是 陡 和 光滑的 — 一个 完美的 库尔 - 德 - 囊 .

这里两侧陡峭平坦——是一个完美的死胡同。

[ˈhæmənd] [tɜːnd] , [hɪz; ɪz] [braʊn] [fɪsts] [klentʃt] .
Hammond turned , his brown fists clenched .
哈蒙德 转向 , 他的 棕色的 拳头 紧握 .

哈蒙德转过身，棕色的拳头紧紧握成拳头。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ˈhemɪŋ] [hɪm][ɪn][wɜː(r); wə(r)] [pəˈhæps] [fɪfˈtiːn] [fiːt] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
The walls hemming him in were perhaps fifteen feet above his head .
这 墙壁 缝边 他 在 是 也许 十五 脚 多于 他的 头 .

他被困的墙壁可能比他的头顶高出十五英尺。

[ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈmɒnstə(r)][ˈhɔːlɪd] [ɒn][ðə; ði][rɪm] .
The metal monster halted on the rim .
这 金属 怪物 停止 在 这 轮缘 .

金属巨兽停在了轮辋上。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [laɪt] [blɪŋk] [ɒn][ɪn][ðə; ði][nəʊz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈkriːtʃə(r)] , [ɔː(r)] [ˈmekənɪzəm] .
A strange light blinked on in the nose of that creature , or mechanism .
一个 奇怪的 光 眨眼 在 在 这 鼻子 的 那 生物 , 或者 机制 .

那生物（或机械装置）的鼻子里闪过一道奇异的光芒。

[aɪˈtiː][prəʊbd] [daʊn] [æt; ət][hɪm] , [ˈspɑːtlaɪtɪŋ] [hɪm] .
It probed down at him , spotlighting him .
它 探测 向下 在 他 , 聚光灯 他 .

它向下照射，用聚光灯照着他。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [ˈfɔːleg] , [ˈendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][fəˈmɪdəb(ə)l] [peə(r)][ɒv; əv] [ˈfɔːseps] ,
A giant foreleg , ending in a formidable pair of forceps ,
一个 巨大的 前腿 , 结束 在 一个 强大 一对 的 钳子 ,

一条巨大的前腿，末端长着一对威力强大的钳子。

[riːtʃt] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪt] [biːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
reached down along the light beam for him .
达到 向下 沿着 这 光 光束 为了 他 .

沿着光束向下探身去抓他。

[ðə; ði] [ˈfəʊkəsɪŋ] [laɪt] , [ˈswɪŋɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [wɔːl] [brɪˈfɔː(r)] [ˈstedi] [ɒn] [ˈhæmənd] ,
The focussing light , swinging along the opposite wall before steadying on Hammond ,
这 聚焦 光 , 摇摆 沿着 这 对面的 墙 前 稳定 在 哈蒙德 ,

聚焦灯沿着对面的墙壁摆动，然后稳定地照射在哈蒙德身上。

[hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
He fell a long way .
他 跌倒 一个 长的 方式 .

他摔得很远。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [fi:t] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [,aɪ 'tiː] , [ðə; ði][drɒp][wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] .
In terms of feet , as he judged it , the drop was incredible .
在 条款 的 脚 , 作为 他 评判 它 , 这 降低 曾是 极好的 .

就他判断而言, 从脚到脚的落差令人难以置信。

[brɪ'ləʊ] [hɪm] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] [lu:m] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [braʊn] , ['hiːvɪŋ] [siː] .
Below him a huge mass loomed out of a brown , heaving sea .
以下 他 一个 巨大的 大量的 迫近 出去 的 一个 棕色的 , 起伏 海 .

在他下方, 一个巨大的物体从棕色的、波涛汹涌的大海中耸立而出。

[ə'blaʊ] [hɪm] — [hiː; hi] [sɔː] [,aɪ 'tiː] , [wʌnz] ,
Above him — he saw it , once ,
多于 他 — 他 锯 它 , 一次 ,

他曾见过, 就在他头顶上方。

[æz; əz][hiː; hi] [feɪst] ['ʌpwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tɜːnɪŋ] [fɔːl] — [hiː; hi] [glimps] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]
as he faced upward in his turning fall — he glimpsed what was a gigantic
作为 他 面对 向上 在 他的 转弯 落下 — 他 瞥见 什么 曾是 一个 巨大

[spæn][ɒv; əv] [mə'ruːn] [ɜːθ] ,
span of maroon earth ,
跨度 的 栗色 地球 ,

当他翻滚坠落时, 脸朝上仰望——他瞥见了一片巨大的深红色土地,

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [fi:t] [θɪk] , [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] , [mə'ruːn] [klɪfs] [æt; ət]
hundreds of feet thick , that was supported by the huge , maroon cliffs at
数百 的 脚 厚的 , 那 曾是 有 经过 这 巨大的 , 栗色 悬崖 在

[ˈaɪðə(r)][saɪd] .
either side .
任何一个 边 .

厚达数百英尺, 两侧是巨大的深红色悬崖支撑着它。

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðæt] [spæn][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] !
It was from that span he had fallen !
它 曾是 从 那 跨度 他 有 倒下 !

他就是从那座桥上摔下来的!

[ə; eɪ][streɪndʒ] , ['nʌmɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ðen] , [səʊ][ɪn'kredəb(ə)l][ɪn][ɪts] [ˌɪmplɪ'keɪʃn]
A strange , numbing thought came to him , then , so incredible in its implication
一个 奇怪的 , 麻木 想法 来了 到 他 , 然后 , 所以 极好的 在 它是 含义

[hiː; hi] [dɪ'skɑːdɪd] [,aɪ 'tiː] .
he discarded it .
他 丢弃 它 .

这时, 一个奇怪而令人麻木的念头涌上心头, 这个念头的含义如此不可思议, 以至于他把它抛诸脑后。

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [pə'sɪstɪd] , [kept] ['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] —
But it persisted , kept tapping at the back of his mind —
但 它 持续 , 保留 窃听 在 这 后退 的 他的 头脑 —

但这念头始终萦绕在他心头, 挥之不去——

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] ['krɔːfɪʃ] !
He was still in the Crawfish !
他 曾是 仍然 在 这 小龙虾 !

他还在小龙虾餐厅!

[ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz][fæn'tæstɪk] .
The thought was fantastic .
这 想法 曾是 极好的 .

这个想法太棒了。

[ˈjet] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [les] [ɪnˈkredəb(ə)][ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪˈtiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [truː] .
Yet it was less incredible than if it were not true .
然而 它 曾是 较少的 极好的 比 如果 它 是 不是 真的 .

然而，如果它不是真的，那就没那么令人难以置信了。

[ðə; ði] [ˈtʌrətɪd] [tjuːb] , [ˈeɪvɪdəntli] ,
The turreted tube , evidently ,
这 炮塔 管子 , 显然 ,

显然，炮塔式管

[hæd; həd] [sprɛd] [æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)] [reɪ] [ðæt] [hæd; həd][səʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm][ɪn][saɪz] [ðæt] [ðə; ði]
had sprayed an invisible ray that had so changed him in size that the
有 喷洒 一个 无形的 射线 那 有 所以 已更改 他 在 尺寸 那 这
[ˈænt.laɪk] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈbaʊt][tuː; tə][ɪgˈzæmɪn] [naʊ] [luːm] [laɪk][kəˈlɒsaɪ][ˈəʊvə(r)][hɪm] .
antlike things he had been about to examine now loomed like colossi over him .
像蚂蚁一样 事物 他 有 到过 关于 到 检查 现在 迫近 喜欢 巨像 超过 他 .
他喷射出一道看不见的光束，使他的体型发生了如此大的变化，以至于他原本要观察的蚂蚁般的生物现在像巨人一样耸立在他面前。

[ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈɡʌlɪz] [ænd; ənd][fɪˈuːməɪəʊlɪz][wɜː(r); wə(r)] [brʌʃ] [mɑːrks][ænd; ənd] [peɪnt]
The ridges and gullies and fumaroles were brush marks and paint
这 山脊 和 沟壑 和 喷气孔 是 刷子 标记 和 画
[ˈbʌlbəlɪz] [ɪn][ðə; ði] [məˈruːn] [peɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] ,
bubbles in the maroon paint of the seat ,
气泡 在 这 栗色 画 的 这 座位 ,
座椅深红色油漆上的脊状纹路、沟壑和喷气孔，其实是刷痕和油漆气泡造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaʊəɪŋ] [klɪfs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][bəʊt] [saɪdɪz] .
and the towering cliffs were the boat sides .
和 这 参天 悬崖 是 这 船 侧面 .
高耸的悬崖就是船舷。

[ðə; ði] [haɪ] [spæn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən]
The high span from which he was falling must be nothing less than
这 高的 跨度 从 哪个 他 曾是 坠落 必须 是 没有什么 较少的 比
[ðə; ði][bəʊt] [siːt] !
the boat seat !
这 船 座位 !
他坠落的那个高处，一定是船上的座位！

[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] , [ˈɪlɪptɪk(ə)][lənd] [mæs] [təˈwɔːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi]
And the huge , elliptical land mass toward which he was falling must be
和 这 巨大的 , 椭圆形 土地 大量的 朝向 哪个 他 曾是 坠落 必须 是
——
——
——
而他坠落的那块巨大的椭圆形陆地一定是——

[hiː; hi][ˈləndɪd] [ðen] .
He landed then .
他 登陆 然后 .
他随后着陆了。

[ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [brɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɒz; wəz] [sɒft] , [ˈspʌndʒɪ] .
The substance beneath his feet was soft , spongy .
这 物质 下面 他的 脚 曾是 柔软的 , 海绵状的 .
他脚下的地面柔软而有弹性。

[ˌaɪˈtiː][brəʊk] [hɪz; ɪz][fɔːl] .
It broke his fall .
它 打破 他的 落下 .
它缓冲了他的下落。

[ə'raʊnd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [red] [gləʊ] ,
Around him was a momentary red glow ,
大约 他 曾是 一个 瞬间 红色的 辉光 ,
他周围瞬间闪过一道红光。

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [θru:] [ə; eɪ]['fɪltə(r)][ðæt] [blɒkt] [aʊt][ɔ:l] [weɪvz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [red]
as of the sun shining through a filter that blocked out all waves above the red
作为 的 这 太阳 灼灼 通过 一个 筛选 那 已屏蔽 出去 全部 波浪 多于 这 红色的
[bənd] .
band .
乐队 .

就像阳光透过滤光片照射下来，滤光片阻挡了所有高于红色波段的波。
[hi:; hi] [pɑ:st] [θru:] ['slaɪmi] [pu:lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hju:dʒ] [mæs] , [ænd; ənd]['məʊmənt(ə)ri] [rɪ'vʌl](ə)n
He passed through slimy pools within the huge mass , and momentary revulsion
他 通过了 通过 黏糊糊的 游泳池 之内 这 巨大的 大量的 , 和 瞬间 厌恶
[grɪpt] [hɪm] .
gripped him .
紧握 他 .

他穿过巨大团块中黏糊糊的水洼，一瞬间感到一阵恶心。
[ðen] [hi:; hi] [ɪ'mɜ:dʒd] [aʊt]['ɪntu:] [brɪ:f] ['deɪlaɪt] , [ˈraɪdɪŋ][ə; eɪ][hju:dʒ][dɪsk][tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] ,
Then he emerged out into brief daylight , riding a huge disc to the brown ,
然后 他 出现 出去 进入 简短的 日光 , 骑术 一个 巨大的 光盘 到 这 棕色的 ,
[ˈhi:vɪŋ] [si:] .
heaving sea .
起伏 海 .
然后他出现在短暂的日光中，骑着一个巨大的圆盘驶向棕色的、波涛汹涌的大海。

[hi:; hi][hɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .
He hit with a splash .
他 打 和 一个 溅 .
他击中目标时溅起了水花。

[ˈfæðəmz] [di:p] [tu:; tə][hɪm] , [hi:; hi] [went] [də'rektli] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
Fathoms deep to him , he went directly to the bottom ,
英寻 深的 到 他 , 他 去 直接地 到 这 底部 ,
对他来说，这深度足足有几英寻，他直接沉到了谷底。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] ['meni] [taɪmz] ['heviə] [ðæn; ðən] [li:d] .
as if he were composed of a substance many times heavier than lead .
作为 如果 他 是 由 的 一个 物质 许多 时代 较重 比 带领 .
仿佛他是由比铅重许多倍的物质构成的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
And he remained on the bottom .
和 他 剩余 在 这 底部 .
他一直处于底层。

[nɒt] ['i:v(ə)n][hɪz; ɪz] [ɪn'stɪŋktɪv] [ə'tempt] [tu:; tə][swɪm] ['ʌpwəd] [kʊd; kəd][lɪft][hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .
Not even his instinctive attempt to swim upward could lift him to the surface .
不是 甚至 他的 本能 试图 到 游泳 向上 可以 举起 他 到 这 表面 .
即使他本能地向上游去，也无法让他浮出水面。

[ðə; ði][aɪ'rɒnɪk] [θɔ:t] [hɪt][hɪm] [ðen] , [æz; əz] [deθ] [stɛəd] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['grɪnɪŋ] [feɪs] .
The ironic thought hit him then , as death stared at him with grinning face .
这 讽刺的是 想法 打 他 然后 , 作为 死亡 凝视 在 他 和 咧嘴笑 脸 .
这时，他突然意识到一个讽刺的念头：死神正咧着嘴盯着他。

[ðə; ði][hju:dʒ] [mæs] [θru:] [wɪt] [hi;; hi][hæd; həd] [plʌndʒd] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] ['bɒdi]
The huge mass through which he had plunged must have been the body
这 巨大的 大量的 通过 哪个 他 有 暴跌 必须 有 到过 这 身体
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['blu:fiʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔ:t] .
of one of the bluefish they had caught .
的 一 的 这 鲑 他们 有 捕捉 .

他坠入的那团巨大的物体一定是他们捕获的蓝鱼的尸体。

[eɪvɪdəntli] , [ðəʊ] [ɪn'kredəbli] [rɪ'dju:st] [ɪn][saɪz] , [hɪz; ɪz] [wert] [ɪn][rɪ'leɪ](ə)n][tu;; tə][ðə; ði] ['z:rθs]
Evidently , though incredibly reduced in size , his weight in relation to the earth's
显然 , 尽管 难以置信 减少 在 尺寸 , 他的 重量 在 关系 到 这 地球的
[pʊl] ,
pull ,
拉 ,

显然, 尽管体型大幅缩小, 但他相对于地球引力的重量,

[wɒz; wəz] [sti:l] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] [paʊndz] .
was still one hundred and eighty pounds .
曾是 仍然 一 百 和 八十 磅 .

仍然有180磅重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] , ['hi:vɪŋ] [si:] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪt] [hi;; hi] [naʊ] ['restɪd] ,
And the brown , heaving sea at the bottom of which he now rested ,
和 这 棕色的 , 起伏 海 在 这 底部 的 哪个 他 现在 休息 ,
而他现在就安息在棕色、波涛汹涌的海底。

[wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [bɪldʒ] ['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɔ:fiʃ] .
was merely the bilge water of the Crawfish .
曾是 仅仅 这 舱底 水 的 这 小龙虾 .

那只不过是小龙虾号的舱底水而已。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] [hi;; hi] , [fræŋk] ['hæmənd] , [wɒz; wəz][gəʊɪŋ][tu;; tə] [draʊn]
And in the next minute or two he , Frank Hammond , was going to drown
和 在 这 下一个 分钟 或者 二 他 , 坦率 哈蒙德 , 曾是 去 到 溺水
[ɪn][aɪ 'ti:] !
in it !
在 它 !

接下来的一两分钟内, 弗兰克·哈蒙德就要被淹死了!

[hi;; hi] [tɜ:nd] , [ɪn'strɪŋktɪvli] , [ænd; ənd][ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [saɪd] .
He turned , instinctively , and ran for the boat side .
他 转向 , 本能地 , 和 跑 为了 这 船 边 .

他本能地转身, 跑向船边。

[ə'gen] [hi;; hi] [felt][ðə; ði] [bəʊt] [tɪp][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'bælənsɪŋ] [wert] .
Again he felt the boat tip to his unbalancing weight .
再次 他 毛毡 这 船 提示 到 他的 失衡 重量 .

他再次感到船身因自身重量失去平衡而倾斜。

[əʊvə'hed] [ðə; ði] [bɪldʒ] ['wɔ:tə(r)] [rʌft] [tu;; tə][ləp] [haɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][saɪd] .
Overhead the bilge water rushed to lap high against his side .
开销 这 舱底 水 匆忙 到 膝 高的 反对 他的 边 .

头顶上, 舱底的积水猛烈地涌来, 拍打着他的身体。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ðæt] [hɪz; ɪz] [wert] [wʊd] [səʊ][tɪp][ðə; ði] [skɪf] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃɪp]
There was danger that his weight would so tip the skiff that it would ship
那里 曾是 危险 那 他的 重量 会 所以 提示 这 小艇 那 它 会 船
['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] .
water from the Sound .
水 从 这 声音 .

他的体重可能会使小船倾斜, 导致船体从海湾中涌出水来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tʃɑːns] [aɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [draʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [stəd] .
But he had to chance it , or drown where he stood .
但 他 有 到 机会 它 , 或者 溺水 在哪里 他 站立 .

但他必须冒险一试，否则就会被淹死在原地。

[hɪz; ɪz] [lʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːli] [bɜːstɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][dɑːk] , [dʒaɪ'gæntɪk] [luːm]
His lungs were nearly bursting when he came upon the dark , gigantic loom
他的 肺 是 几乎 爆发 什么时候 他 来了 之上 这 黑暗的 , 巨大 织布机
[ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [saɪd] .
of the boat side .
的 这 船 边 .

当他看到船边那黑暗、巨大的身影时，他的肺几乎要炸裂了。

[ænd; ænd] ['streɪndʒli] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
And strangely , at this moment ,
和 奇怪的 , 在 这 片刻 ,

奇怪的是，就在此时此刻，

[ðə; ði] [stiːp] [slɑːnt][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][brɪ'gæn][tuː; tə]['lev(ə)l] — [ðə; ði][bɪldʒ]['wɔːtə(r)] [wɒt] [bæk]
the steep slant of the floor began to level — the bilge water washed back
这 陡 倾斜 的 这 地面 开始 到 等级 — 这 舱底 水 洗过 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
from the side .
从 这 边 .

陡峭的船底开始变得平坦——船舱里的水从侧面被冲了回来。

[ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] ['hæmənd] , [ðen] ,
The thought came to Hammond , then ,
这 想法 来了 到 哈蒙德 , 然后 ,

这时，哈蒙德突然想到：

[ðæt] ['piːtə(r)] [stɔːm] [mʌst; məst][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,
that Peter Storm must be running for the opposite side of the boat ,
那 彼得 风暴 必须 是 跑步 为了 这 对面的 边 的 这 船 ,
彼得·斯托姆肯定正往船的另一边跑。

[ɪn'stɪŋktɪvli] ['riːləɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜːld] [ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n]
instinctively realizing the need of keeping this strange world on an even
本能地 意识到 这 需要 的 保持 这 奇怪的 世界 在 一个 甚至
[kiːl] .
keel .
龙骨 .

本能地意识到需要让这个奇异的世界保持稳定。

[lʌŋz] [bɜːstɪŋ] , ['hæmənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][klaɪm] [ʌp][ðə; ði][dɑːk] [wɔːl] .
Lungs bursting , Hammond started the climb up the dark wall .
肺 爆发 , 哈蒙德 开始 这 爬 向上 这 黑暗的 墙 .

哈蒙德肺部仿佛要爆炸一般，开始攀爬黑暗的墙壁。

[laɪk] [sʌm; səm]['taɪni][maɪt] , [ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] , ['hæmənd] ['faɪnəli]
Like some tiny mite , almost invisible to the naked eye , Hammond finally
喜欢 一些 微小的 螨虫 , 几乎 无形的 到 这 裸 眼睛 , 哈蒙德 最后
[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪldʒ]['wɔːtə(r)] .
emerged from the bilge water .
出现 从 这 舱底 水 .

哈蒙德就像一只肉眼几乎看不见的小螨虫，最终从船舱积水中浮了出来。

['eɪkɪŋ] [lʌŋz] [druː] [ɪn] [greɪt] [draːfts] [ɒv; əv] [kliːn] [eə(r)] .
Aching lungs drew in great draughts of clean air .
疼痛 肺 画 在 伟大的 起草 的 干净的 空气 .

疼痛难忍的肺部吸入了大量清新的空气。

[spent] , [sti:l] [ˈsʌmwɒt] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈkredəb(ə)l] [tru:θ] ,
Spent , **still somewhat dazed by the incredible truth** ,
花费 , 仍然 有些 茫然 经过 这 极好的 真相 ,
精疲力竭, 仍有些震惊于这难以置信的真相,

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [ˈnəʊtɪs][ðə; ði] [eɪt] - [legd] [kəˈlɒsəs] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [klɪf] [təˈwɔ:d]
he did not notice the eight - legged colossus that came down along the cliff toward
他 做过 不是 注意 这 八 - 腿 巨人 那 来了 向下 沿着 这 悬崖 朝向
[hɪm] .
him .
他 .

他没有注意到那个沿着悬崖朝他走来的八足巨人。

[nɒt] [ʌnˈtɪl][,aɪ ˈti:] [lu:m] [ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [klɔ:] [ri:tft] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
Not until it loomed over him , and a giant claw reached down for him ,
不是 直到 它 迫近 超过 他 , 和 一个 巨大的 爪 达到 向下 为了 他 ,
直到它逼近他, 一只巨大的爪子伸向他, 他才意识到这一点。

[dɪd][hi:; hi] [brɪˈkʌm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
did he become aware of it .
做过 他 变得 意识到的 的 它 :

他是否意识到了这一点?

[ænd; ənd] [ðen] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] .
And then it was too late .
和 然后 它 曾是 也 晚的 .

那时已经太晚了。

[hi:; hi] [gɑ:spt] , [traɪd][tu:; tə] [dɒdʒ] .
He gasped , tried to dodge .
他 倒吸一口气 , 尝试 到 躲闪 .

他倒吸一口凉气, 试图躲闪。

[ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] - [grɑ:sp, græsp][hɪm] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
A giant forcep grasped him about the middle , and with a quick ,
一个 巨大的 - 抓住 他 关于 这 中间 , 和 和 一个 快的 ,
一把巨大的镊子夹住了他的腰部, 然后迅速地,

[deft] [ˈməʊʃn] [əˈnʌðə(r)] [klɔ:] - [laɪk] [əˈpendɪdʒ] [klɪpt] [ə; eɪ] [smɔ:l] , [ˈpærəʃu:t] - [laɪk][ˈmet(ə)l]
deft motion another claw - like appendage clipped a small , parachute - like metal
麻利 运动 其他 爪 - 喜欢 附属物 剪辑 一个 小的 , 降落伞 - 喜欢 金属
[ˈhɑ:nɪs] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
harness over his shoulders .
马具 超过 他的 肩膀 .

他灵巧地将另一个爪状附属物扣在肩上, 那是一个小型降落伞状金属背带。

[ðen] [ðə; ði][fɜ:st] - [ˈlɪftɪd] [hɪm] , [ˈi:zəli] ,
Then the first forcep lifted him , easily ,
然后 这 第一的 - 抬起 他 , 容易地 ,

然后第一只产钳轻松地把他提了起来。

[ænd; ənd] [dru:] [hɪm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈmet(ə)l][ˈmɒnstə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] [raʊnd] [pɔ:t] [daɪˈleɪtɪd][ˈəʊpən]
and drew him up to the metal monster where a round port dilated open
和 画 他 向上 到 这 金属 怪物 在哪里 一个 圆形的 港口 扩张 打开

然后把他拉到那个金属怪物面前, 那里有一个圆形的端口张开着。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] [θɹʌst] [ɪnˈsaɪd] .
and he was thrust inside .
和 他 曾是 推力 里面 .

他被推进了里面。

[ðə; ði][hju:dʒ] [klɔ:] [wið'dru:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:t] [kləʊzd] .

The huge claw withdrew , and the port closed .
这 巨大的 爪 退出 , 和 这 港口 关闭 .

巨大的爪子缩回了手中，港口关闭了。

[ˈhæmənd] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hammond blinked his eyes .
哈蒙德 眨眼 他的 眼睛 .

哈蒙德眨了眨眼。

[hi; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ru:m] , [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][træns'pærənt] , ['letɪŋ] [ɪn]

He was in a big room , the ceiling of which was transparent , letting in

他 曾是 在 一个 大的 房间 , 这 天花板 的 哪个 曾是 透明的 , 出租 在

[ə; eɪ][səb'dju:d] [laɪt] .

a subdued light .

一个 低沉的 光 .

他身处一个大房间，房间的天花板是透明的，透进柔和的光线。

['rɪŋɪŋ] [hɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜ:k(ə)l] [tu:] [di:p] , [wɜ:(r); wə(r)] ['wɒrɪəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ɪərə] .

Ringing him , in a circle two deep , were warriors of an ancient era .

铃声 他 , 在 一个 圆圈 二 深的 , 是 战士 的 一个 古老的 时代 .

他周围围着两层高的古代战士。

['æməzənz] , [kəm'pli:t] [tu;; tə] [breɪst] [pleɪts] [ænd; ənd]['əʊv(ə)l] [ʃi:ldz] , ['sɪŋktʃə] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] .

Amazons , complete to breast plates and oval shields , cinctures and sandals .

亚马逊 , 完全的 到 胸部 盘子 和 椭圆形 盾牌 , 束带 和 凉鞋 .

亚马逊女战士，全套装备，包括胸甲、椭圆形盾牌、腰带和凉鞋。

[laɪð] , ['bju:tɪf(ə)l] , [jet] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪnd] ,

Lithe , beautiful , yet erect and disciplined ,

轻盈 , 美丽的 , 然而 直立 和 纪律严明的 ,

身姿轻盈优美，却又挺拔自律。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['treɪnə(r)] ['wɒtʃɪz] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l][kæt][ɒn][ɪts][fɜ:st] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

they watched him as a trainer watches a jungle cat on its first day in the

他们 观看 他 作为 一个 教练 手表 一个 丛林 猫 在 它是第一的 天 在 这

[ə'ri:nə] .

arena .

竞技场 .

他们注视着他，就像驯兽员注视着一只丛林猫第一天上竞技场一样。

[ˈhæmənd] ['weɪtɪd] .

Hammond waited .

哈蒙德 等待 .

哈蒙德静静地等待着。

[ðə; ði] [θɔ:t] [keɪm] [tu;; tə][hɪm] , [naʊ] , [ðæt] [ðɪ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['mɒd(ə)n]['æməzənz] .

The thought came to him , now , that these were very modern Amazons .

这 想法 来了 到 他 , 现在 , 那 这些 是 非常 现代的 亚马逊 .

他突然想到，这些亚马逊女战士非常现代。

[fɔ:(r); fə(r)] [br'saɪd] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['mɒd(ə)n]

For beside the shield they carried a weapon that closely resembled a modern

为了 旁 这 盾 他们 携带 一个 武器 那 密切 类似 一个 现代的

['raɪf(ə)l] .

rifle .

步枪 .

除了盾牌之外，他们还携带了一种与现代步枪非常相似的武器。

[ænd; ɐnd][ɒn][ðəə(r)] ['ʃəʊldəz] [i:t] ['kærid] [æŋ; əŋ][aɪ'dentɪk(ə)] ['pærəʃu:t] - [laɪk] [kən'traɪvəns]
And on their shoulders each carried an identical parachute - like contrivance
和 在 他们的 肩膀 每个 携带 一个 完全相同的 降落伞 - 喜欢 装置
[ˈsɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][wʌŋ] ['fɑ:sənd] [ɒn] ['hæmənd] .
similar to the one fastened on Hammond .
相似的 到 这 一 系紧 在 哈蒙德 .
他们肩上各自扛着一个与哈蒙德身上所系的降落伞状装置相同的装置。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
The young chemist took a deep breath .
这 年轻的 化学家 采取 一个 深的 气息 .
这位年轻的化学家深吸了一口气。

[hi:; hi] [sed] : " [wʌts] [ðə; ði][aɪ'diə] , [g'ɜ:lz] ?
He said : " What's the idea , girls ?
他 说 : " 是什么 这 主意 , 女孩们 ?
他说：“姑娘们，你们有什么想法？ ”

[ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ŋju:] [geɪm] ?
This some kind of a new game ?
这 一些 种类 的 一个 新的 游戏 ?
这是某种新游戏吗？

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [si:md] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)] [ðem; ðəm] .
" **The sound of his voice seemed to startle them** .
" 这 声音 的 他的 嗓音 似乎 到 惊吓 他们 .
他的声音似乎吓了他们一跳。

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [heəd] ['wɒriə(r)] , [pə'hæps] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ˈɒfɪsə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][i:; ji][wɔ:(r)][ə; eɪ] [gri:n]
A golden haired warrior , perhaps a minor officer , for she wore a green
一个 金的 头发 战士 , 也许 一个 次要的 官 , 为了 她 穿着 一个 绿色的
[ˈɑ:mlət] ,
armlet ,
臂章 ,
她是一位金发女战士，或许是名低级军官，因为她戴着绿色臂环。

[meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] , [kwɪk] ['dʒestʃə(r)] .
made a short , quick gesture .
制成 一个 短的 , 快的 手势 .
做了一个简短迅速的手势。

[ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] ['wɒriəz] [kləʊzd][ɪn][ɒn] ['hæmənd] .
The ringing warriors closed in on Hammond .
这 铃声 战士 关闭 在 在 哈蒙德 .
鸣枪的战士们逼近了哈蒙德。

[ˈɪnstɪŋkt] [mu:vd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪsts] [ɑ:mz] — [ðə; ði][ˈɪnstɪŋkt][tu:; tə] [faɪt] ,
Instinct moved the young chemist's arms — the instinct to fight ,
本能 已搬 这 年轻的 化学家的 武器 — 这 本能 到 斗争 ,
年轻的化学家本能地举起了手臂——那是战斗的本能。

[tu:; tə][wɪn] [fri:] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [ɪk'spiəriəns] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
to win free of this strange experience he could not understand .
到 赢 自由的 的 这 奇怪的 经验 他 可以 不是 理解 .
为了摆脱这种他无法理解的奇怪经历，他必须赢得胜利。

[bʌt; bət] ['kriplɪŋ] [ðæt] ['ɪnstɪŋkt][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
But crippling that instinct were the habits of civilization .
但 致残 那 本能 是 这 习惯 的 文明 .
但文明的习惯却削弱了这种本能。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][hɪt] [ðɪːz] [g'ɜ:lz] , ['wɒrɪəz] [ɔː(r)][nəʊ] .
He couldn't bring himself to hit these girls , warriors or no .
他 不能 带来 他自己 到 打 这些 女孩们 , 战士 或者 不 .
他实在下不了手打这些女孩，不管她们是不是战士。

[jet] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][wɪn] [friː] .
Yet he tried to win free .
然而 他 尝试 到 赢 自由的 .

但他却试图赢得自由。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [tuː] [ɒf] [ðəə(r)] [fiːt] , [wɜ:l] ,
He pushed the first two off their feet , whirled ,
他 推动 这 第一的 二 离开 他们的 脚 , 旋转 ,
他一把推倒了前面两个人，然后转身，

[ænd; ənd] [bʌkt] [ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðə; ðɪ][laɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
and bucked the rest of the line with his shoulders .
和 反抗 这 休息 的 这 线 和 他的 肩膀 .
然后他用肩膀顶撞了其余的队员。

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɔːlt] .
They parted under his assault .
他们 分手了 在下面 他的 突击 .
在他的攻击下，他们分开了。

[bʌt; bət] [wɪð] ['dɪsəplɪnd] ['muːvmənt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [kləʊzd] [ɪn][ænd; ənd] ['feəli] ['smʌðə] [hɪm]
But with disciplined movement the others closed in and fairly smothered him
但 和 纪律严明的 移动 这 其他的 关闭 在 和 相当 窒息 他
['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .
under them .
在下面 他们 .
但其他人迅速上前合拢，将他几乎完全压制在地。

[hiː; hi] [felt] ['met(ə)l] [klɑːsp, klæsp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]
He felt metal clasped about his arms and legs , and suddenly he
他 毛毡 金属 紧握 关于 他的 武器 和 腿 , 和 突然 他
[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,
was unable to struggle ,
曾是 无法 到 斗争 ,
他感到四肢被金属钳子夹住，突然间便无力挣扎。

[tuː; tə] [hiːv] [friː] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪnɪŋ] [mæs] .
to heave free of that pinning mass .
到 举 自由的 的 那 钉住 大量的 .
挣脱那块压迫物。

['pæntɪŋ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] , [hiː; hi] [səb'said] .
Panting , his face grim , he subsided .
喘息 , 他的 脸 严峻 , 他 平静下来 .
他气喘吁吁，脸色凝重，渐渐平静下来。

[ðə; ðɪ]['æməzənz] [rɪ'fɔːmd] [ræŋks] .
The Amazons reformed ranks .
这 亚马逊 改革后的 排名 .

亚马逊人重组了队伍。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [wɪð] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [tʃeɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['mæneə(r)] [ðæt] [ə'laʊd] [hɪm] ,
He was left with arms and legs chained in a manner that allowed him ,
他 曾是 左边 和 武器 和 腿 连锁 在 一个 方式 那 允许 他 ,
他的手脚被锁链捆绑着，这种捆绑方式使他.....

[wen] [ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [tu:; tə] [teɪk] [[ɔ:t] [steps] ['fɔ:wəd] .
when on his feet , to take short steps forward .

什么时候 在 他的 脚 , 到 拿 短的 步骤 向前 .
站立时，向前迈小步。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gri:n] ['ɑ:mbænd] ['dʒestʃə] [ə'gen] , [ænd; ənd] [geɪv] [wɪð] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ]['vɜ:b(ə)l]
The officer with the green armband gestured again , and gave with it a verbal
这 官 和 这 绿色的 臂章 做手势 再次 , 和 给予 和 它 一个 口头
[ɔ:də(r)] .
order :
命令 .

佩戴绿色臂章的军官再次做了个手势，并口头下达了命令。

[hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['mju:zɪk(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪn'taɪəli] ['eɪliən][tu:; tə] ['hæmənd] .
Her voice was musical , in a tongue entirely alien to Hammond .

她 嗓音 曾是 音乐 , 在 一个 舌头 完全 外星人 到 哈蒙德 .
她的声音悦耳动听，但说的却是哈蒙德完全听不懂的语言。

[tu:] ['wɒrɪəz] ['mɑ:tʃt] ['fɔ:wəd] , [bent] , [helpɪt] ['hæmənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
Two warriors marched forward , bent , helped Hammond to his feet .

二 战士 行军 向前 , 弯曲 , 帮助 哈蒙德 到 他的 脚 .
两名武士上前弯下腰，扶起哈蒙德。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [fri:] [lenkθ; lenθ][ɒv; əv] [blu:] [tʃeɪn] ,
The officer took hold of the free length of blue chain ,
这 官 采取 抓住 的 这 自由的 长度 的 蓝色的 链 ,
警官抓住了那段空着的蓝色链条，

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [wɔ:k] ['hæmənd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][fa:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ru:m] .
and started to walk Hammond toward the far end of the big room .

和 开始 到 走 哈蒙德 朝向 这 远的 结尾 的 这 大的 房间 .
然后开始带着哈蒙德走向大房间的另一端。

['hæmənd] ['fɒləʊd] .
Hammond followed .
哈蒙德 随后 .

哈蒙德随后跟上。

[br'haɪnd][hɪm][ðə; ði] [tu:] ['wɒrɪəz] [kept] [peɪs] , ['raɪf(ə)l] - [laɪk] ['wepənz] [held] ['redi] .
Behind him the two warriors kept pace , rifle - like weapons held ready .

在后面 他 这 二 战士 保留 步伐 , 步枪 - 喜欢 武器 握住 准备好 .
在他身后，两名战士紧随其后，手持步枪般的武器，随时准备战斗。

[ə; eɪ][dɔ:(r)][dar'leɪtɪd]['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] ['hæmənd] [faʊnd] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['sɒftli]
A door dilated open in the wall , and Hammond found himself in a long , softly
一个 门 扩张 打开 在 这 墙 , 和 哈蒙德 成立 他自己 在 一个 长的 , 轻轻
['laɪtɪd] ['rʌnweɪ] .
lighted runway :
照明 跑道 .

墙上的一扇门缓缓打开，哈蒙德发现自己置身于一条灯光柔和的长跑道上。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənd] [wɪ'ðɪn] .
He was marched along this to another door , and motioned within .

他 曾是 行军 沿着 这 到 其他 门 , 和 示意 之内 .
他被押着沿着这条路走到另一扇门前，示意他进去。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [kləʊzd] [br'haɪnd][hɪm] .
The door closed behind him .
这 门 关闭 在后面 他 .

他身后的门关上了。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] ,
It was a small room ,
它 曾是 一个 小的 房间 ;
那是一个小房间，
[beə(r)] [ænd; ənd] [blæŋk] [ɒn] [θri:] [saɪdz] [seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] ['hændgrɪp] [ɒn] [ðə; ði] bare and blank on three sides save for a number of iron handgrips on the
裸 和 空白的 在 三 侧面 节省 为了 一个 数字 的 铁 握把 在 这
[wɔ:lz] .
walls .
墙壁 .

除了墙上的一些铁质扶手外，三面墙都光秃秃的。
[ðə; ði] [fɔ:θ] [wɔ:l] [wɒz; wəz] [træns'pærənt] .
The fourth wall was transparent .
这 第四 墙 曾是 透明的 .

第四堵墙是透明的。
['hæmənd] ['ʌfld] [tu:; tə] [,aɪ 'ti:] .
Hammond shuffled to it .
哈蒙德 洗牌 到 它 .

哈蒙德拖着脚步走向它。
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [ðə; ði] [flɔ:(r)] ['ʌndə(r)] [hɪm] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [rəʊld] ,
At the same moment the floor under him pitched and rolled ,
在 这 相同的 片刻 这 地面 在下面 他 投球 和 滚动 ,
就在同一时刻，他脚下的地板开始倾斜翻滚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klæŋk] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nəri] ['rʌmbɪ] [θru:] [ðə; ði] ['aɪən] ['mɒnstə(r)] .
and the clank of machinery rumbled through the iron monster .
和 这 铮铮 的 机械 隆隆声 通过 这 铁 怪物 .
机器的哐当声在钢铁巨兽中隆隆作响。

[hi:; hi] [grɑ:sp, græsp] [ðə; ði] ['niərist] ['hændgrɪp] , [ænd; ənd] [klʌŋ] .
He grasped the nearest handgrip , and clung .
他 抓住 这 最近的 握把 , 和 紧紧抓住 .
他抓住最近的扶手，紧紧地抓着。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [træns'pærənt] [wɔ:l] ,
Looking out through the transparent wall ,
寻找 出去 通过 这 透明的 墙 ,
透过透明墙向外看去，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [tæŋk] ([fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [hi:; hi] [gest] [ðə; ði] [ert] - [legd])
he could see that the monster tank (for now he guessed the eight - legged)
他 可以 看 那 这 怪物 坦克 (为了 现在 他 猜对了 这 八 - 腿
[ˈænt.laɪk] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]) [wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bəʊt] [saɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [si:t] .
antlike thing to be) was climbing up the boat side to the seat .
像蚂蚁一样 事物 到 是) 曾是 攀登 向上 这 船 边 到 这 座位 .
他看到那个怪物坦克（他现在猜测那个八条腿的蚂蚁状生物）正沿着船舷爬向座位。

[ðə; ði] [tæŋk] ['levəl] [ɒf] .
The tank leveled off .
这 坦克 平整 离开 .
水箱水位趋于平稳。

[ə'boʊv] [hɪm] ['taʊəd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [bɪɡ] [wʌn] .
Above him towered the outlines of the " big one .
多于 他 高耸 这 概述 的 这 " 大的 一 .
在他上方耸立着“大家伙”的轮廓。

" [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði][ˈpeərənt][saɪd] ,
" **Scores of the monster tanks were climbing back up the parent side ,**
" 得分 的 这 怪物 坦克 是 攀登 后退 向上 这 父母 边 ,
" 数十辆巨型坦克正沿着母坦克爬回山顶 ,

[tuː; tə] [ˌdɪsəˈpraɪ(r)] [ɪn][æz; əz] ['meni] ['oʊpənɪŋz] .
to disappear in as many openings .
到 消失 在 作为 许多 开口 .
消失 在 尽可能多的开口中。

[ðə; ði][tæŋk] [wɪtʃ] [held] ['hæmənd] [muːvd] ['stedəli] , [nəʊzd] ['ɪntuː][ɪts] [kəmˈpɑːtmənt] .
The tank which held Hammond moved steadily , nosed into its compartment .
这 坦克 哪个 握住 哈蒙德 已搬 稳步 , 鼻子 进入 它是 隔间 .
载着哈蒙德的坦克平稳地移动着, 车头缓缓驶入舱室。

[ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
The door closed after them .
这 门 关闭 后 他们 .
他们身后, 门关上了。

[ðə; ði][tæŋk] [ˈrʌmbəl] [ɒn] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ˈdɪmli] [ˈlaɪtɪd] [ruːm] , [mɔː(r)][laɪk][sʌm; səm] [ɪˈnɔːməs]
The tank rumbled on across a large , dimly lighted room , more like some enormous
这 坦克 隆隆声 在 穿过 一个 大的 , 依稀 照明 房间 , 更多的 喜欢 一些 巨大的
[ˈstɔːrɪdʒ] [ˈgærɑːʒ] ,
storage garage ,
贮存 车库 ,
坦克隆隆驶过一个光线昏暗的大房间, 更像是一个巨大的储藏室。

[fɔː(r); fə(r)] ['hæmənd] [kʊd; kəd] [ɡlɪmps] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [dˈʌzənz][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ][tæŋks] [əˈlɒŋ]
for Hammond could glimpse the bulks of dozens of the huge tanks along
为了 哈蒙德 可以 一瞥 这 散装 的 几十个 的 这 巨大的 坦克 沿着
[ðə; ði][fɑː(r)] [wɔːlz] ,
the far walls ,
这 远的 墙壁 ,
哈蒙德可以瞥见远处墙壁上数十个巨型坦克的庞大身躯。

[ænd; ənd][ɪn][wʌŋ][ˈkɔːnə(r)][hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɒt] [rɪˈzembld] [fɑːst] , [ˈʌltrə] ['striːmlaɪnd] ,
and in one corner he saw several of what resembled fast , ultra streamlined ,
和 在 一 角落 他 锯 一些 的 什么 类似 快速地, 极端主义者 流线型 ,
[ɔːl][ˈmet(ə)l] [pleɪnz] .
all metal planes .
全部 金属 飞机 .
在一个角落里, 他看到几架看起来像是速度很快、外形极其流线型的全金属飞机。

[ðə; ði][tæŋk] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The tank came to a halt .
这 坦克 来了 到 一个 停止 .
坦克停了下来。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['hæməndz] [sel] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɡɑːdʒ] [keɪm]
The door of Hammond's cell opened , and the officer with the two guards came
这 门 的 哈蒙德的 细胞 打开 , 和 这 官 和 这 二 守卫 来了
[ɪn] .
in .
在 .
哈蒙德的牢房门开了, 一名军官带着两名卫兵走了进来。

['hæmənd] [wɒz; wəz] [mˈəʊʃənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] .
Hammond was motioned to follow her out .
哈蒙德 曾是 示意 到 跟随 她 出去 .
有人示意哈蒙德跟着她出去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [mə'nu:və] [tuː; tə][ɪts]
He was led out of the tank which was immediately maneuvered to its
他 曾是 引领 出去 的 这 坦克 哪个 曾是 立即地 操纵 到 它是
[niːʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [veɪg] [bʌlk] [ə'ləŋ] [ðə; ði][wɔːl] .
niche among the vague bulks along the wall .
小众市场 之中 这 模糊的 散装 沿着 这 墙 .

他被带出了水箱，水箱随即被移动到墙边那些模糊不清的物体之间的壁龛里。

[ə; eɪ][dɔː(r)][dar'leɪtɪd][ɪ'əspən][æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːfɪsərz] [ə'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [aɪ'tiː]
A door dilated open at the officer's approach , and they passed through it
一个 门 扩张 打开 在 这 警官们 方法 , 和 他们 通过了 通过 它
[ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [ləŋ] ,
into another long ,
进入 其他 长的 ,
警官走近时，一扇门自动打开，他们穿过门进入了另一条长长的通道。

[griːn] ['laɪtɪd] ['rʌnweɪ] .
green lighted runway .
绿色的 照明 跑道 .

跑道绿灯亮起。

[ðeɪ] [went] [ə'ləŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðen] [tɜːnd] [ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [ruːm] ,
They went along this for some distance , then turned into another room ,
他们 去 沿着 这 为了 一些 距离 , 然后 转向 进入 其他 房间 ,
他们沿着这条路走了一段路，然后拐进了另一个房间。

[æz; əz][hjuːdʒ][æz; əz][ðə; ði][kə'ləs(ə)] ['gærɑːʒ][ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] ['entəd] .
as huge as the colossal garage into which the tank had entered .
作为 巨大的 作为 这 庞大 车库 进入 哪个 这 坦克 有 进入 .

和坦克驶入的那个巨大的车库一样巨大。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪəri]['æməzənz][wɜː(r); wə(r)] ['swɔːmɪŋ] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Thousands of the wiry Amazons were swarming in through a hundred
数千 的 这 细长的 亚马逊 是 蜂拥而至 在 通过 一个 百
[ˈdɔːweɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːm] .
doorways to this room .
门口 到 这 房间 .

成千上万身姿矫健的亚马逊女战士从一百道门涌入这个房间。

['eɪdɪəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɛkspə'dɪ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə]
Evidently they were members of the expedition which had been sent to
显然 他们 是 成员 的 这 远征 哪个 有 到过 发送 到
[ləʊ'kert][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm] ,
locate and capture him ,
定位 和 捕获 他 ,

显然，他们是奉命搜寻并抓捕他的探险队成员。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv] ['niːli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] ,
and which must have consisted of nearly a hundred of the strange ,
和 哪个 必须 有 由.....组成 的 几乎 一个 百 的 这 奇怪的 ,
[ˈæmbjələtəri] [wɔː(r)][tæŋks] .
ambulatory war tanks .
可移动的 战争 坦克 .

其中肯定有近百辆这种奇特的移动式战争坦克。

[ðə; ði]['æməzən]['ɒfɪsə(r)][led][hɪm] [ə'krɒs] [ðɪs] [hjuːdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] [rɪ'maɪndɪd] ['hæmənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The Amazon officer led him across this huge room which reminded Hammond of a
这 亚马逊 官 引领 他 穿过 这 巨大的 房间 哪个 提醒 哈蒙德 的 一个
[ˈreɪlweɪ] [ɔː(r)] [bʌs] [tɜːmɪn(ə)] ,
railway or bus terminal ,
铁路 或者 公共汽车 终端 ,

亚马逊的工作人员领着他穿过这个巨大的房间，哈蒙德觉得这里像个火车站或汽车站。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][əˈnʌðə(r)][ˈkɒrɪdɔː(r)] .
and into another corridor .
和 进入 其他 走廊 .

然后进入另一条走廊。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhjuːdʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [bɪɡ][wʌn] " [brˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [tuː; tə]
It was then that the hugeness of the " big one " became evident to
它 曾是 然后 那 这 广大 的 这 " 大的 一 " 成为 明显 到
[ˈhæmənd] .
Hammond .
哈蒙德 .

那时，哈蒙德才真正意识到“大地震”的规模有多大。

[ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [θruː] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hjuːdʒ][rʊmz; ruːmz] , [klaɪmd] [θriː] [ˈspɑɪrəl][ræmps] ,
They marched through a number of huge rooms , climbed three spiral ramps ,
他们 行军 通过 一个 数字 的 巨大的 房间 , 攀登 三 螺旋 坡道 ,
他们穿过许多巨大的房间，爬上了三条螺旋坡道，

[ænd; ənd] [pɒpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n] - [ˈkɒːrɪdɔːrz] .
and popped into a half dozen tranverse corridors .
和 爆裂 进入 一个 一半 打 - 走廊 .

然后走进了六七条横向走廊。

[ænd; ənd][ˈəʊnli][ɒn] [ðiːz] [ˈʌpə(r)][ˈlev(ə)lz] , [ɪn][rʊmz; ruːmz] [ðæt] [held][bæŋks][ɒv; əv] [hwəː]
And only on these upper levels , in rooms that held banks of whirring
和 仅有的 在 这些 上 级别 , 在 房间 那 握住 银行 的 嗡嗡声
[məˈʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

只有在这些高层，在那些摆放着成排嗡嗡作响的机器的房间里，

[dɪd] [ˈhæmənd] [siː] [ðə; ði] [meɪlz] .
did Hammond see the males .
做过 哈蒙德 看 这 男性 .

哈蒙德看到那些男性了吗？

[ðeɪ] [ˈkæɪɪd] [nəʊ] [ˈwepənz] .
They carried no weapons .
他们 携带 不 武器 .

他们没有携带武器。

[ðeɪ] [ɔːl][wɔː(r)] [waɪt] , [ˈkɒlələs] [kruː] [nek] [ˈgɑːmənts] [ðæt] [rɪˈzemblɪd] [smɒk] [wɪtʃ] [keɪm]
They all wore white , collarless crew neck garments that resembled smocks which came
他们 全部 穿着 白色的 , 无领 全体人员 脖子 服装 那 类似 罩衫 哪个 来了
[daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [niːz] .
down to their knees .
向下 到 他们的 膝盖 .

她们都穿着白色无领圆领罩衫，长度及膝。

[ðeɪ] [spɔːt] [ˈbɪədɪd] [tʃɪnz] [ænd; ənd][dʒaʊl] , [bʌt; bət] [smuːð] [ˈfeɪvn] [ˈʌpə(r)][lɪps] .
They sported bearded chins and jowls , but smooth shaven upper lips .
他们 运动 留着胡子的 下巴 和 下巴 , 但 光滑的 剃光 上 嘴唇 .

他们下巴和脸颊上长着胡须，但上唇却刮得干干净净。

[ðə; ði] [bɪrdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [trɪmd] [tuː; tə] [ʃɑːp] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈlaɪk][æz; əz]
The beards were all trimmed to sharp points , and they looked alike as
这 胡须 是 全部 修剪过的 到 锋利的 积分 , 和 他们 看起来 同样 作为
[ˈstens(ə)ld] [ˈkɒpɪz] .
stenciled copies .
镂空 副本 .

所有人的胡须都被修剪成尖尖的，看起来都一样，就像是用模板印出来的一样。

[bʌt; bət][hiə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] [wið] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l]
But here and there among them were some with remarkable physical
但 这里 和 那里 之中 他们 是 一些 和 卓越 身体的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] .
characteristics .
特征 .

但其中也不乏一些具有非凡身体特征的人。

[i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [ə'keɪzən(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [lɑ:dʒ] [left] [ɑ:m] ,
Each of these occasional individuals had a tremendously large left arm ,
每个 的 这些 偶然 个人 有 一个 非常 大的 左边 手臂 ,
[fʊli] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] .
fully as big as one of his legs .
完全 作为 大的 作为 一 的 他的 腿 .
足足有他一条腿那么粗。

[aɪ'ti:] [wɒz; wəz] ['kærid] ['krʊkɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['elbəʊ] , [wið] [ðə; ði] ['fɔ:rɑ:m] [held] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɪn]
It was carried crooked at the elbow , with the forearm held horizontally in
它 曾是 携带 歪 在 这 弯头 , 和 这 前臂 握住 水平方向 在
[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
front of him .
正面 的 他 .
他肘部弯曲地扛着枪，前臂水平地放在身前。

[ðə; ði] [raɪt] [ɑ:m] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wɒz; wəz] ['spɪndli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'deɪvələpt] .
The right arm , on the contrary , was spindly and underdeveloped .
这 正确的 手臂 , 在 这 相反 , 曾是 细长的 和 欠发达 .
相反，他的右臂却细弱且发育不良。

[ði:z] [meɪlz] [hæd; həd] [θɪn] , ['skrægi] [bɪrdz] ,
These males had thin , scraggy beards ,
这些 男性 有 薄的 , 瘦弱的 胡须 ,
这些男性的胡须稀疏而稀疏，

[ænd; ənd][streɪndʒ] [dʌl] [aɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['hæmənd] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] [pɑ:st] .
and strange dull eyes that followed Hammond as he was marched past .
和 奇怪的 乏味的 眼睛 那 随后 哈蒙德 作为 他 曾是 行军 过去的 .
还有一双奇怪的、呆滞的眼睛，一直注视着哈蒙德，看着他被押着走过。

[ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪlz] ['nəʊtɪst] [hɪm] [ðeɪ] [geɪv] [nəʊ][saɪn] .
If the other males noticed him they gave no sign .
如果 这 其他 男性 注意到 他 他们 给予 不 符号 .
如果其他雄性注意到他，他们也没有表现出来。

[ðeɪ] [si:md] [kəm'pli:tli] [sə'bɔ:dɪnətɪd] [ɪn] [ðɪs] [hju:dʒ][kra:ft] .
They seemed completely subordinated in this huge craft .
他们 似乎 完全地 从属的 在 这 巨大的 工艺 .
在这艘巨大的飞船里，他们似乎完全处于从属地位。

[ðə; ði]['spʌɪrəl][ræmps][kept] ['li:dɪŋ] ['ʌpwəd] .
The spiral ramps kept leading upward .
这 螺旋 坡道 保留 领导 向上 .
螺旋坡道一直向上延伸。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['kɒrɪdɔ:(r)] [wið] [ə; eɪ][træns'pærənt] ['si:lɪŋ] ,
Finally they reached a corridor with a transparent ceiling ,
最后 他们 达到 一个 走廊 和 一个 透明的 天花板 ,
最后，他们来到了一条天花板透明的走廊。

[ænd; ənd] [ˈhæmənd] [ˈriːləɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kra:ft] .
and **Hammond** **realized** **that** **he** **was** **now** **at** **the** **top** **of** **the** **strange** **craft** .
和 哈蒙德 已实现 那 他 曾是 现在 在 这 顶部 的 这 奇怪的 工艺 .

哈蒙德意识到，他现在已经站在了这艘奇异飞船的顶端。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [brɪfɔ:(r)] [ə; eɪ] [dɔ:(r)] [æt; ət] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] .
A **moment** **later** **he** **was** **led** **before** **a** **door** **at** **either** **side** **of** **which** **stood** .
一个 片刻 之后 他 曾是 引领 前 一个 门 在 任何一个 边 的 哪个 站立 .
[ə; eɪ] [stɪf] [ˈæməzən] [gɑ:d] .
a **stiff** **Amazon** **guard** .
一个 僵硬的 亚马逊 警卫 .

片刻之后，他被带到一扇门前，门的两侧各站着一名姿态僵硬的亚马逊女战士。

[ðə; ði] [gɑ:dʒ] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [baɪ] [ˈreɪzɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑ:t] .
The **guards** **saluted** **the** **officer** **by** **raising** **the** **right** **hand** **to** **the** **heart** .
这 守卫 敬礼 这 官 经过 提高 这 正确的 手 到 这 心 .
卫兵们举起右手放在胸前，向军官敬礼。

[ðen] [ðeɪ] [stept] [ə'saɪd] .
Then **they** **stepped** **aside** .
然后 他们 步 旁边 .

然后他们让到了一边。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [steərd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊzd] [dɔ:(r)] .
The **officer** **stared** **at** **the** **closed** **door** .
这 官 凝视 在 这 关闭 门 .
警官盯着紧闭的大门。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈfɔ:hed; ˈfɒrɪd] [ˈflʌrəʊd] [ˈslaɪtli] .
Her **forehead** **furrowed** **slightly** .
她 前额 沟壑 轻微地 .
她微微皱起了眉头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nɒdɪd] .
Then **she** **nodded** .
然后 她 点头 .
然后她点了点头。

[ˈtɜ:nɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [frɒm; frəm] [ˈhæmənd] , [stept] [bæk] .
Turning , **she** **removed** **the** **shackles** **from** **Hammond** , **stepped** **back** .
转弯 , 她 已移除 这 镣铐 从 哈蒙德 , 步 后退 .
她转身解开了哈蒙德身上的镣铐，后退了一步。

[ðə; ði] [dɔ:(r)] [darˈleɪtɪd] [ˈəʊpən] .
The **door** **dilated** **open** .
这 门 扩张 打开 .
门缓缓打开了。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , [ˌʌnmɪˈsteɪkəbl] [ˈdʒestʃə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] ,
The **officer** **made** **a** **sharp** , **unmistakable** **gesture** **with** **her** **right** **hand** ,
这 官 制成 一个 锋利的 , 毋庸置疑 手势 和 她 正确的 手 ,
警官用右手做了一个利落、明确的手势，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑ:md] [gɑ:d] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈstɒlɪd] [step] [ˈfɔ:wəd] .
and **the** **armed** **guard** **took** **a** **stolid** **step** **forward** .
和 这 武装 警卫 采取 一个 沉稳 步 向前 .
武装警卫稳健地向前迈了一步。

[ˈhæmənd] [ˌrʌŋ] .
Hammond **shrugged** .
哈蒙德 耸了耸肩 .
哈蒙德耸了耸肩。

[ˈdʌkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] , [hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] .
Ducking a little to clear the top of the doorway , he stepped inside .
躲避 一个 小的 到 清除 这 顶部 的 这 门口 , 他 步 里面 .
他微微弯腰, 越过门框顶部, 走了进去。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [wel] [ˈlaɪtɪd] [ruːm] , [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][trænsˈpærənt] [praʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Across the well lighted room , close to the transparent prow of the ship ,
穿过 这 出色地 照明 房间 , 关闭 到 这 透明的 船首 的 这 船 ,
在灯光明亮的房间里, 靠近船体透明的船首,

[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːdʒ] , [ˈmet(ə)l] [desk] .
was a huge , metal desk .
曾是 一个 巨大的 , 金属 桌子 .

那是一张巨大的金属桌子。

[ˈpeɪpəz][ænd; ənd] [smɔːl] [tʃɑːts] [leɪ] [ˈskætəd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
Papers and small charts lay scattered upon it .
文件 和 小的 图表 躺 疏散 之上 它 .

上面散落着纸张和小图表。

[bʌt; bət] [ˈhæməndz] [aɪz] [ˈskeəsli] [ˈnəʊtɪst] .
But Hammond's eyes scarcely noticed .
但 哈蒙德的 眼睛 几乎 注意到 .

但哈蒙德的目光几乎没有注意到。

[hiː; hi] [stɒpt] , [dʒʌst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ruːm] , [ðə; ði][dɔː(r)][ˈkləʊzɪŋ][ˈsaɪləntli][brˈhaɪnd][hɪm] .
He stopped , just within the room , the door closing silently behind him .
他 停止 , 只是 之内 这 房间 , 这 门 结束 默默 在后面 他 .

他停了下来, 就在房间里面, 门在他身后无声地关上了。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [grɪnd] : " [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ][məst; məst][biː; bi]
Then he took a deep breath , and grinned : " Now I know I must be
然后 他 采取 一个 深的 气息 , 和 咧嘴一笑 : " 现在 我 知道 我 必须 是
[ˈdriːmɪŋ] !
dreaming !
做梦 !

然后他深吸一口气, 咧嘴一笑: “现在我知道我一定是在做梦了! ”

" [ðə; ði][gɜːl][brˈhaɪnd][ðə; ði] [desk] [dɪd][nɒt] [smɑɪl] .
" **The girl behind the desk did not smile .**
" 这 女孩 在后面 这 桌子 做过 不是 微笑 .

桌子后面的女孩没有笑。

[ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ˈsɒləmli] , [ðen] [ə; eɪ][streɪndʒ] , [kwɪk] [ˈfaɪə(r)] [liːpt] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)]
She looked at him , solemnly , then a strange , quick fire leaped across her
她 看起来 在 他 , 庄严地 , 然后 一个 奇怪的 , 快的 火 跳跃 穿过 她
[ˈstɑːtlɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .
startlingly beautiful face .
令人震惊地 美丽的 脸 .

她神情肃穆地看着他, 然后, 一抹奇异而迅疾的神色瞬间掠过她那惊艳绝伦的脸庞。

[ʃiː; ʃɪ][ˈləʊəd; ˈlaʊəd][hɜː(r); hə(r)] [geɪz] [əˈbrʌptli] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ˈstɪfənd] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
She lowered her gaze abruptly , and her hands stiffened on the desk .
她 降低 她 目光 突然 , 和 她 双手 僵硬 在 这 桌子 .

她突然垂下目光, 双手僵硬地放在桌子上。

[ʃiː; ʃɪ][rəʊz] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət] [ˈhæmənd] [ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɑːdnəs] ,
She rose , and when she looked again at Hammond there was a hardness ,
她 玫瑰 , 和 什么时候 她 看起来 再次 在 哈蒙德 那里 曾是 一个 硬度 ,

她站起身, 再次看向哈蒙德时, 眼神变得冷漠起来。

[ə; eɪ] ['piəsɪŋ] [ˌpenə'treɪ(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [si:] - [gri:n] [aɪz] [ðæt] [si:md] [tu:; tə][prəʊb] [laɪk][ə; eɪ]
a piercing penetration to her sea - green eyes that seemed to probe like a
一个 冲孔 渗透 到 她 海 - 绿色的 眼睛 那 似乎 到 探测 喜欢 一个
[ˈsɜ:rdʒənz] ['skælpəl]['ɪntu:] ['hæməndz] ['veri] [breɪn] .
surgeon's scalpel into Hammond's very brain .
外科医生的 解剖刀 进入 哈蒙德的 非常 脑 .

她那双海绿色的眼睛锐利无比，仿佛外科医生的手术刀一般，直抵哈蒙德的大脑深处。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [si:md] [tu:; tə] [spred] , ['kwɪkli] , [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [æz; əz] [ðəʊ] [lɒŋ] ['dɔ:mənt]
A fire seemed to spread , quickly , through his mind , as though long dormant
一个 火 似乎 到 传播 , 迅速地 , 通过 他的 头脑 , 作为 尽管 长的 休眠
[selz] [wɜ:(r); wə(r)] ['stɜ:rɪŋ] ,
cells were stirring ,
细胞 是 搅拌 ,
仿佛有一团火焰迅速在他脑海中蔓延开来，如同长期沉睡的细胞被唤醒一般。

['grəʊɪŋ] [tu:; tə] [ə'weənəs] .
growing to awareness .
生长 到 意识 .

逐渐形成意识。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪm'pæktɪŋ] ['streɪndʒli] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ðə; ði][gɜ:l] [spəʊk] , [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs]
And with it , impacting strangely on his ears , the girl spoke , her voice
和 和 它 , 影响 奇怪的 在 他的 耳朵 , 这 女孩 辐 , 她 嗓音
[ləʊ] [ænd; ənd]['mju:zɪk(ə)l] .
low and musical .
低的 和 音乐 .

伴随着这突如其来的声音，女孩开口说话了，她的声音低沉而悦耳。

" ['z:θ,mæən] , [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [tu:; tə][em 'i:] .
" Earthman , your thoughts are unpleasant to me .
" 地球人 , 你的 想法 是 令人不快的 到 我 .
“地球人，你的想法让我感到不舒服。”

[aɪ] , ['dʒi:nə] , [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪskrɑ:ft] , - [θri:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɒrɪəz] [æt; ət]
I , Gena , commander of the spacecraft , Vandar III , with a million warriors at
我 , 吉娜 , 指挥官 的 这 宇宙飞船 , - 三、 , 和 一个 百万 战士 在
[maɪ][dɪ'spəʊz(ə)l] ,
my disposal ,
我的 处理 ,

我，吉娜，宇宙飞船“范达三号”的指挥官，麾下统领着一百万名战士，

[eɪ 'em][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
am not for you .
是 不是 为了 你 .

我不是你的菜。

" ['hæməndz] [grɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stɑ:tld] [geɪp] .
" Hammond's grin changed to a startled gape .
" 哈蒙德的 咧嘴笑 已更改 到 一个 惊慌 张开 .

哈蒙德的笑容变成了惊愕的瞪大眼睛。

[kən'fju:ʒn] [mɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .
Confusion moiled in his brain .
困惑 莫伊尔德 在 他的 脑 .

他脑中一片混乱。

[haʊ] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [nəʊn] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ?
How had she known what he was thinking ?
如何 有 她 已知 什么 他 曾是 思维 ?

她怎么会知道他在想什么？

[ænd; ɐnd] [weə(r)] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] ['ɪŋɡlɪ] ！
And where had she learned English ！
和 在哪里 有 她 学习 英语 ！

她是从哪里学的英语？

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [,aɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] [ə'merɪkən] ．
She spoke it like an American ．
她 辐 它 喜欢 一个 美国人 ．

她的口音很像美国人。

[ðə; ði] [gɜːl] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] ．
The girl smiled , as if hearing his confusion ．
这 女孩 微笑 ； 作为 如果 听力 他的 困惑 ．

女孩笑了，仿佛听出了他的困惑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['lɪsəm] [gɜːl] ; [ə; eɪ] [kɔːn] - ['jeləʊ] [blɒnd] [pʊ; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['bjʊːti] ．
She was a tall , lissome girl ; a corn - yellow blond of remarkable beauty ．
她 曾是 一个 高的 ； 轻盈 女孩 ； 一个 玉米 - 黄色的 金发 的 卓越 美丽 ．

她身材高挑苗条，一头玉米黄色的金发，美得令人惊艳。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmp'ɪəriəsnes] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] , [ə; eɪ] ['kwaiət] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːd] ,
But there was an imperiousness in her manner , a quiet dignity to her regard ,
她 看待 ；

但她举止间带着一种傲慢，待人处事却透着一种沉静的尊严。

[ə; eɪ] [greɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ðæt] [set] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æməzənz] [ðæt] [hæd; həd] [kæptʃəd] ['hæmənd] ．
a grace to her movements that set her above the Amazons that had captured Hammond ．
一个 优雅 到 她 移动 那 放 她 多于 这 亚马逊 那 有 捕获 哈蒙德 ．

她举手投足间流露出的优雅，使她远胜于俘虏哈蒙德的亚马逊女战士。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ['ɔːlsəʊ] , [ɔːl'biːɪt] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [pʊ; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [kraːft] ,
That she was a warrior also , albeit , the commanding officer of this strange craft ,
那 她 曾是 一个 战士 还 ； 尽管 ； 这 指挥 官 的 这 奇怪的 工艺 ；

她也是一名战士，只不过是这艘奇异飞船的指挥官。

[wɒz; wəz] [i'vɪns] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'taɪə(r)] [wɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [pʊ; əv] [ðə; ði] ['lðə(r)] [fiːmeɪl] ['fɑɪtəz] ．
was evinced by her attire which was the same as that of the other female fighters ．
曾是 表现出 经过 她 服装 哪个 曾是 这 相同的 作为 那 的 这 其他 女性 战士 ．

从她的穿着就能看出这一点，她的穿着与其他女战士一样。

[pʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [left] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃiːld] ,
On a small table to her left was a shield ,
在 一个 小的 桌子 到 她 左边 曾是 一个 盾 ；

她左侧的小桌子上放着一面盾牌。

[ˈdɪfə] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][pleɪn] [bluː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈlðə(r)z][baɪ][ðə; ðɪ][ˈsɪŋ(ə)l] , [ˈgləʊɪŋ] [waɪt] [stɑː(r)]
differing from the plain blue of the others by the single , glowing white star
不同 从 这 清楚的 蓝色的 的 这 其他的 经过 这 单身的 , 发光 白色的 星星
[ɪn][ɪts][ˈsentə(r)] .
in its center .
在 它是 中心 .

它与其他纯蓝色星星的不同之处在于，它的中心有一颗闪闪发光的白色星星。

[wɪð] [aɪ ˈtiː] [riˈpəʊz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈraɪf(ə)l] - [laɪk] [ˈwepənz] .
With it reposed one of the rifle - like weapons .
和 它 安息 一 的 这 步枪 - 喜欢 武器 .

其中一件类似步枪的武器也摆放在旁边。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [ɑːm] [ʃiː; ʃɪ][wɔː(r)][ə; eɪ][ˈmet(ə)l][bənd] ,
On her left arm she wore a metal band ,
在 她 左边 手臂 她 穿着 一个 金属 乐队 ;

她左臂上戴着一个金属臂章。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈmaɪnə(r)][ˈɒfɪsə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ˈeskɔːtɪd] [ˈhæmənd] [hɪə(r)] .
like that of the minor officer that had escorted Hammond here .
喜欢 那 的 这 次要的 官 那 有 护送 哈蒙德 这里 .

就像护送哈蒙德来的那位低级军官一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][held][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈsɪmb(ə)l][ɒv; əv] [haɪ]
But this band was of gold , and it held the same symbol of high
但 这 乐队 曾是 的 金子 , 和 它 握住 这 相同的 象征 的 高的

[ˈstetəs] ,
status ,
地位 ,

但这枚戒指是金的，它同样象征着高贵的地位。

[ðə; ðɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [waɪt] [stɑː(r)][ɒv; əv] [ˈgləʊɪŋ] [stəʊn] [ðæt] [ˈraɪðd] [wɪð] [ə; eɪ][streɪndz] [waɪt] [ˈfaɪə(r)] .
the single white star of glowing stone that writhed with a strange white fire .
这 单身的 白色的 星星 的 发光 石头 那 扭动 和 一个 奇怪的 白色的 火 .

一颗闪耀着奇异白色火焰的白色孤星。

[ˈhæmənd] [tʊk] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈfjuːzd] [θɔːts] .
Hammond took control of his confused thoughts .
哈蒙德 采取 控制 的 他的 使困惑 想法 .

哈蒙德控制住了自己混乱的思绪。

[hiː; hi] [sed] : " [aɪm] [ˈsɒri] [ɪf] [aɪv] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] , [ˈdʒiːnə] .
He said : " I'm sorry if I've offended you , Gena .
他 说 : " 我是 对不起 如果我已经 被冒犯了 你 , 吉娜 .

他说：“吉娜，如果我冒犯了你，我很抱歉。”

[bʌt; bət][aɪ][kænt][kənˈtrəʊl][maɪ] [θɔːts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɪnˈsɪə(r)] .
But I can't control my thoughts , and they were sincere .
但 我 不能 控制 我的 想法 , 和 他们 是 真诚 .

但我无法控制自己的想法，而且这些想法都是真诚的。

" [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [feɪs] [ˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kwɪk] , [ɪnˈfekʃəs] [grɪn] .
" **His handsome face lighted with his quick , infectious grin** .
" 他的 英俊的 脸 照明 和 他的 快的 , 传染性 咧嘴笑 .

他英俊的脸上绽放出灿烂的笑容。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] .
" **You are very beautiful , and very desirable** .
" 你 是 非常 美丽的 , 和 非常 理想 .

你非常漂亮，非常迷人。

" [ðə; ði] [kwɪk] ['faɪə(r)] [li:pt] [ə'krɒs] [ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] [ə'gen] ,
" The quick fire leaped across the girl's face again ,
" 这 快的 火 跳跃 穿过 这 女孩们 脸 再次 ,
“闪电再次掠过女孩的脸庞，

[ænd; ənd][ɪn] ['hæməndz] [maɪnd][ðeə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bi:t] [ə; eɪ] [tju:'mʌltjuəs] [sɜ:dʒ] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz]
and in Hammond's mind there suddenly beat a tumultuous surge of emotions
和 在 哈蒙德的 头脑 那里 突然 打 一个 动荡的 涌 的 情绪
[ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] .
other than his own .
其他 比 他的 自己的 .

哈蒙德的脑海中突然涌起一股与他自身截然不同的汹涌情绪。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] [went] ['sɒmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ] [sɜ:dʒ] [ɪn] ['hæmənd] [ə'brʌptli]
Then the girl's face went sombre , and the strange surge in Hammond abruptly
然后 这 女孩们 脸 去 阴沉 , 和 这 奇怪的 涌 在 哈蒙德 突然
[si:st] .
ceased .
停止 .

然后，女孩的脸色变得阴沉起来，哈蒙德体内那股奇怪的涌动也突然停止了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'petʃuəs] [jʌŋ] [bɑ:'beəriən] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['kəʊldli] .
" You are a very impetuous young barbarian , " she said , coldly .
" 你 是 一个 非常 浮躁 年轻的 野蛮人 , " 她 说 , 冷冷地 .
“你真是个鲁莽的年轻野蛮人，”她冷冷地说。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [jɔ:(r); jə(r)] [ʌn'ku:θnes] [kæn; kən][bi:; bi][ɪk'skju:zd] .
" But perhaps your uncouthness can be excused .
" 但 也许 你的 粗鲁 能 是 已原谅 .
“但或许你的粗鲁是可以被原谅的。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'di:d] [pru:v] [æn; ən] [ɪntrəstɪŋ] ['spesɪmən] [tu:; tə][prez(ə)nt][tu:; tə] [əli:ə] , [ðə; ði] [kwi:n]
You will indeed prove an interesting specimen to present to Aleea , the Queen
你 将要 的确 证明 一个 有趣的 标本 到 展示 到 阿莉娅 , 这 女王
[ˈmʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

你一定会成为献给王太后阿莉娅的一个有趣的标本。

" ['hæmənd] [fraʊnd] .
" Hammond frowned .
" 哈蒙德 皱眉 .

哈蒙德皱起了眉头。

[hi:; hi][hæd; həd][ɔ:lməʊst] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['ʌtə(r)] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ɪk'spiəriəns] ,
He had almost forgotten the utter strangeness of the entire experience ,
他 有 几乎 被遗忘的 这 说出 奇怪 的 这 全部的 经验 ,
他几乎忘记了整个经历有多么怪异。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][hɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:][ðə; ði]['klæmə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
but it came back to him now , and with it the clamor for
但 它 来了 后退 到 他 现在 , 和 和 它 这 叫嚣 为了
[eksplə'neiʃ(ə)n] .
explanation .
解释 .

但现在他又想起了这件事，随之而来的是人们要求解释的呼声。

[ðə; ði][gɜ:l] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
The girl read his thoughts .
这 女孩 读 他的 想法 .

女孩读懂了他的心思。

" [ai] , ['dʒi:nə] , [ei 'em][nɒt][ɒv; əv] [ɜ:θ] .
" **I** , **Gena** , **am not of Earth** .
" 我 , 吉娜 , 是 不是 的 地球 .

“我，吉娜，并非地球人。”

[nɔ:(r)][dɪd][ai] , [brɪfɔ:(r)][ju:; jʊ] ['entəd] [ðɪs] [ru:m] , [nəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][læŋɡwɪdʒ] ,
Nor did I , before you entered this room , know your language ,
也不 做过 我 , 前 你 进入 这 房间 , 知道 你的 语言 ,
在你进入这间房间之前，我也不懂你的语言。

[ɔ:(r)] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈpi:p(ə)l][kɔ:l] [ðɪs] ['plænɪt] [ɜ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði]['plænɪt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai]
or know that your people call this planet Earth and the planet from which I
或者 知道 那 你的 人们 称呼 这 行星 地球 和 这 行星 从 哪个 我
[kʌm] [mɑ:z] .
come Mars .
来 火星 .

或者，你们的人民称这颗星球为地球，而我来自的星球是火星。

[ɔ:l] [ðɪs] ,
All this ,
全部 这 ,

这一切，

[ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɜ:θ] [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][ˌsɪvəlaɪzeɪʃn][æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv]
and as much of Earth and your civilization as you know I have
和 作为 很多 的 地球 和 你的 文明 作为 你 知道 我 有
[prəʊbd][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [waɪl] [ju:; jʊ] [stʊd] [ðeə(r)] .
probed from your mind while you stood there .
探测 从 你的 头脑 尽管 你 站立 那里 .

在你站在那里的这段时间里，我已经从你的脑海中探知了你所知道的关于地球和你的文明的一切。

" [ʃi:; ji] [keɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði][desk] , ['smɑɪlɪŋ] [naʊ] .
" **She came around the desk , smiling now** .
" 她 来了 大约 这 桌子 , 微笑 现在 .

她绕过桌子走了过来，脸上带着笑容。

" [jɔ:(r); jə(r)] [θɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][kən'fju:zd] .
" **Your thoughts are confused** .
" 你的 想法 是 使困惑 .

你的思路很混乱。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['redɪli] [brɪ'li:v] .
You do not readily believe .
你 做 不是 容易 相信 .

你不容易相信。

[mɑ:z] — [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
Mars — impossible !
火星 — 不可能的 !

火星——不可能！

[nəʊ] [ʃɪp] [hæz; həz] [jet] [bi:n] [kən'strʌkɪtɪd] [ðæt] [kæən; kən] [nr'gəʊʃiɪt] [ðə; ði] ['eələs] [vɔɪd][ɒv; əv] [speɪs]
No ship has yet been constructed that can negotiate the airless void of space
不 船 有 然而 到过 建造 那 能 谈判 这 无气 空白 的 空间
— [nəʊ] [ˈɜ:θiən] [kra:ft] !
— **no Earthian craft !**
— 不 地球人 工艺 !

目前还没有任何飞船能够穿越没有空气的太空——地球飞船也做不到！

" [ʃi:; ji] ['emfəsaɪzd] .
" **she emphasized** .
" 她 强调 .

她强调说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][ʊv; əv][mɑ:z][hæv; həv] .
" But we of Mars have .
" 但 我们 的 火星 有 .

但我们火星人有。

" ['hæmənd] [lʊkt] [ə'baʊt][him] ,
" Hammond looked about him ,
" 哈蒙德 看起来 关于 他 ,

哈蒙德环顾四周，

[aʊt] [θru:] [ðə; ði][træns'pærənt] [hʌl] [wɔ:l] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:(r)] [ləʊ] [mə'ru:n] [klɪfs] [ðæt][hi:; hi] [nju:]
out through the transparent hull wall to the far low maroon cliffs that he knew
出去 通过 这 透明的 船体 墙 到 这 远的 低的 栗色 悬崖 那 他 知道
[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][bəʊt] [saɪdz] .
were the boat sides .
是 这 船 侧面 .

透过透明的船体壁，可以看到远处低矮的深红色悬崖，他知道那是船舷。

[hi:; hi] [ʃrʌg] .
He shrugged .
他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

[fæn'tæstɪk][ɔ:(r)][nəʊ] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ri'æləti] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tru:] ['saɪəntɪsts] [ə'dæptəb(ə)]
Fantastic or no , this was the reality , and with a true scientist's adaptable
极好的 或者 不 , 这 曾是 这 现实 , 和 和 一个 真的 科学家的 适应性强
[maɪnd][hi:; hi] [ək'septɪd] [aɪ 'ti:] .
mind he accepted it .
头脑 他 公认 它 .

无论这听起来多么不可思议，这就是现实，而他以一位真正科学家的适应能力接受了它。

" [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðen] , " [hi:; hi] ['kwestʃənd] ['kɑ:mlɪ] ,
" How is it then , " he questioned calmly ,
" 如何 是 它 然后 , " 他 被质问 平静地 ,

“那情况如何呢？”他平静地问道。

" [ðæt][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ðæt] ['kæptʃəd] [em 'i:][dɪd][nɒt] [lɜ:n] [maɪ]['læŋɡwɪdʒ] , [nɔ:(r)] [ri:d] [maɪ]
" that the warriors that captured me did not learn my language , nor read my
" 那 这 战士 那 捕获 我 做过 不是 学习 我的 语言 , 也不 读 我的
[θɔ:ts] ?
thoughts ?
想法 ?

“俘虏我的战士们既没有学会我的语言，也没有读懂我的心思？”

" - [ɪm'prəriəl] ['fi:tʃəz] [held] ['dɪɡnəti] .
" Gena's imperial features held dignity .
" - 帝国 特征 握住 尊严 .

“吉娜的五官端正，透着一股高贵的气质。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] , " [ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:nsə(r)d] .
" I am a commander , " she answered .
" 我 是 一个 指挥官 , " 她 回答 .

“我是一名指挥官，”她回答道。

" [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt][aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] ['θʌrə] ['mɑ:stə(r)][ʊv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['saɪəntɪsts] [kɔ:l]
" Which means that I am a thorough master of that which your scientists call
" 哪个 方法 那 我 是 一个 彻底 掌握 的 那 哪个 你的 科学家 称呼
[ɪ: es 'pi:] — ['ekstrə] - ['sensəri] [pə'sepʃ(ə)n] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['ɒpəzɪt] ,
ESP — extra - sensory perception — as well as its opposite ,
ESP — 额外的 - 感官 洞察力 — 作为 出色地 作为 它是 对面的 ,

“这意味着我完全掌握了你们科学家所说的ESP——超感官知觉——以及它的反面。”

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] ['rekəg'naɪzd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [kɔ:l] [i: es 'ti:] — ['ekstrə] -
which they have not yet recognized , but which they might call EST — extra -
哪个 他们 有 不是 然而 认可 , 但 哪个 他们 可能 称呼 东部标准时间 — 额外的 -
['sensəri] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
sensory transmission .
感官 传播 .

他们尚未意识到，但他们可能会称之为 EST——超感官传输。

[aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv] [pɜ:sə'næləti] , [i:v(ə)n][ɒn] [mɑ:z] ,
It takes a certain type of personality , even on Mars ,
它 需要 一个 肯定 类型 的 性格 , 甚至 在 火星 ,
[ænd; ʌnd] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [pə'si:v] [wɒt] [ɪz][ɪn]['ʌðə(r)]
and years of training to attain to the power to perceive what is in other
和 年 的 训练 到 达到 到 这 力量 到 感知 什么 是 在 其他
[maɪndz] ,
minds ,
思想 ,

经过多年的训练，才获得了感知他人内心想法的能力。

[plʌs][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə][trænz'mɪt][tu:; tə][ðem; ðəm] , [sɪ'lektɪvli] , [ænd; ʌnd][æt; ət] [wɪl] ,
plus the power to transmit to them , selectively , and at will ,
加 这 力量 到 发送 到 他们 , 选择性地 , 和 在 将要 ,
[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [nəʊ] , [ʌndə'stænd] , [ɔ:(r)] [ə'beɪ] .
that which I wish them to know , understand , or obey .
那 哪个 我 希望 他们 到 知道 , 理解 , 或者 服从 .

我希望他们知道、理解或遵守的事情。

" ['hæmənd] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz] [ki:n] [maɪnd] [ɪn'dʒɔɪŋ] [ɪt'self] .
" **Hammond relaxed , his keen mind enjoying itself .**
" 哈蒙德 轻松 , 他的 敏锐的 头脑 享受 本身 .

哈蒙德放松下来，他敏锐的头脑正在享受着这一切。

" [ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][em 'i:][ɪn] [ə'merɪkən] ?
" **Then you are not speaking to me in American ?**
" 然后 你 是 不是 请讲 到 我 在 美国人 ?
" “那你不是在用美式英语跟我说话吗？ ”

[jet] [tu:; tə][em 'i:][aɪ 'ti:] [si:m] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [maɪ]['læŋgwɪdʒ] .
Yet to me it seems you are talking my language .
然而 到 我 它 似乎 你 是 说 我的 语言 .
[bʌt] [aɪ] [dʒet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [læŋgweɪʃ] .
“但我觉得你说的正是我能理解的语言。”

" - [aɪz] ['kwɪkən] .
" **Gena's eyes quickened .**
" - 眼睛 加速 .
[dʒet] [aɪ] [dʒet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [læŋgweɪʃ] .
吉娜的眼神变得锐利起来。

" [prɪ'saɪsli] .
" **Precisely .**
" 恰恰 .
[dʒet] [aɪ] [dʒet] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [maɪ] [læŋgweɪʃ] .
“恰恰。”

[aɪ][eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
I am speaking the language of the mind .
我 是 请讲 这 语言 的 这 头脑 .
[aɪ] [eɪ 'em] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði]['læŋgweɪʃ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
我用心灵的语言说话。

[jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [,ri:'ɪn'tə:prɪt] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [fə'netɪk] ['sɪmbəlz] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ə'merɪkən] ,
Your mind reinterprets what I say in the phonetic symbols you call American ,
你的 头脑 重新诠释 什么 我 说 在 这 语音 符号 你 称呼 美国人 ,
你的大脑会用你所谓的美国语音符号重新诠释我说的话。

[dju:] [tu:; tə] [spi:tʃ] ['hæbɪts] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪn'tə:prɪts] [sʌtʃ] [fə'netɪk] ['sɪmbəlz] [æz; əz] [θɔ:ts]
due to speech habits , just as it interprets such phonetic symbols as thoughts
到期的 到 演讲 习惯 , 只是 作为 它 解释 这样的 语音 符号 作为 想法
[ænd; ənd][aɪ'diəz] .
and ideas .
和 想法 .

由于说话习惯，就像它将语音符号解释为思想和观念一样。

[ɪf] [ju:; jʊ] [spəʊk] [ə'nʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['sɪmbəlz] [ænd; ənd] [saʊndz] ['kʌndʒə, 'kɒn-][ʌp][baɪ]
If you spoke another language the written symbols and sounds conjured up by
如果 你 辐 其他 语言 这 书面 符号 和 声音 召唤 向上 经过
[jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] ,
your mind would be different ,
你的 头脑 会 是 不同的 ,
如果说另一种语言，你脑海中浮现的书写符号和发音就会有所不同。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd][aɪ'diəz] [kən'veɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .
but the thoughts and ideas conveyed would be the same .
但 这 想法 和 想法 传递 会 是 这 相同的 .
但所表达的和理念是相同的。

" ['hæmənd] [fraʊnd] .
" **Hammond frowned** .
" 哈蒙德 皱眉 .
哈蒙德皱起了眉头。

" [ðen] , [ɪf] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['pi:p(ə)l][ju:z]['əʊnli][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
" **Then , if you and your people use only the language of the mind** ,
" 然后 , 如果 你 和 你的 人们 使用 仅有的 这 语言 的 这 头脑 ,
“那么，如果你和你的人民只使用思维的语言，

[haʊ] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['hæpən] [ðæt] [aɪ] [hɜ:d] ['spəʊkən] [wɜ:dz] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] ? "
how does it happen that I heard spoken words which I did not understand ? "
如何 做 它 发生 那 我 听到 说 字 哪个 我 做过 不是 理解 ? "
为什么我会听到一些我听不懂的话？

" [aɪ][dɪd][nɒt] [seɪ] [wi:; wi][ju:z]['əʊnli][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
" **I did not say we use only the language of the mind** .
" 我 做过 不是 说 我们 使用 仅有的 这 语言 的 这 头脑 .
“我并没有说我们只使用思维的语言。”

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [fə'netɪk] ['sɪmbəlz] ; [ɪn][fækt] , [aɪ][eɪ'em] ['tɔ:kɪŋ] ['ɔ:dəbli] [tu:; tə][ju:; jʊ]
We have our own phonetic symbols ; in fact , I am talking audibly to you
我们 有 我们的 自己的 语音 符号 ; 在 事实 , 我 是 说 可听见的 到 你
[naʊ] .
now .
现在 .
我们有自己的语音符号；事实上，我现在就在用语音和你说话。

[wen] [ju:; jʊ][fɜ:st] ['entəd] [aɪ][prəʊbd] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] ,
When you first entered I probed your mind ,
什么时候 你 第一的 进入 我 探测 你的 头脑 ,
你刚进来的时候，我就探究了你的思想，

[ænd; ənd][pʊt][ju:; jʊ][ɪn][ræpɔ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][maɪt][kɔ:l][aɪ'ti:], [nɒt]['əʊnli][wɪð]['aʊə(r)][maɪnd]
and put you en rapport as you might call it , not only with our mind
和 放 你 英文 关系 作为 你 可能 称呼 它 , 不是 仅有的 和 我们的 头脑
['læŋɡwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

并让你与我们的思维语言建立起所谓的融洽关系，

[bʌt; bət][wɪð]['aʊə(r)][θɔ:t]['sɪmbəlz] , [səʊ][ju:; jʊ][naʊ][ri:'ɪntɜ:prət][bəʊθ][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][əʊn]
but with our thought symbols , so you now reinterpret both as your own
但 和 我们的 想法 符号 , 所以 你 现在 重新解释 两个都 作为 你的 自己的
['læŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

但是，由于我们使用了思维符号，所以你现在可以将它们重新解释为你自己的语言。

" ['hæmənd][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] .
" Hammond shook his head .
" 哈蒙德 摇晃 他的 头 .

哈蒙德摇了摇头。

" [bʌt; bət][aɪ][stɪl][spi:k][ɪn][ə'merɪkən] . "
" But I still speak in American . "
" 但 我 仍然 说话 在 美国人 . "

但我仍然说美式英语。

" [nəʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['θɪŋkɪŋ][ɪn][ə'merɪkən] .
" No , you are only thinking in American .
" 不 , 你 是 仅有的 思维 在 美国人 .

不，你只是用美国的方式思考。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][naʊ]['vəʊkəlaɪz][ɪn]['aʊə(r)]['læŋɡwɪdʒ][æz; əz]['næt(ə)rəli][æz; əz][ɪf][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]
You are now vocalizing in our language as naturally as if you were
你 是 现在 发声 在 我们的 语言 作为 自然 作为 如果 你 是
['spi:kɪŋ][jɔ:(r); jə(r)][tʌŋ] .
speaking your tongue .
请讲 你的 舌头 .

你现在用我们的语言发声，就像在说你的母语一样自然。

[hɪə(r)][lʊk][æt; ət][ðɪs][tʃɑ:t] .
Here , look at this chart .
这里 , 看 在 这 图表 .

请看这张图表。

" ['hæmənd][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][tʃɑ:t][ʃi:; ʃi][held][brɪfɔ:(r)][hɪm] .
" Hammond glanced at the chart she held before him .
" 哈蒙德 瞥了一眼 在 这 图表 她 握住 前 他 .

哈蒙德瞥了一眼她面前的图表。

[aɪ'ti:] [si:md]['rɪt(ə)n][ɪn]['ɪŋɡlɪʃ] , [ðəʊ][ðə; ði][aɪ'diəz][kən'veɪd][wɜ:(r); wə(r)]['sʌmwɒt]['stɑ:tlɪŋ]
It seemed written in English , though the ideas conveyed were somewhat startling
它 似乎 书面 在 英语 , 尽管 这 想法 传递 是 有些 令人震惊
[ænd; ənd]['fɒrən] ,
and foreign ,
和 外国的 ,

虽然内容看似用英文写成，但所表达的观点却有些出人意料，甚至令人感到陌生。

['hævɪŋ][tu:; tə][du:; də][wɪð]['ɪntrɪkət][kælku'leɪ(ə)n][ɒv; əv][speɪs]['træv(ə)] .
having to do with intricate calculation of space travel .
拥有 到 做 和 错综复杂 计算 的 空间 旅行 .

与太空旅行的复杂计算有关。

[jet] ['hæmənd] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][streɪndʒ]
Yet Hammond recalled that only a few moments before they had been in strange
然而 哈蒙德 召回 那 仅有的 一个 很少 时刻 前 他们 有 到过 在 奇怪的
[ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['sɪmbəlz] .
and unintelligible symbols .
和 无法理解 符号 .

然而，哈蒙德回忆说，就在几分钟前，他们还处于奇怪且无法理解的符号之中。

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] , ['sləʊli] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɔ:d] .
He nodded , slowly , a little awed .
他 点头 , 缓慢地 , 一个 小的 敬畏 .

他缓缓地点了点头，带着一丝敬畏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星流星人(Meteor-Men of Mars)

第2/3页

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [əd'vɑ:nst] [fa:(r)][ɒn] [mɑ:z] .
" You have advanced far on Mars .
" 你 有 先进的 远的 在 火星 。

“你们在火星上取得了长足的进步。”

[ænd; ʌnd][hiə(r)][ɒn] [ɜ:θ] [wi:; wi] ['smʌgli] [praɪd] [ɑ:'selvz] [ɒn]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
And here on Earth we smugly pride ourselves on our knowledge ,
和 这里 在 地球 我们 沾沾自喜 自豪 我们自己 在 我们的 知识 ；

而我们地球上的人们却沾沾自喜于自己的知识，

[ɒn][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] ['i:v(ə)n] [naʊ] [ɪz] ['teərɪŋ] [ɪt'self][tu:; tə] [ˈredz] .
on a civilization that even now is tearing itself to shreds .
在 一个 文明 那 甚至 现在 是 撕裂 本身 到 碎屑 。

在一个如今仍在自我毁灭的文明中。

[ˈʊəli; ˈjɔ:li] , [ju:; jʊ][ɒv; əv] [mɑ:z] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:nst] ['saɪəns] ,
Surely , you of Mars , with your advanced science ,
一定 ， 你 的 火星 ， 和 你的 先进的 科学 ；

当然，火星上的你们，拥有先进的科学技术，

[hæv; həv] [sək'sɪ:dɪd] [ɪn] ['faʊndɪŋ] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][ænd; ʌnd][mɔ:(r)] ['pi:sf(ə)l] [wɜ:ld] .
have succeeded in founding a better and more peaceful world .
有 成功了 在 创立 一个 更好的 和 更多的 和平 世界 。

成功地建立了一个更美好、更和平的世界。

" [ðə; ði][gɜ:rlz] [aɪz] ['klaʊdɪd] , [ænd; ʌnd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:t] [kən'trəʊl]
" The girl's eyes clouded , and for a moment her thought control
" 这 女孩们 眼睛 阴天 ， 和 为了 一个 片刻 她 想法 控制
[slɪpt] .
slipped .
滑倒了 。

“女孩的眼神变得迷离，一时间她的思维控制力出现了偏差。”

[ˈhæmənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərɪŋ] [sen'seɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈfɪə(r)][ænd; ʌnd][æŋ'zaɪəti] .
Hammond had a wondering sensation of fear and anxiety .
哈蒙德 有 一个 好奇 感觉 的 害怕 和 焦虑 。

哈蒙德感到一阵莫名的恐惧和焦虑。

" [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [fa:(r)] , ['ɜ:θ,mæn] , " [ʃi:; ʃi] [n'ɒdɪd] .
" We have come far , Earthman , " she nodded .
" 我们 有 来 远的 ， 地球人 ， " 她 点头 。

“我们已经走了很远，地球人，”她点点头。

" [ɪ:və'lu:ʃ(ə)n] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [beɪs] [ɒn] [mɑ:z] ,
" Evolution seems to have started from the same base on Mars ,
" 进化 似乎 到 有 开始 从 这 相同的 根据 在 火星 ；

“进化似乎起源于火星上的同一个基地，”

[ænd; ʌnd][ˈteɪkən][ðə; ði] [seɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] [kɔ:s] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .
and taken the same general course as that of Earth .
和 已采取 这 相同的 一般的 课程 作为 那 的 地球 。

并沿着与地球大致相同的轨迹运行。

[wɪð] [ˌverɪ'eʃən] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
With variations , of course .
和 变体 ， 的 课程 。

当然，其中也存在一些变化。

[wiː; wi] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] ['mæm(ə)lɪz] [pʊ; əv] [mɑːz] , [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [tuː; tə] [haɪ]
We , the Metiphrons , the mammals of Mars , have achieved to high
我们 , 这 - , 这 哺乳动物 的 火星 , 有 已达成 到 高的
[ˌsɪvəlaɪzɪʃn] .
civilization .
文明 :

我们, 火星上的哺乳动物梅蒂弗隆人, 已经达到了高度文明的水平。

['aʊə(r)] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][ænd; ənd][æt; ət] [piːs] — [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] .
Our cities are united and at peace — among ourselves .
我们的 城市 是 团结的 和 在 和平 — 之中 我们自己 .
我们的城市团结一致, 彼此和睦。

['aʊə(r)] ['saɪəns] [hæz; həz] [rɔːt] ['wʌndrəs] ['tʃeɪndʒɪz] .
Our science has wrought wondrous changes .
我们的 科学 有 锻 奇妙的 变化 .
我们的科学带来了奇妙的变化。

[wiː; wi][hæv; həv] [krɒst] [speɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['hɑːnɪst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kən'denst]
We have crossed space , and we have harnessed as well as condensed
我们 有 交叉 空间 , 和 我们 有 已掌握 作为 出色地 作为 浓缩版
[ðə; ði]['ætəm] .
the atom .
这 原子 :

我们已经穿越了太空, 并且驾驭并凝聚了原子。

[pɒ] [mɑːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pʊ; əv] ['nɔːm(ə)l][saɪz] ,
On Mars we are of normal size ,
在 火星 我们 是 的 普通的 尺寸 ,
在火星上, 我们的体型与正常人相同。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] ['ævərɪdʒ] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [weɪt] [pʊ; əv][juː; jʊ] [ə'merɪkənz] .
which is to say we average about the size and weight of you Americans .
哪个 是 到 说 我们 平均的 关于 这 尺寸 和 重量 的 你 美国人 .
也就是说, 我们的平均体型和体重与你们美国人差不多。

[ðɪs] [speɪs] [ʃɪp] , [ðəʊz] [tæŋks] , ['aʊə(r)] ['wepənz] — [ɔːl] [weɪ] [ænd; ənd] [bʌlk] [ə'kɔːdɪŋli] .
This space ship , those tanks , our weapons — all weigh and bulk accordingly .
这 空间 船 , 那些 坦克 , 我们的 武器 — 全部 称重 和 大部分 因此 .
这艘宇宙飞船、那些坦克、我们的武器——它们的重量和体积都与之相符。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [speɪs] ['træv(ə)l] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['daʊtɪf(ə)l] ['ventʃəz] ,
But for space travel , and for certain doubtful ventures ,
但 为了 空间 旅行 , 和 为了 肯定 疑 风险投资 ,
但对于太空旅行, 以及某些前景不明的冒险而言,

[wiː; wi][hæv; həv] [kən'denst] [ðə; ði]['ætəmz][pʊ; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [pʊ; əv] [ðɪs] [kraːft]
we have condensed the atoms of our bodies and that of this craft
我们 有 浓缩版 这 原子 的 我们的 身体 和 那 的 这 工艺
[ænd; ənd][ɔːl]['aʊə(r)] ['wepənz] ,
and all our weapons ,
和 全部 我们的 武器 ,
我们已经将我们身体、这艘飞船以及我们所有武器的原子凝聚起来。

[wɪ'ðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðəə(r)] [mæs] [ɔː(r)] ['kwɒlɪtətɪv] [kærəktə'rɪstɪks] .
without changing their mass or qualitative characteristics .
没有 变化 他们的 大量的 或者 定性 特征 .
而不改变其质量或质量特性。

[ðə; ði]['ɪlektɪk(ə)l][pɑːtɪk(ə)lɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðəə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
The electrical particles are all there , and in precisely the same proportion .
这 电气 颗粒 是 全部 那里 , 和 在 恰恰 这 相同的 部分 .
所有带电粒子都存在, 而且比例完全相同。

[bʌt; bət][ɪn] [i:tɪ] [ˈætəm][ðə; ði][ˈpɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] [mʌtɪ] [ˈkləʊzə(r)][təˈgeðə(r)] , [ˈmu:viŋ] [ɪn][smɔ:lə(r)]
But in each atom the particles are much closer together , moving in smaller
但 在 每个 原子 这 颗粒 是 很多 更近 一起 , 移动 在 较小的
[ˈɔ:bits] .
orbits .
轨道 .

但是，在每个原子中，粒子之间的距离要近得多，它们在更小的轨道上运动。

" [ˈhæmənd] [nˈbɪdɪd] .
" Hammond nodded .
" 哈蒙德 点头 .

哈蒙德点了点头。

" [ðen] [ai] [stɪl] [weɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [paʊndz] ? "
" Then I still weigh one hundred and eighty pounds ? "
" 然后 我 仍然 称重 一 百 和 八十 磅 ? "

“那我体重还是180磅吗？”

" [ju:; jʊ][dɪd] , [tɪl] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈdju:st] [baɪ][ðə; ði] - [stræpt] [tu:; tə]
" You did , till your weight was reduced by the degravitator strapped to
" 你 做过 , 直到 你的 重量 曾是 减少 经过 这 - 绑带 到
[jɔ:(r); jə(r)] [bæk] .
your back .
你的 后退 .

“你的确做到了，直到你背上绑着的减重器减轻了你的体重。”

[rɪˈmu:v] [aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɒdɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [saɪz] ,
Remove it , and your body , without changing size ,
消除 它 , 和 你的 身体 , 没有 变化 尺寸 ,

移除它，你的身体尺寸不会改变。

[wɪl] [wʌnz][mɔ:(r)] [əˈtrækt] [ænd; ənd][bi: bi] [əˈtræktɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)][ˈplænɪt] [səˈfɪntli] [tu:; tə] [weɪ]
will once more attract and be attracted by your planet sufficiently to weigh
将要 一次 更多的 吸引 和 是 吸引 经过 你的 行星 足够 到 称重
[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [paʊndz] .
one hundred and eighty pounds .
一 百 和 八十 磅 .

将会再次被你的星球吸引，并再次被你的星球吸引，以至于体重达到一百八十磅。

[ðɪs] [ʃɪp] , [smɔ:l] [æz; əz][aɪ ˈti:][nəʊ] [daʊt] [əˈprɪəd] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][kəmˈpænjən] ,
This ship , small as it no doubt appeared to you and your companion ,
这 船 , 小的 作为 它 不 怀疑 出现 到 你 和 你的 伴侣 ,
[weɪs] [ˈkaʊntləs] [tʌnz] .
weighs countless tons .
重量 无数 吨 .

这艘船，虽然在您和您的同伴看来可能很小，但它的重量却有无数吨。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ ˈti:][nɒt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [ɪn][ðə; ði][ˈsentrəl] [ru:m] [aɪ ˈti:] [wʊd]
Were it not for the giant degravitator in the central room it would
是 它 不是 为了 这 巨大的 - 在 这 中央 房间 它 会
[ˈplʌmɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [depθs] .
plummet down to the ocean depths .
暴跌 向下 到 这 海洋 深度 .

如果没有中央房间里的巨型反重力装置，它就会坠入海底深处。

" [ˈhæmənd] [nˈbɪdɪd] , [ˈsləʊli] .
" Hammond nodded , slowly .
" 哈蒙德 点头 , 缓慢地 .

哈蒙德缓缓地点了点头。

" [wɪð] [sʌtʃ] ['saɪəns] , [ænd; ənd][æt; ət] [pi:s] [ə'mʌŋ] [jɔ:'selvz] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]
" With such science , and at peace among yourselves , you must be
" 和 这样的 科学 , 和 在 和平 之中 你们自己 , 你 必须 是
[su:'pri:m; sju:'pri:m][ɒn][jɔ:(r); jə(r)]['plænɪt] .
supreme on your planet .
最高 在 你的 行星 .

“有了这样的科学，再加上你们彼此和睦相处，你们必定是你们星球上的至高无上的存在。”

[ænd; ənd] [jet] — " [hɪz; ɪz] [geɪz] ['ɪftɪd] [tu:; tə] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['wepən] [ɒn][ðə; ði][smɔ:l] ['teɪb(ə)] .
And yet — " His gaze shifted to shield and weapon on the small table .
和 然而 — " 他的 目光 转移 到 盾 和 武器 在 这 小的 桌子 .
然而——“他的目光转向了小桌子上的盾牌和武器。

" [ju:; jʊ] [si:m] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] ['pi:p(ə)] .
" You seem a warrior people .
" 你 似乎 一个 战士 人们 .
你们看起来像战士。

" - [feɪs] ['klaʊdɪd] .
" Gena's face clouded .
" - 脸 阴天 .

吉娜的脸色阴沉下来。

" [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)] , ['ɜ:θ,mæn] .
" Life is a struggle , Earthman .
" 生活 是 一个 斗争 , 地球人 .
“生活是一场斗争，地球人。”

[fə'rɛvə(r)][ænd; ənd] [br'jɒnd] , [pə'hæps] .
Forever and beyond , perhaps .
永远 和 超过 , 也许 .
或许是永恒，甚至更久。

[wi:; wi] - [hæv; həv] [ə'tʃi:vɪd] [tu:; tə]['ju:nəti][ænd; ənd] [pi:s] .
We Metiphrons have achieved to unity and peace .
我们 - 有 已达成 到 统一 和 和平 .
我们梅提弗隆人实现了团结与和平。

[bʌt; bət][ɒn][mɑ:z][ɪ:və'lu:(ə)n] [tʊk] [tu:] ['pærəleɪ] [pɑ:ðz] .
But on Mars evolution took two parallel paths .
但 在 火星 进化 采取 二 平行线 路径 .
但在火星上，演化却走了两条平行的道路。

[ðæt] [wɪtʃ] ['kʌlmineɪt] [ɪn][ðə; ði] - , [maɪ]['pi:p(ə)] , [ə'raɪzɪŋ][æz; əz][ɒn] [ɜ:θ] [frɒm; frəm]
That which culminated in the Metiphrons , my people , arising as on Earth from
那 哪个 达到顶峰 在 这 - , 我的 人们 , 产生 作为 在 地球 从
[ðə; ði] ['ləʊli] [ˌprɒtə'zɒʊə] .
the lowly protozoa .
这 卑微的 原生动物 .
最终诞生了梅提弗隆人，我的人民，就像地球上一样，从卑微的原生动物中诞生。

[ænd; ənd] [wɪð] [aɪ 'ti:] , ['ki:pɪŋ] [peɪs] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌ'steɪʃ(ə)n] — ['kʌlmɪnɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
And with it , keeping pace , that of the crustacean — culminating in the
和 和 它 , 保持 步伐 , 那 的 这 甲壳类动物 — 高潮 在 这
[ˈɒpəzɪt] [laɪf] [fɔ:m] [ɒv; əv][mɑ:z] — [ðə; ði] - .
opposite life form of Mars — the Sediphrons .
对面的 生活 形式 的 火星 — 这 - .
与此同步发展的还有甲壳类动物，最终演化成火星上截然相反的生命形式——塞迪弗隆人。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sentʃəɪɪz] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔ:t] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:stəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
For centuries now they have fought us for mastery of the planet .
为了 几个世纪 现在 他们 有 战斗 我们 为了 精通 的 这 行星 .
几个世纪以来，他们一直在与我们争夺地球的控制权。

[ˈsʌmwʊt] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] - , [ðəə(r)][ˈleɪtə(r)][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn]
Somewhat related to your arachnidæ , their later evolution has been
有些 有关的 到 你的 - , 他们的 之后 进化 有 到过
[ˈkɒnʃəsli] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk] ,
consciously anthropomorphic ,
有意识地 拟人化的 ,

它们与你们的蛛形纲动物有些关联，但它们的后期进化是有意识地拟人化的。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [ˈɪmɪtɪt] [juː ˈes][ɪn] [ˈevriθɪŋ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ˈbɒdɪli] [ˈeɪp] .
as they strove to imitate us in everything , even in bodily shape .
作为 他们 努力 到 模拟 我们 在 一切 , 甚至 在 身体上的 形状 .

他们努力在各方面模仿我们，甚至包括体型。

[ðəə(r)][ˈmoʊtɪvz] ?
Their motives ?
他们的 动机 ?

他们的动机是什么？

" [ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [ˈbliːkli] .
" **The girl smiled bleakly .**
" 这 女孩 微笑 凄凉地 .

女孩露出了苦涩的笑容。

" [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈmoʊtɪvz] [ɒv; əv][laɪf] — [tuː; tə] [ɪnˈsleɪv] [juː ˈes] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈdɒmɪnənt] [ɒn][ðə; ði]
" **The ancient motives of life — to enslave us , to be dominant on the**
" 这 古老的 动机 的 生活 — 到 奴役 我们 , 到 是 主导的 在 这
[ˈplænɪt] ,
planet ,
行星 ,

“生命的古老动机——奴役我们，统治这个星球，

[tuː; tə][ɪnˈfjuːz][ˈaʊə(r)] [blʌd] [wɪð] [ðəə(r)] [əʊn] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [spiːd] [ðəə(r)] [ˌænθrəpəˈmɔːfɪk]
to infuse our blood with their own in order to speed their anthropomorphic
到 注入 我们的 血 和 他们的 自己的 在 命令 到 速度 他们的 拟人化的
[ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] — [ænd; ənd][ˈfaɪnəli] ,
evolution — and finally ,
进化 — 和 最后 ,

将他们的血液注入我们的血液中，以加速他们的人形进化——最后，

[tuː; tə][juːz][æz; əz] [fuːd] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː ˈes][nɒt][ˈsuːtəb(ə)][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [ɔː(r)][tuː; tə][beə(r)][ðəə(r)]
to use as food those of us not suitable for slaves or to bear their
到 使用 作为 食物 那些 的 我们 不是 合适的 为了 奴隶 或者 到 熊 他们的
[ˈhaɪbrɪd][ˈprɒdʒəni] .
hybrid progeny .
杂交种 后代 .

将我们当中不适合做奴隶或生育其杂交后代的人用作食物。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [ˈveri] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [rɪˈpʌgnənt] [tuː; tə][juː ˈes] .
" **You can see why the very thought of them is repugnant to us .**
" 你 能 看 为什么 这 非常 想法 的 他们 是 令人厌恶的 到 我们 .

“你们可以理解为什么我们一想到他们就感到厌恶。”

[waɪ] [ˈevri] [ˈfiːmeɪl] [beəz] [ɑːmz][frɒm; frəm] [ˈɪnfənsɪ] .
Why every female bears arms from infancy .
为什么 每一个 女性 熊 武器 从 婴儿期 .

为什么每个女性从婴儿时期就佩戴武器。

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd][eɪd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
And why we hoped to find aid , from the females here on Earth ,
和 为什么 我们 希望 到 寻找 援助 , 从 这 女性 这里 在 地球 ,

而我们之所以希望从地球上的女性那里获得帮助，是因为

[fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [faɪt] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] - .
for our fight to crush the Sediphrons .
为了 我们的 斗争 到 压碎 这 - .

为了我们粉碎塞迪弗隆人的斗争。

" [ˈhæmənd] [nˈɒdɪd] .
Hammond nodded .
哈蒙德 点头 .

哈蒙德点了点头。

" [ðen] [ðə; ði] - [meɪlz] [daʊnt][beə(r)] [ɑ:mz] ? "
Then the Metiphron males don't bear arms ? "
然后 这 - 男性 不 熊 武器 ? "

“那么，梅蒂弗隆的男性都不佩戴武器吗？”

" [beə(r)] [ɑ:mz] ?
Bear arms ?
熊 武器 ?

“携带武器？”

" [ˈdʒi:nə] [smaɪld] .
Gena smiled .
吉娜 微笑 .

吉娜笑了。

" [ðə; ði] [meɪlz] [əˈtend] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [məˈʃi:nəri] ,
The males attend to our machinery ,
这 男性 出席 到 我们的 机械 ,

男人们负责照看我们的机器，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnkjʊbərtəz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə]
take care of the incubators and watch our young until they are able to
拿 关心 的 这 孵化器 和 手表 我们的 年轻的 直到 他们 是 有能力的 到

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
take care of themselves .
拿 关心 的 他们自己 .

照看好孵化器，并照料我们的幼崽，直到它们能够自理。

[bʌt; bət] [faɪt] ?
But fight ?
但 斗争 ?

但打架呢？

" [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪˈdɪə][wɜ:(r); wə(r)][streɪndʒ][ænd; ənd][ˈɜ:lməʊst]
She shook her head , as if the idea were strange and almost
她 摇晃 她 头 , 作为 如果 这 主意 是 奇怪的 和 几乎
[ˈlɑ:fəbl] .
laughable .
可笑 .

她摇了摇头，仿佛这个想法很奇怪，甚至有点可笑。

[ˈhæmənd] [grɪnd] .
Hammond grinned .
哈蒙德 咧嘴一笑 .

哈蒙德咧嘴一笑。

" [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [tʃeɪndʒd] [əˈraʊnd] [ɒn] [ɜ:θ] , [ˈdʒi:nə] .
Things are somewhat changed around on Earth , Gena .
事物 是 有些 已更改 大约 在 地球 , 吉娜 .

“地球上的情况已经发生了一些变化，吉娜。”

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː; də] ['plenti] [ɒv; əv] ['skræpiŋ] [hɪə(r)] ,
The women do plenty of scrapping here ,
这 女性 做 很多 的 废料 这里 ,
这里的女人们经常打架。

[ɒv; əv] [kɔːs] — [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [huː] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðeɪ] [hæv; həv][aɪ 'tiː]['əʊnə(r)][ðə; ði]
of course — and there's some who would insist they have it over the
的 课程 — 和 有 一些 WHO 会 坚持 他们 有 它 超过 这
[meɪlz] ,
males ,
男性 ,
当然——也有一些人会坚称她们比男性更胜一筹，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ɪn] [də'mestɪk] [laɪf] .
most of the time , in domestic life .
最多 的 这 时间 , 在 国内的 生活 .
大多数时候，在家庭生活中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːəli] [bɪɡ] ['bləʊ,pf] ,
But the really big blowoffs ,
但 这 真的 大的 吹气 ,
但真正的大爆发，

[laɪk][ðə; ði][wʌnz]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ɪn]['eɪzə; 'eɪjə] — ['ðer] [stɪl] ['striktli] [fɔː(r); fə(r)] [meɪlz]
like the ones going on in Europe and in Asia — they're still strictly for males
喜欢 这 一个 去 在 在 欧洲 和 在 亚洲 — 它们是 仍然 严格 为了 男性
.
:
.
就像欧洲和亚洲正在发生的那些——它们仍然严格限于男性。

" [ðə; ði][gɜːl] [kə'mɑːndə(r)] [ˈrʌŋ] , [ˈdjuːbiəsli] .
" The girl commander shrugged , dubiously .
" 这 女孩 指挥官 耸了耸肩 , 可疑地 .
女指挥官耸了耸肩，表示怀疑。

" [men][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fleg'mætɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] ['faɪtəz] .
" Men are too phlegmatic to make good fighters .
" 男人 是 也 黏液质的 到 制作 好的 战士 .
“男人性格太过冷漠，不适合当战士。”

" [ʃiː; ʃɪ] [brəʊk] [ɒf] ,
" She broke off ,
" 她 打破 离开 ,
她突然停了下来，

[kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [red] ['sɪɡnəl] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [tuː; tə][laɪf][ɒn][ə; eɪ] ['kɒmplɪkətɪd]
caught by a warning red signal that suddenly flashed to life on a complicated
捕捉 经过 一个 警告 红色的 信号 那 突然 闪光灯 到 生活 在 一个 复杂的
[ˈɪnstrəmənt] [bɔːd] [tuː; tə][left][ɒv; əv][ðə; ði][desk] .
instrument board to left of the desk .
乐器 木板 到 左边 的 这 桌子 .
办公桌左侧复杂的仪表盘上突然亮起的红色警告信号吸引了我的注意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ʃiː; ʃɪ] ['kɒnsntreɪtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [braʊ]
For the space of several seconds she concentrated , her pretty brow
为了 这 空间 的 一些 秒 她 集中 , 她 漂亮的 眉头
['slaɪtli] ['fʌrəʊd] .
slightly furrowed .
轻微地 沟壑 .
她集中精神，漂亮的眉毛微微皱起，持续了几秒钟。

[wen] [ji; ji] [tʰɜ:nd] [tu; tə] [ˈhæmənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌrɪd] [fraʊn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
When she turned to Hammond there was a worried frown in her eyes .
什么时候 她 转向 到 哈蒙德 那里 曾是 一个 担心 皱眉 在 她 眼睛 .
她转向哈蒙德时，眼中满是担忧和愁容。

" [maɪ] - [ɪndɪkerts] [ðə; ði][prɒkˈsɪməti][ʊv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ] [speɪs] [ʃɪp] .
" **My audiodetector indicates the proximity of a strange space ship .**
" 我的 - 表示 这 邻近 的 一个 奇怪的 空间 船 .
“我的音频探测器显示附近有一艘奇怪的太空飞船。”

[ɪts] [kəˈmɑ:ndə(r)] [dʌz] [nɒt][ˈɑ:nsə(r)][maɪ] [telɪˈpæθɪk] [ɪnˈkwærɪz] .
Its commander does not answer my telepathic inquiries .
它是 指挥官 做 不是 回答 我的 心灵感应 查询 .
它的指挥官没有回应我的心灵感应询问。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [ˈdefɪnətli] [rɒŋ] .
Something is definitely wrong .
某物 是 确实 错误的 .
肯定出问题了。

[aɪ][mʌst; məst] [pleɪs] [maɪ][sʌb] - [ˈɒfɪsəz] [ɒn][ðə; ði] [əˈlɜ:t] .
I must place my sub - officers on the alert .
我 必须 地方 我的 子 - 警官 在 这 警报 .
我必须让我的下属军官们保持警惕。

[ˈɔ:lsəʊ] - , [maɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [kəˈmɑ:ndə(r)] , [hu:] [ɪz] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]
Also Ardiné , my division commander , who is conducting the search for your
还 - , 我的 分配 指挥官 , WHO 是 进行 这 搜索 为了 你的
[frend] , [ˈpi:tə(r)] [stɔ:m] .
friend , Peter Storm .
朋友 , 彼得 风暴 .

还有我的师长阿尔迪内，他正在搜寻你的朋友彼得·斯托姆。
" [wʌns][mɔ:(r)][ji; ji] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈɪʃuəns; ˈɪsjuəns][ʊv; əv] [telɪˈpæθɪk] [ˈɔ:dərs] .
" **Once more she concentrated on the issuance of telepathic orders .**
" 一次 更多的 她 集中 在 这 发行 的 心灵感应 订单 .
她再次集中精力发出心灵感应指令。

[ðə; ði][flɔ:(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [lə:tʃ] [ˈvaɪələntli] [brɪˈni:θ] [ðem; ðəm] .
The floor suddenly lurched violently beneath them .
这 地面 突然 踉跄了一下 暴力 下面 他们 .
他们脚下的地板突然剧烈晃动起来。

[ˈhæmənd] [θrəʊn] [ɒf] [ˈbæləns] , [went] [daʊn] [tu; tə][hɪz; ɪz][hændz] .
Hammond thrown off balance , went down to his hands .
哈蒙德 抛掷 离开 平衡 , 去 向下 到 他的 双手 .
哈蒙德失去平衡，摔倒在地，双手撑地。

[hi; hi] [ˈtwɪstɪd] [ɪˈrekt] , [ˈsʌp(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd] [ri:tʃt] [aʊt][ə; eɪ] [səˈpɔ:tɪŋ] [ɑ:m]
He twisted erect , supple as a cat , and reached out a supporting arm
他 扭曲 直立 , 柔软 作为 一个 猫 , 和 达到 出去 一个 支持 手臂
[fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒi:nə] ,
for Gena ,
为了 吉娜 ,
他像猫一样灵活地扭动着身体，伸手扶住吉娜。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [θrəʊn] [əˈgenst] [ðə; ði][desk] .
who had been thrown against the desk .
WHO 有 到过 抛掷 反对 这 桌子 .
他被扔到了桌子上。

[ə; eɪ][streɪndʒ] [θrɪl] [ˈtɪŋɡl̩] [θruː] [hɪm][æ; ət][ðə; ði] [ˈsɒftnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] .
A strange thrill tingled through him at the softness of her .
一个 奇怪的 刺激 刺痛 通过 他 在 这 柔软 的 她 .

她柔软的触感让他感到一阵莫名的兴奋。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][hɑːf] [tɜːnd] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][trænsˈpærənt] [praʊ] [wɔːl] .
The girl was half turned , facing the transparent prow wall .
这 女孩 曾是 一半 转向 , 面向 这 透明的 船首 墙 .

女孩半转过身，面向透明的船首墙。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " - , [ðə; ði] - [kɪŋ] !
She said : " Zuggoth , the Sediphron King !
她 说 : " - , 这 - 国王 !

她说：“祖格斯，塞迪弗隆之王！ ”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hæ(r)] , [ˈməʊməntɹəli] .
" There was fear in her , momentarily .
" 那里 曾是 害怕 在 她 , 片刻 .

“她心中曾有过一丝恐惧。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈstɪfənd] , [hɜː(r); hæ(r)] [braʊ] [ˈfɜːrouɪŋ] [ɪn] [ˌtelɪˈpæθɪk] [ˌkɒns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n] ,
Then she stiffened , her brow furrowing in telepathic concentration ,
然后 她 僵硬 , 她 眉头 犁沟 在 心灵感应 专注 ,

然后她身体僵硬起来，眉头紧锁，集中精神进行心灵感应。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈɪʃuːɪŋ] [ˈɔːdəs] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈfens] [pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] - [θriː] .
evidently issuing orders to the defense posts of the Vandar III .
显然 发行 订单 到 这 防御 帖子 的 这 - 三、 .

显然是在向 Vandar III 的防御哨所下达命令。

[ˈhæmənd] , [ˈɡlɑːnsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃəʊldə(r)] , [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsekənd][kraːft] , [ɪɡˈzæktli][laɪk]
Hammond , glancing over her shoulder , saw that a second craft , exactly like
哈蒙德 , 瞥了一眼 超过 她 肩膀 , 锯 那 一个 第二 工艺 , 确切地 喜欢

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ,
the one he was in ,
这 一 他 曾是 在 ,

哈蒙德回头瞥了一眼，看到第二艘飞船，和他乘坐的那艘一模一样。

[hæd; həd] [əˈlaɪt] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [siːt] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
had alighted on the boat seat beside them .
有 下车 在 这 船 座位 旁 他们 .

他落在了他们旁边的船上座位上。

[həʊlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [daɪˈleɪt, di-][ˈəʊpən][ɪn][ðə; ði] [ˈɡliːmɪŋ] [saɪd] .
Holes were already dilating open in the gleaming side .
孔 是 已经 扩张 打开 在 这 闪闪发光 边 .

在闪亮的一侧，孔洞已经开始扩大。

[ˈʌɡli] [ˈmʌzl] , [hjuːdʒ][ænd; ənd] [ˈɒmɪnəs] [tuː; tə] [ˈhæməndz] [tʃeɪndʒd] [pəˈspektɪv] , [θɹʌst]
Ugly muzzles , huge and ominous to Hammond's changed perspective , thrust
丑陋的 口套 , 巨大的 和 不祥的 到 哈蒙德的 已更改 看法 , 推力

[θruː] [ðiːz] [həʊlɪz] .
through these holes .
通过 这些 孔 .

在哈蒙德改变看法后，丑陋的、巨大的、不祥的口器从这些洞里伸了出来。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][ɒv; əv] [ˈhevi] [ɑːˈtɪləri] [ˈjætəd] [ðə; ði][ˈkwaɪət] .
A moment later the flash and roar of heavy artillery shattered the quiet .
一个 片刻 之后 这 闪光 和 吼 的 重的 炮兵 破碎 这 安静的 .

片刻之后，重炮的闪光和轰鸣声打破了寂静。

[æ̯t; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [legd] [wɔː(r)][tæŋks] [swɔːm] [aʊt][ɒv; əv]
At the same time hundreds of the eight legged war tanks swarmed out of
在这相同的时间数百的这八腿战争坦克蜂拥而至出去的
[həʊlɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzə(r)] .
holes in the lower part of the space cruiser .
孔在这降低部分的这空间巡洋舰 .

与此同时，数百辆八足战车从太空巡洋舰下部的洞里涌了出来。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [tʃɑːdʒd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] - [θriː] ,
Some of these charged toward the Vandar III ,
一些的 这些 带电 朝向 这 - 三、 ,
其中一些人冲向了Vandar III号，

[ænd; ænd][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [met][ɪn][ˈkɒmbæt][baɪ][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] ['dʒiːnə][hæd; həd] [ˈɔːdəd] [aʊt]
and were immediately met in combat by the divisions Gena had ordered out
和 是 立即地 遇见 在 战斗 经过 这 部门 吉娜 有 订购 出去
[tuː; tə] [əˈsɪst] [sʌb] - [kəˈmɑːndə(r)] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈpiːtə(r)] [stɔːm] .
to assist sub - commander Ardiné in her search for Peter Storm .
到 协助 子 - 指挥官 - 在 她 搜索 为了 彼得 风暴 .

他们立即与吉娜下令协助副指挥官阿尔迪内搜寻彼得·斯托姆的部队交战。

[ˈʌðə(r)z] [ˈskʌtl] [ɒf] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ðə; ði] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈskaʊtə(r)] .
Others scuttled off to engage the separated scouts .
其他的 沉没 离开 到 从事 这 分开 侦察兵 .
其他人则匆匆赶去与分散的侦察兵交战。

[ˈdʒiːnə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fəˈɡɒtn] [ˈhæmənd] .
Gena seemed to have forgotten Hammond .
吉娜 似乎 到 有 被遗忘的 哈蒙德 .
吉娜似乎已经忘记了哈蒙德。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈhevi] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ɑːˈtɪləri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɒstail][wɔː(r)][ˈkruːzə(r)] ,
She watched the heavy electronic artillery from the hostile war cruiser ,
她 观看 这 重的 电子的 炮兵 从 这 敌对的 战争 巡洋舰 ,
她从敌方巡洋舰上观察着重型电子炮兵。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ˈsendɪŋ] [ˌtelɪˈpæθɪk] [kəˈmɑːnd] [ˈɑːftə(r)] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈsekʃənz]
her mind sending telepathic command after command to the various sections
她 头脑 发送 心灵感应 命令 后 命令 到 这 各种各样的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
of the ship .
的 这 船 .

她的意识不断地向飞船的各个部分发出心灵感应指令。

[ðə; ði] - [əʊn] [ɑːˈtɪləri] [wɒz; wəz][ˈfaɪərɪŋ] , [bʌt; bət] [spæzˈmɒdɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz]
The Vandar's own artillery was firing , but spasmodically , as if trouble was
这 - 自己的 炮兵 曾是 射击 , 但 间歇性地 , 作为 如果 麻烦 曾是
[əˈbɔːd] .
aboard .
船上 .

“范达尔”号自身的炮兵也在开火，但只是断断续续地开火，好像船上出了什么问题。

- [braʊ] [ˈflərəʊd] .
Gena's brow furrowed .
- 眉头 沟壑 .
吉娜皱起了眉头。

[ˈhæmənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][streɪndʒ][ˈbæt(ə)l] .
Hammond watched the strange battle .
哈蒙德 观看 这 奇怪的 战斗 .
哈蒙德目睹了这场奇异的战斗。

[ðə; ði][ˈæmbjələnt][tæŋks] , [hi;; hi] [sɔ:] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ˈəʊnli] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ˈsɪmələ(r)][gʌnz] [ɒv; əv]
The ambulant tanks , he saw , were not only fighting with similar guns of
这 可行走的 坦克 , 他 锯 , 是 不是 仅有的 斗争 和 相似的 枪支 的
[ˈlaɪtə(r)][ˈkæliə(r)] ,
lighter calibre ,
打火机 口径 ,

他看到, 这些移动坦克不仅在使用口径较小的类似火炮作战,

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ɪnˈɡerdʒɪŋ] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [klɔ:d] [fi:t] , [laɪk] [krʌsˈteɪnɪz] .
but were engaging each other with their clawed feet , like crustaceans .
但 是 引人入胜 每个 其他 和 他们的 爪子 脚 , 喜欢 甲壳类动物 .

但它们却像甲壳类动物一样, 用带爪的脚互相攻击。

[ðə; ði] [gʌnz] [dɪd][nɒt][ˈfaɪə(r)] [prəˈdʒektɪl] , [bʌt; bət] [ˈflæʃɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [fɔ:s] [wɪtʃ] [rɪˈzembld]
The guns did not fire projectiles , but flashes of electronic force which resembled
这 枪支 做过 不是 火 抛射物 , 但 闪光灯 的 电子的 力量 哪个 类似
[ˈlaɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

这些枪发射的不是弹丸, 而是类似闪电的电光。

[ðə; ði][ˈɑ:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˈɪps] [held][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpraɪməri][blɔ:sts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz]
The armor of the space ships held under the primary blasts , but was
这 盔甲 的 这 空间 船舶 握住 在下面 这 基本的 爆炸 , 但 曾是
[ɪˈəʊdɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
eroded by them ,
侵蚀 经过 他们 ,

太空飞船的装甲在最初的爆炸中幸存下来, 但被爆炸侵蚀了。

[ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [bəʊlts] , [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [wʊd] [ɪˈventʃuəli] [breɪk] [θru:] .
and repeated bolts , striking in the same spot , would eventually break through .
和 重复 螺栓 , 引人注目 在 这 相同的 点 , 会 最终 休息 通过 .

反复用螺栓击打同一位置, 最终会穿透。

[ðə; ði] [kwɪk] [fleɪm] [ɒv; əv][ˈkɒmbæt][sɜ:rdʒd] [θru:] [ˈhæmənd] [æz; əz][hi;; hi] [wɒtʃt] .
The quick flame of combat surged through Hammond as he watched .
这 快的 火焰 的 战斗 激增 通过 哈蒙德 作为 他 观看 .

哈蒙德看着这一切, 心中燃起了战斗的火焰。

" [waɪ] [daʊnt][ju:; jʊ][məˈnu:və(r)][ðə; ði] [ɪp] ?
" Why don't you maneuver the ship ?
" 为什么 不 你 演习 这 船 ?

你为什么不操纵这艘船呢?

" [hi;; hi] [ˈʌʊtɪd] , [fərˈget] [ðə; ði][gɜ:l] - [kəˈmɑ:ndə(r)] [kʊd; kəd] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
" he shouted , forgetting the girl - commander could read his thoughts .
" 他 喊叫 , 遗忘 这 女孩 - 指挥官 可以 读 他的 想法 .

他大喊一声, 却忘了女指挥官能读懂他的心思。

" [ˈsɜ:k(ə)l][ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] , [kʌm] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][sʌm; səm][blaɪnd][spɒt] .
" Circle over them , come down on them from some blind spot .
" 圆圈 超过 他们 , 来 向下 在 他们 从 一些 瞎的 点 .

“绕着他们转一圈, 从某个盲点俯冲下来。”

[ju:; jʊ][kænt][wɪn][ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] .
You can't win in this position .
你 不能 赢 在 这 位置 .

你在这种情况下不可能赢。

[ðev] [gɒt][mɔ:(r)] [gʌnz] !
They've got more guns !
他们有 得到 更多的 枪支 !

他们有更多的枪!

" [ðə; ði][gɜ:l] [feɪst] [hɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'weə(r)][hi; hi][wɒz; wəz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .
" The girl faced him , as if suddenly aware he was by her side .
" 这女孩面对他 , 作为如果突然意识到的他曾是经过她边 .
女孩转过身面对他, 仿佛突然意识到他就在她身边。

[hɜ:(r); hə(r)] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [streɪn] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] , [ɪn]
Her features were white , and there was strain in her , in
她特征 是 白色的 , 和 那里 曾是 拉紧 在 她 , 在
[hɜ:(r); hə(r)] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .
her flashing eyes .
她 闪烁 眼睛 .

她脸色苍白, 眼神闪烁, 透着一股紧张感。

" [aɪ][kænt] !
" I can't !
" 我 不能 !
“我不能! ”

" [ʃi; ʃɪ] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

她回答道。

" [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['treɪtə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ɪn][maɪ] [kru:] .
" There were traitors among the men in my crew .
" 那里 是 叛徒 之中 这 男人 在 我的 全体人员 .
“我的船员中有叛徒。”

- , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['haɪbrɪd] .
Sediphrons , disguised as hybrids .
- , 伪装 作为 杂交种 .
塞迪弗隆人, 伪装成混种生物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [si:zd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] , [ænd; ənd] [rekt] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][bɪg] [gʌnz] .
They have seized the control room , and wrecked many of our big guns .
他们 有 查获 这 控制 房间 , 和 损毁 许多 的 我们的 大的 枪支 .
他们占领了控制室, 并摧毁了我们许多重型武器。

[wɪv] [lɒst] ! "
We've lost ! "
我们已经丢失的! "

我们输了!

" [nəʊ] !
" No !
" 不 !

“不!”

" ['hæmənd] [kraɪd] , ['rʌfli] .
" Hammond cried , roughly .
" 哈蒙德 哭 , 大致 .

哈蒙德粗声粗气地喊道。

" [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] !
" The control room !
" 这 控制 房间 !
“控制室! ”

['meɪbi] [wi; wi][kæn; kən] [stɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][nɒt] [tu:] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Maybe we can still take over , if there's not too many of them .
或许 我们 能 仍然 拿 超过 , 如果 有 不是 也 许多 的 他们 .
如果敌人数量不多, 或许我们还能接管。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈhævnt] [rekt] [ðə; ði][ˈdraɪvɪŋ] [ˈmekənɪzəm] [wiː; wi] [maɪt] [stiːl] [get] [əˈweɪ] .
If they haven't wrecked the driving mechanism we might still get away .
如果 他们 还没有 损毁 这 驾驶 机制 我们 可能 仍然 得到 离开 .

如果他们没有破坏驱动装置，我们或许还能逃脱。

[weə(r)] [ɪz][,aɪ ˈtiː] , [ˈdʒiːnə] ?
Where is it , Gena ?
在哪里 是 它 , 吉娜 ?

吉娜，它在哪儿？

" [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ˈstreɪndʒli] .
" **The girl looked at him , strangely .**
" 这 女孩 看起来 在 他 , 奇怪的 .

女孩奇怪地看着他。

" [ðə; ði] [meɪrlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [briːd] , " [ʃiː; ʃi] [kɒməntɪd] .
" **The males of Earth are indeed a different breed , " she commented .**
" 这 男性 的 地球 是 的确 一个 不同的 品种 , " 她 评论 .

“地球上的男性确实与众不同，”她评论道。

[ðen] : " [kʌm] !
Then : " Come !
然后 : " 来 !

然后：“来吧！ ”

[pəˈhæps] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
Perhaps we have a chance .
也许 我们 有 一个 机会 .

或许我们还有机会。

" [ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ʃiːld] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪf(ə)] , [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" **She gathered up her shield and electronic rifle , and headed for**
" 她 聚集 向上 她 盾 和 电子的 步枪 , 和 标题 为了

[wɒt] [siːmd] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
what seemed a blank wall .
什么 似乎 一个 空白的 墙 .

她拿起盾牌和电子步枪，朝着一堵看似空白的墙壁走去。

[ˈhæmənd] [ˈfɒləʊd] .
Hammond followed .
哈蒙德 随后 .

哈蒙德随后跟上。

[ə; eɪ][dɔː(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [daɪˈleɪtɪd][ˈəʊpən][brɪˈfɔː(r)][ˈdʒiːnə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] , [ˈhʌrɪd]
A door suddenly dilated open before Gena , and they passed through , hurried
一个 门 突然 扩张 打开 前 吉娜 , 和 他们 通过了 通过 , 慌忙

[daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ,
down a short ,
向下 一个 短的 ,

吉娜面前突然出现一扇门，他们走了进去，匆匆沿着一条短小的.....

[dɪˈzɜːtɪd] [ræmp][ðæt][ˈspaɪərl] [ˈdaʊnwəd] [fɔː(r); fə(r)][əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈhʌndrəd] [fiːt] .
deserted ramp that spiraled downward for about a hundred feet .
荒凉的 坡道 那 螺旋状 向下 为了 关于 一个 百 脚 .

废弃的斜坡向下盘旋约一百英尺。

[,aɪ ˈtiː] [endɪd] [æt; ət][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈdɔːweɪ] .
It ended at an open doorway .
它 结束 在 一个 打开 门口 .

故事的尽头是一扇敞开的门口。

[bɪˈjɒnd] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] ['krækɪ][ænd; ənd][streɪndʒ][ˈbæt(ə)l] [ˈʃaʊts] ,
Beyond , in the midst of electronic crackle and strange battle shouts ,
超过 , 在这中间的电子的裂纹和奇怪的战斗喊叫 ,
在远处, 伴随着电子噼啪声和奇怪的战斗呐喊声,

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhaɪbrɪd] [wɜː(r); wə(r)][ˈhəʊldɪŋ][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [ru:m] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv]
a dozen hybrids were holding the control room against a company of
一个打杂交种是保持这控制房间反对一个公司的
[ˈæməzənz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðeə(r)] [wei] [ɪn][frɒm; frəm][əˈnʌðə(r)] ['dɔːwei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ru:m] .
Amazons trying to force their way in from another doorway across the room .
亚马逊尝试到力量他们的方​​式在从其他门口穿过这房间 .
十几名混血战士守在控制室里, 抵挡着一群试图从房间另一侧的门口强行闯入的亚马逊战士。

[tuː] [ɒv; əv] - [ˈɒpəreɪtə(r)s][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , ['eɪdəntli] [ded] .
Two of Gena's operators were on the floor , evidently dead .
二 的 - 运营商是在这地面 , 显然死的 .
吉纳的两名操作员倒在地上, 显然已经死亡。

[θriː] ['ʌðə(r)z] ['strʌɡ(ə)ld] [ɪn][ðə; ði][ɡrɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['skræɡi] ['brɪədɪd] , [hjuːdʒ] - [ɑːmd] " [fɪfθ]
Three others struggled in the grip of the scraggy bearded , huge - armed " fifth
三 其他的 挣扎 在这 紧握 的 这 瘦弱的 留着胡子的 , 巨大的 - 武装 " 第五
[ˈkɒləm] " [ˈhaɪbrɪd] .
column " hybrids .
柱子 " 杂交种 .
另外三人则在那些毛发稀疏、留着胡须、手臂粗壮的“第五纵队”混血儿的控制下挣扎。

[ˈʌðə(r)] [ˈhaɪbrɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] ['delɪkət] [kənˈtrəʊlz] .
Other hybrids were smashing the delicate controls .
其他 杂交种 是 粉碎 这 精美的 控制 .
其他杂交品种破坏了精密的控制系统。

[ðiːz] [sɔː] ['dʒiːnə][ænd; ənd] ['hæmənd] [fɜːst] .
These saw Gena and Hammond first .
这些 锯 吉娜 和 哈蒙德 第一的 .
这些人最先见到了吉娜和哈蒙德。

[ðeɪ] [swʌŋ] [əˈraʊnd] , ['riːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] ['raɪflz] .
They swung around , reaching for electronic rifles .
他们 摇摆 大约 , 到达 为了 电子的 步枪 .
他们猛地转身, 伸手去拿电子步枪。

[ˈdʒiːnə] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['kɪlɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Gena succeeded in killing two of them .
吉娜 成功了 在 杀 二 的 他们 .
吉娜成功杀死了其中两人。

['hæmənd] , ['kləʊzɪŋ][ɪn] ['kwɪkli] [bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['raɪflz][wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] ,
Hammond , closing in quickly behind her , noticed that the rifles were fired ,
哈蒙德 , 结束 在 迅速地 在后面 她 , 注意到 那 这 步枪 是 被解雇 ,
[nɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,
not from the shoulder ,
不是 从 这 肩膀 ,
哈蒙德迅速跟在她身后, 注意到步枪不是用肩膀射击的。

[bʌt; bət][held] [wɪð] [ðə; ði] [stɒk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][ɑːm] ,
but held with the stock beneath the arm ,
但 握住 和 这 库存 下面 这 手臂 ,
但要用手臂夹住枪托。

[ænd; ənd] [mənʉːvəːd] [wɪð] [wʌŋ][hænd] [waɪl] [ðə; ði] [ʃiːld] [wɒz; wəz][held] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and manouvered with one hand while the shield was held with the others .
和 操纵 和 一 手 尽管 这 盾 曾是 握住 和 这 其他的 .
他单手操控着盾牌, 其余两只手则握着盾牌。

[br'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][ˈfaɪə(r)] [ə'gen] [ˈdʒi:nə] [br'keɪm] [ðə; ði] [ˈtɑ:ɡɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪtə] .
Before she could fire again Gena became the target for two of the traitors .
前 她 可以 火 再次 吉娜 成为 这 目标 为了 二 的 这 叛徒 .

吉娜还没来得及再次开枪，就成了两名叛徒的目标。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:t] [ðə; ði] [flæʃ] [frɒm; frəm][wʌn][ˈraɪf(ə)l][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:ld] ,
She caught the flash from one rifle on her shield ,
她 捕捉 这 闪光 从 一 步枪 在 她 盾 ,

她用盾牌捕捉到了一支步枪射出的闪光。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [reɪz] [,aɪ ˈti:][ɪn][taɪm][tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
but could not raise it in time to ward off the other .
但 可以 不是 增加 它 在 时间 到 病房 离开 这 其他 .

但却来不及举起它来抵御对方。

[ðə; ði] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [bəʊlt] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈskweəli] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈhelmt] .
The electronic bolt caught her squarely on her helmet .
这 电子的 螺栓 捕捉 她 完全 在 她 头盔 .

电子闪电正中她的头盔。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [graʊl] [ˈhæmənd] [tʃɑ:dʒd] .
With a muffled growl Hammond charged .
和 一个 闷音 咆哮 哈蒙德 带电 .

哈蒙德低吼一声，冲了上去。

[ðə; ði] [ˈskræɡi] [ˈbiədɪd] [ˈtreɪtə(r)][ˈfaɪəd] [ˈhʌrɪdli] , [ˈeɪdəntli] [ˌdɪskənˈsɜ:tɪd] [baɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The scraggy bearded traitor fired hurriedly , evidently disconcerted by sight of a
这 瘦弱的 留着胡子的 叛徒 被解雇 匆匆 , 显然 不安 经过 视线 的 一个
[brɒnzd] ,
bronzed ,
古铜色 ,

那个胡子拉碴、衣衫褴褛的叛徒慌忙开枪，显然是被一个古铜色的.....吓了一跳。

[ˈmʌsld] [meɪl] [ˈdaɪvɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
muscled male diving for him .
肌肉发达 男性 潜水 为了 他 .

肌肉发达的男子向他扑去。

[ðə; ði][blɑ:st] [sɪrd] [ˈlaɪtli] [əˈkrɒs] [ˈhæməndz] [bæk] [ˈmʌs(ə)lɪz] .
The blast seared lightly across Hammond's back muscles .
这 爆炸 烤 轻轻 穿过 哈蒙德的 后退 肌肉 .

爆炸的冲击波轻轻灼烧着哈蒙德的背部肌肉。

[ðen] [hɪz; ɪz] [ˈhɜ:tlɪŋ] [ˈbɒdi] [smæʃt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] , [ˈhɜ:lɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
Then his hurtling body smashed into his opponent , hurling him down .
然后 他的 疾驰 身体 粉碎 进入 他的 对手 , 投掷 他 向下 .

然后他飞速冲向对手，将对手撞倒在地。

[hi:; hi][swɔ:(r)] [məˈnɒtənəsli] , [ˈvɪjəsli] , [klʌbd] [wɪð] [ˈsævɪdʒ] [fɪsts][æt; ət][ðə; ði] [ˈbiədɪd] ,
He swore monotonously , viciously , clubbed with savage fists at the bearded ,
他 发誓 单调地 , 恶毒地 , 俱乐部 和 野蛮的 拳头 在 这 留着胡子的 ,
[ˈskri:mɪŋ] [feɪs] .
screaming face .
尖叫 脸 .

他单调、恶毒地咒骂着，用凶狠的拳头猛击着那张留着胡子、尖叫着的脸。

[hɪz; ɪz][ˈvɪktɪm] [skri:md] [fɔ:(r); fə(r)][eɪd] .
His victim screamed for aid .
他的 受害者 尖叫 为了 援助 .

受害者大声呼救。

[æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈɪnstənt][ə; eɪ][weɪv][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪtɪŋ][ˈæməzənz] ,
At the next instant a wave of the fighting Amazons ,
在 这 下一个 立即的 一个 海浪 的 这 斗争 亚马逊 ,
下一刻,一波又一波的亚马逊女战士冲了过来。

[ˈeɪdɪdəntli][spɜːd][tuː; tə][ˈfrenzi][baɪ][saɪt][ɒv; əv][ðəə(r)][ˈfɔːləŋ][ˈliːdə(r)] , [sɜːrdʒd][ˈfɔːwəd] , [ˈblɑːstrɪŋ]
evidently spurred to frenzy by sight of their fallen leader , **surged forward** , **blasting**
显然 受到刺激 到 狂热 经过 视线 的 他们的 倒下 领导者 , 激增 向前 , 爆破
[ˈɪntuː][ðə; ði][ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .
显然,看到倒下的首领,他们陷入了疯狂,猛地向前冲去,闯进了房间。

[ˈhæmənd][klʌŋ][tuː; tə][ðə; ði][ˈstrʌg(ə)lɪŋ][ˌsæbəˈtɜː(r)][hiː; hi][hæd; həd][flɔːd] .
Hammond clung to the struggling saboteur he had floored .
哈蒙德 紧紧抓住 到 这 挣扎 破坏者 他 有 倒地 .
哈蒙德紧紧抓住被他击倒在地、仍在挣扎的破坏分子。

[ðə; ði] - [hæd; həd][lɒst][ˈraɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈʃiːld] ,
The Sediphron had lost rifle and shield ,
这 - 有 丢失的 步枪 和 盾 ,
塞迪弗隆失去了步枪和盾牌。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈgɑʊdʒɪŋ][æt; ət][ˈhæməndz][aɪz][wɪð][ðə; ði][ˈfɪŋgəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdwɔːf][ˌraɪt]
and was gouging at Hammond's eyes with the fingers of his dwarfed right
和 曾是 敲诈勒索 在 哈蒙德的 眼睛 和 这 手指 的 他的 矮小的 正确的
[hænd] .
hand .
手 .
他用他那只瘦小的右手的指头戳着哈蒙德的眼睛。

[ðə; ði][ˈʌðə(r)][hjuːdʒ][ænd; ənd][leg] - [laɪk] , [wɒz; wəz][lɒkt][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈkemɪsts][nek][ɪn][ə; eɪ]
The other , huge and leg - like , was locked behind the chemist's neck in a
这 其他 , 巨大的 和 腿 - 喜欢 , 曾是 已锁定 在后面 这 化学家的 脖子 在 一个
[bəʊn][ˈkrʌʃɪŋ][grɪp] .
bone crushing grip .
骨 压碎 紧握 .
另一条又大又像腿一样的腿,紧紧地锁在化学家的脖子后面,力道之大足以捏碎他的骨头。

[ˈhæməndz][ˈʃəʊldə(r)][ˈmʌs(ə)lz][raɪðd] .
Hammond's shoulder muscles writhed .
哈蒙德的 肩膀 肌肉 扭动 .
哈蒙德的肩部肌肉抽搐了一下。

[hiː; hi][θrʌst][hɪz; ɪz][raɪt][hænd][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][ˈskrægi][ˈbɪədɪd][tʃɪn] .
He thrust his right hand up to a scraggy bearded chin .
他 推力 他的 正确的 手 向上 到 一个 瘦弱的 留着胡子的 下巴 .
他抬起右手,摸了摸自己稀疏的胡须覆盖的下巴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][səˈpraɪz] , [nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][tʃɪn][bʌt; bət][ðə; ði][həʊl][feɪs][keɪm][əˈweɪ] , [rɪˈviːlɪŋ]
To his surprise , not only the chin but the whole face came away , revealing
到 他的 惊喜 , 不是 仅有的 这 下巴 但 这 所有的 脸 来了 离开 , 揭示
[əˈnʌðə(r)][brɪˈniːθ][aɪˈtiː] .
another beneath it .
其他 下面 它 .
令他惊讶的是,不仅下巴,而且整张脸都脱落了,露出了下面的另一张脸。

[ə; eɪ][ˈhɪdiəs] , [ˈkræbˌlaɪk][feɪs][wɪð][ˈpɒpɪŋ][aɪz][ðæt][stʊd][aʊt][ɒn][stɔːks] .
A hideous , crablike face with popping eyes that stood out on stalks .
一个 可怕 , 螃蟹状 脸 和 爆米花 眼睛 那 站立 出去 在 茎 .
一张丑陋的、像螃蟹一样的脸,眼睛凸出来,像长在茎秆上一样。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡriːn] ['kɑɪtɪnəs][ˈɑːmə(r)] .

It was covered with a green chitinous armor .

它 曾是 涵盖 和 一个 绿色的 几丁质的 盔甲 .

它身上覆盖着一层绿色的几丁质甲壳。

[ˈstɑːtld] , [ðə; ði] - " [fɪfθ] ['kɒləmnɪst] " [rɪˈlækst] [ɪts][ɡrɪp][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .

Startled , the Sediphron " fifth columnist " relaxed its grip on his neck .

惊慌 , 这 - " 第五 专栏作家 " 轻松 它是 紧握 在 他的 脖子 .

塞迪弗隆“第五纵队”受到惊吓，放松了对他的脖子的控制。

[ˈhæmənd] [rentʃ] [friː] .

Hammond wrenched free .

哈蒙德 扭动 自由的 .

哈蒙德挣脱了束缚。

[hɪz; ɪz][hænd] [klæmpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][hjuːdʒ][ɑːm] .

His hand clamped down on the huge arm .

他的 手 夹紧 向下 在 这 巨大的 手臂 .

他的手紧紧抓住了那条粗壮的手臂。

[ðə; ði] - [sɜːrdʒd] [bæk] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ɑːtrɪfɪ(ə)l] [lɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kemɪsts] [hænd] .

The Sediphron surged back , leaving the artificial limb in the chemist's hand .

这 - 激增 后退 , 离开 这 人造的 肢 在 这 化学家的 手 .

塞迪弗隆猛地后退，将人造肢体留在了化学家的手中。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] , [tuːθt; tuːðd] [klɔː] [wɒz; wəz] [rɪˈviːld] .

A huge , toothed claw was revealed .

一个 巨大的 , 有齿的 爪 曾是 揭晓 .

一只巨大的、长满利齿的爪子显露出来。

[ðə; ði] - [sɜːrdʒd] [ɪn] , [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hæmənd] .

The Sediphron surged in , reaching for Hammond .

这 - 激增 在 , 到达 为了 哈蒙德 .

塞迪弗隆冲了进来，伸手去抓哈蒙德。

[ðə; ði] ['ɜːθ,mæn] ['twɪstɪd] , [ə; eɪ][feɪnt][snɪə(r)] ['raɪðɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] .

The Earthman twisted , a faint sneer writhing his lips .

这 地球人 扭曲 , 一个 头晕的 冷笑 扭动 他的 嘴唇 .

地球人扭动着身子，嘴角勾起一丝不易察觉的冷笑。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz] [ˌʌnbɪˈliːvəbli] ['klʌmzi] .

The Sediphron was unbelievably clumsy .

这 - 曾是 难以置信 笨拙 .

塞迪弗隆笨得令人难以置信。

[ˈhæmənd] [kɔːt] [ðə; ði] [drɪ'sendɪŋ] [klɔː] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [kwɪk] [twɪst] .

Hammond caught the descending claw and gave a sharp , quick twist .

哈蒙德 捕捉 这 下降 爪 和 给予 一个 锋利的 , 快的 捻 .

哈蒙德抓住了下降的爪子，并迅速而有力地扭转了一下。

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [lɪm] [keɪm] [ɒf] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˈbrʊəkən] ['kliːnli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [dʒɔɪnt] .

The entire limb came off in his hands , broken cleanly at the shoulder joint .

这 全部的 肢 来了 离开 在 他的 双手 , 破碎的 干净利落 在 这 肩膀 联合的 .

整条胳膊都断在了他的手里，肩关节处干净利落地断掉了。

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [lɪm] [ɪn][ə; eɪ][swɪft] ['məʊlɪnet] [ðə; ði] ['ɜːθ,mæn] [brɔːt] [,aɪˈtiː] [daʊn] [wɪð]

Swinging the heavy limb in a swift moulinet the Earthman brought it down with

摇摆 这 重的 肢 在 一个 迅速 穆莱内 这 地球人 带来 它 向下 和

[ˈkrʌʃɪŋ] [fɔːs] [brɪˈniːθ] [ðə; ði] ['pɒpɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] .

crushing force beneath the popping eyes of his adversary .

压碎 力量 下面 这 爆米花 眼睛 的 他的 对手 .

地球人挥动着沉重的树枝，以迅雷不及掩耳之势将其砸向对手，对手的双眼瞬间瞪大。

[aɪ 'ti:] [kræʃt] [θru:] [ðə; ði] ['kaɪtɪnəs] [skʌl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][æn; ən] ['egʃel] .
It crashed through the chitinous skull as if it were an eggshell .
它 崩溃了 通过 这 几丁质的 颅骨 作为 如果 它 是 一个 蛋壳 .

它像撞碎蛋壳一样撞穿了甲壳质头骨。

[ˈhæmənd] [wɜ:l] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfɔ:lən][gɜ:l] - [kə'mɑ:ndə(r)] , [bent] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɪmp] ['bɒdi] .
Hammond whirled back to the fallen girl - commander , bent by her limp body .
哈蒙德 旋转 后退 到 这 倒下 女孩 - 指挥官 , 弯曲 经过 她 跛行 身体 .

哈蒙德猛地转身回到倒下的女指挥官身边，弯下腰，被她软绵绵的身体压住。

[hɜ:(r); hə(r)][ˈfɔ:lən][ˈraɪf(ə)] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,
Her fallen rifle caught his eye , and he reached for it ,
她 倒下 步枪 捕捉 他的 眼睛 , 和 他 达到 为了 它 ,

她掉落的步枪引起了他的注意，他伸手去捡。

[ˈsensɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [swɜ:l] [pɒv; əv][ˈbæt(ə)] [swɪŋ] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
sensing the swift swirl of battle swing toward him .
传感 这 迅速 漩涡 的 战斗 摇摆 朝向 他 .

他感觉到战斗的旋风正朝他袭来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [fel] [ɔ:t] .
His fingers fell short .
他的 手指 跌倒 短的 .

他的手指不够长。

[ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] [peɪn] [læʃt] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] , ['brɪŋɪŋ] [kwɪk] ['blæknəs] .
A numbing pain lashed through his head , bringing quick blackness .
一个 麻木 疼痛 鞭打 通过 他的 头 , 带来 快的 黑 .

一阵剧痛袭遍他的头部，他迅速陷入黑暗。

[ˈkɒŋʃəsnəs] [rɪ'tɜ:nd] ['sləʊli] [tu:; tə] ['hæmənd] .
Consciousness returned slowly to Hammond .
意识 返回 缓慢地 到 哈蒙德 .

哈蒙德的意识慢慢恢复了。

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] ['kærid] .
He felt himself being carried .
他 毛毡 他自己 存在 携带 .

他感觉自己被人抱了起来。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌ:p] [bɑ:kt] [ˈɔ:də(r)][ðæt] ['lɪŋgəd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But it was the sharp barked order that lingered in his mind ,
但 它 曾是 这 锋利的 吠叫 命令 那 徘徊不去 在 他的 头脑 ,

但最让他难以忘怀的，还是那声厉声厉喝的命令。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][rɪft][ðə; ði] ['blæknəs] [ðæt] ['fraʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [breɪn] .
that seemed to rift the blackness that shrouded his aching brain .
那 似乎 到 裂痕 这 黑 那 被遮蔽的 他的 疼痛 脑 .

那似乎划破了笼罩着他疼痛大脑的黑暗。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpənd] .
His eyes opened .
他的 眼睛 打开 .

他睁开了眼睛。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði] ['hɪdiəs] ,
He found himself looking up into the hideous ,
他 成立 他自己 寻找 向上 进入 这 可怕 ,

他发现自己正抬头望着那可怕的东西，

['kraeb,laɪk] [feɪs] [pɒv; əv][ə; eɪ] - [hu:] ['kærid] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] .
crablike face of a Sediphron who carried him by the shoulders .
螃蟹状 脸 的 一个 - WHO 携带 他 经过 这 肩膀 .

一个塞迪弗隆人扛着他，长着一张螃蟹一样的脸。

[ðə; ði] [jɑ:p] , [ɪm'piəriəs] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] , ['hɔ:ltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['hæməndz] ['kæriəz] .
The sharp , imperious voice came again , halting Hammond's carriers .
这 锋利的 , 专横 嗓音 来了 再次 , 停止 哈蒙德的 承运人 .

那尖锐、威严的声音再次响起，哈蒙德的搬运工们停了下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kemɪst] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
The young chemist was put on his feet ,
这 年轻的 化学家 曾是 放 在 他的 脚 ,
年轻的化学家被扶了起来。

[flæŋk] [ɪ'mi:diətli] [baɪ][ə; eɪ][hɑ:f]['dʌz(ə)n] - [wɪð] ['menəsɪŋ] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['raɪflz] .
flanked immediately by a half dozen Sediphrons with menacing electronic rifles .
侧翼 立即地 经过 一个 一半 打 - 和 威胁 电子的 步枪 .
紧随其后的是六名装备着威猛电子步枪的塞迪弗隆人。

['hæmənd] ['stɪfənd] .
Hammond stiffened .
哈蒙德 僵硬 .

哈蒙德身体僵硬起来。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] - [bɪg] [ɒbzə'veɪ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɑ:t] [ru:m] .
He was back in Gena's big observation and chart room .
他 曾是 后退 在 - 大的 观察 和 图表 房间 .
他回到了吉娜的大观察室和海图室。

[ə; eɪ] [hɔ:d] [ɒv; əv] [ɑ:md] - [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn] [stɪf] ['mɪlətri] [ə'reɪ] .
A horde of armed Sediphrons filled the room , drawn up in stiff military array .
一个 部落 的 武装 - 已填 这 房间 , 绘制 向上 在 僵硬的 军队 大批 .
房间里挤满了全副武装的塞迪弗隆人，他们列队站成笔直的军事队形。

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]['met(ə)] [desk] [sæt][ə; eɪ][hju:dʒ][mæn] - [laɪk] [krʌ'steɪ(ə)n] , [di:p] [gri:n] [ɪn]['kʌlə(r)] .
Behind the metal desk sat a huge man - like crustacean , deep green in color .
在后面 这 金属 桌子 卫星 一个 巨大的 男人 - 喜欢 甲壳类动物 , 深的 绿色的 在 颜色 .
金属桌子后面坐着一个巨大的、人形的甲壳类动物，呈深绿色。

[æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] , [tu:θt; tu:ðd] [klɔ:] ['restɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['skætəd] [flaɪt] [tʃɑ:ts] .
An enormous , toothed claw rested before him on the scattered flight charts .
一个 巨大的 , 有齿的 爪 休息 前 他 在 这 疏散 航班 图表 .
一个巨大的、长着利齿的爪子横卧在他面前散落的飞行图表上。

[ðə; ði]['kræb,laɪk] [maʊθ] [mu:vd] ['kɒnstəntli] .
The crablike mouth moved constantly .
这 螃蟹状 嘴 已搬 不断地 .
那张像螃蟹一样的嘴一直在动。

[wɜ:dz] [drʌmd] [ə'genst] ['hæməndz] [ɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][hi;; hi] ['streɪndʒli] [ʌndə'stʊd] .
Words drummed against Hammond's ear , in a language he strangely understood .
字 鼓声 反对 哈蒙德的 耳朵 , 在 一个 语言 他 奇怪的 理解 .
哈蒙德的耳朵里传来阵阵声音，他竟然能听懂这种语言。

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɜ:θ] ['spesɪmən] , [vɑ:rd] .
" **Bring in the other Earth specimen , Vard .**
" 带来 在 这 其他 地球 标本 , 瓦尔德 .
“把另一个地球样本带进来，瓦尔德。”

[ænd; ənd][ðə; ði] - [sʌb] - [kə'mɑ:ndə(r)] , - .
And the Metiphron sub - commander , Ardiné .
和 这 - 子 - 指挥官 , - .
还有梅蒂弗隆的副指挥官阿尔迪内。

" ['hæmənd] [tɜ:nd] .
" **Hammond turned .**
" 哈蒙德 转向 .

哈蒙德转过身。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ˈdʒiːnə] , [flæŋk] [baɪ][ə; eɪ] - [gɑːd] ,
Only then did he see Gena , flanked by a Sediphron guard ,
仅有的 然后 做过 他 看 吉娜 , 侧翼 经过 一个 - 警卫 ,
这时他才看到吉娜, 她身边跟着一名塞迪弗隆卫兵。

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [krʌˈsteɪ(ə)n] [brˈhaɪnd][ðə; ði][desk] .
facing the hideous crustacean behind the desk .
面向 这 可怕 甲壳类动物 在后面 这 桌子 .
面对着桌子后面那只丑陋的甲壳类动物。

[ðeə(r)] [aɪz] [met] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɔːm] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ɪnˈveləpt] [ˈhæmənd] .
Their eyes met , and a warm surge of thankfulness enveloped Hammond .
他们的 眼睛 遇见 , 和 一个 温暖的 涌 的 感恩 被包裹 哈蒙德 .
他们的目光相遇, 一股温暖的感激之情涌上哈蒙德的心头。

" [θæŋk] [gɒd] , [ˈdʒiːnə] !
" **Thank God , Gena !**
" 感谢 上帝 , 吉娜 !
感谢上帝, 吉娜!

" [hiː; hi] [θɔːt] , [ˈfɔːsfəli] , " [jʊr; jər] [ʌnˈhɑːmd] .
" **he thought , forcefully , " you're unharmed .**
" 他 想法 , 强硬地 , " 你是 毫发无损 .
他坚定地想: “你毫发无损。”

" [ðə; ði][gɜːl] - [kəˈmɑːndə(r)] [smaɪld] [ˈwɒnli] .
" **The girl - commander smiled wanly .**
" 这 女孩 - 指挥官 微笑 微弱 .
女指挥官勉强笑了笑。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end] , [ˈɜːθ,mæn] .
" **This is the end , Earthman .**
" 这 是 这 结尾 , 地球人 .
“地球人, 一切都结束了。”

- [hæz; həz] [wʌn] .
Zuggoth has won .
- 有 韩元 .
祖格斯赢了。

" [ðə; ði][ˈkræb,lɑɪk] [θɪŋ] [brˈhaɪnd][ðə; ði][desk] [ˈtiːtə] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
" **The crablike thing behind the desk teetered a little in the chair .**
" 这 螃蟹状 事物 在后面 这 桌子 摇摇欲坠 一个 小的 在 这 椅子 .
“桌子后面的螃蟹状生物在椅子上摇摇晃晃的。”

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɪntəˈrʌptɪd] [ˈhɑːfli] .
His thoughts interrupted harshly .
他的 想法 中断 严厉地 .
他的思绪猛然被打断。

" [nɒt] [ðə; ði][end] , [ˈdʒiːnə] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **Not the end , Gena , for you .**
" 不是 这 结尾 , 吉娜 , 为了 你 .
“吉娜, 对你来说, 这不是结束。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌb] - [kəˈmɑːndə(r)] [wɪl] [raʊnd] [aʊt][maɪ][ˈhɑːriːm; ˈhɑːrəm] [bæk] [ɒn] - .
You and your sub - commander will round out my harem back on Syrrvi .
你 和 你的 子 - 指挥官 将要 圆形的 出去 我的 后宫 后退 在 - .
你和你的副指挥官回到锡尔维后, 将组成我的后宫。

[ðɪs] ['deərɪŋ] , ['prɪmətɪv] ['ɜ:θɪən] [meɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [wɪl] [bi:; bi][maɪ'nju:tli] [ɪg'zæmɪnd]
This daring , primitive Earthian male and his companion will be minutely examined
这 大胆 , 原始 地球人 男性 和 他的 伴侣 将要 是 精确到分钟 检查
.
:
.

我们将仔细检查这位大胆原始的地球男性及其伴侣。

" [bæk] [ɒv; əv] ['hæmənd] [ə; eɪ][dɔ:(r)][dɑr'leɪtɪd]['əʊpən] .
" Back of Hammond a door dilated open .
" 后退 的 哈蒙德 一个 门 扩张 打开 .

“哈蒙德的背后，一扇敞开的门。”

[grɪm] - [feɪst] , [wɪð] [ə; eɪ] [gæʃ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left] [aɪ] ,
Grim - faced , with a gash over his left eye ,
严峻 - 面对 , 和 一个 伤口 超过 他的 左边 眼睛 ,

他面色凝重，左眼上方有一道伤口。

['stɒki] ['pi:tə(r)] [stɔ:m] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [baɪ][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] - .
stocky Peter Storm was pushed into the room by a squad of Sediphrons .
矮壮 彼得 风暴 曾是 推动 进入 这 房间 经过 一个 队 的 - .

身材矮壮的彼得·斯托姆被一群塞迪弗隆人推进了房间。

[ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] - [aɪd] [bru:'net] , ['ri:tɪŋ] ['beəli] [tu:; tə] [stɔ:rmz] ['fəʊldə(r)] , [wɔ:kt] [baɪ][hɪz; ɪz][said]
A flashing - eyed brunette , reaching barely to Storm's shoulder , walked by his side
一个 闪烁 - 眼睛 棕发 , 到达 仅仅 到 暴风雨 肩膀 , 步行 经过 他的 边
, [hed] ['ɪrekt] .
, head erect .
, 头 直立 .

一个眼神闪亮的棕发女子，身高只到斯托姆的肩膀，昂着头，走在他身边。

[stɔ:rmz] [grɪm] [feɪs] [rɪ'lækst] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['hæmənd] .
Storm's grim face relaxed as he saw Hammond .
暴风雨 严峻 脸 轻松 作为 他 锯 哈蒙德 .

看到哈蒙德，斯托姆严肃的表情放松了下来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [krækt] ['ɪntu:][ə; eɪ] [raɪ] [grɪn] .
His mouth cracked into a wry grin .
他的 嘴 裂纹 进入 一个 讽刺 咧嘴笑 .

他嘴角勾起一抹苦笑。

" [səʊ] [ðeɪ] [gɒt][ju:; jʊ] , [tu:] , [fræŋk] !
" So they got you , too , Frank !
" 所以 他们 得到 你 , 也 , 坦率 !

“所以他们也抓到你了，弗兰克！ ”

" [hi:; hi] [sed] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
" he said in English .
" 他 说 在 英语 .

他用英语说道。

['hæmənd] [n'ɒdɪd] , ['ɡreɪvli] .
Hammond nodded , gravely .
哈蒙德 点头 , 严重地 .

哈蒙德神情严肃地点了点头。

" [haʊd] [ðeɪ] [get][ju:; jʊ] , [pi:t] ?
" How'd they get you , Pete ?
" 怎么做到的 他们 得到 你 , 皮特 ?

“他们是怎么抓住你的，皮特？ ”

" [stɔ:m] [ˈrɑɡ] , [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bru:'net] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
" **Storm shrugged , looked down at the brunette by his side .**
" 风暴 耸了耸肩 , 看起来 向下 在 这 棕发 经过 他的 边 .

斯托姆耸了耸肩，低头看着身旁的棕发女子。

" - [ˈfaɪnəli] [ˈkɔ:nəd] [ˌem 'i:] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [eɪt] - [legd] [tæŋks] .
" **Ardiné finally cornered me , with one of those eight - legged tanks .**
" - 最后 被逼到绝境 我 , 和 一 的 那些 八 - 腿 坦克 .

“阿尔迪内最终用一辆八脚坦克把我逼到了角落。”

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ][neɪl][ɪn][ðə; ði][bəʊt] [si:t] !
Under a nail in the boat seat !
在下面 一个 指甲 在 这 船 座位 !

船座上的钉子下面！

" [stɔ:m] [lʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ˈkreɪzi] .
" **Storm shook his head , as if the thing was crazy .**
" 风暴 摇晃 他的 头 , 作为 如果 这 事物 曾是 疯狂的 .

“暴风摇了摇头，仿佛那东西疯了一样。”

" [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - [bɪɡ][wʌn] - [wen] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [speɪs] [ˈkru:zə(r)]
" **We were heading back for the ' big one ' when the other space cruiser**
" 我们 是 标题 后退 为了 这 - 大的 一 - 什么时候 这 其他 空间 巡洋舰

[ˈləndɪd][ɒn][ðə; ði] [si:t] [ænd; ənd] [ˈstɑ:tɪd] [ˈblɑ:stɪŋ] .
landed on the seat and started blasting .
登陆 在 这 座位 和 开始 爆破 .

“我们正准备返回‘大爆炸’现场，这时另一艘太空巡洋舰降落在座位上，开始爆炸。”

[θri:] - [tæŋks] [ˈkɔ:nəd] [ˌju: 'es][ænd; ənd] [rekt] [ˈaʊə(r)] [ˈvi:əkl] .
Three Sediphron tanks cornered us and wrecked our vehicle .
三 - 坦克 被逼到绝境 我们 和 损毁 我们的 车辆 .

三辆塞迪弗隆坦克将我们包围，摧毁了我们的车辆。

- , " [hi:; hi][glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'gen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] ['flik]
Ardiné , " he glanced down at her again , in a manner that flicked
- , " 他 瞥了一眼 向下 在 她 再次 , 在 一个 方式 那 轻弹

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈhæməndz] [aɪz] ,
understanding into Hammond's eyes ,
理解 进入 哈蒙德的 眼睛 ,

“阿尔迪内，”他又低头看了她一眼，眼神中闪过一丝理解，哈蒙德也跟着看了过去。

" [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] .
" **put up a good fight .**
" 放 向上 一个 好的 斗争 .

奋力抵抗。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli][ɡɒt][ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪt] [ˌju: 'es][hɪə(r)] .
But they finally got us , and marched us here .
但 他们 最后 得到 我们 , 和 行军 我们 这里 .

但他们最终还是抓住了我们，把我们押送到了这里。

[lʊks] [laɪk] [ðɪs] - [hæz; həz][ˈteɪkən][ðə; ði] [ʃɪp] .
Looks like this Zuggoth has taken the ship .
看起来 喜欢 这 - 有 已采取 这 船 .

看来这艘船已经被祖格斯人占领了。

[ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblɪtskri:g] [ˈpænzə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [mɒp] [ʌp] —
A division of his blitzkrieg panzers are mopping up —
一个 分配 的 他的 闪电战 坦克 是 拖地 向上 —

他的一支闪电战装甲部队正在进行扫荡——

" - [hɑːʃ] ['ɔːdə(r)] ['sʌd(ə)nli] [əb'truːdɪd] .
" **Zuggoth's harsh order suddenly obtruded** .
" - 残酷的 命令 突然 突兀 .

祖格斯严厉的命令突然响起。

" ['saɪləns] !
" **Silence** !
" 沉默 !

“沉默！”

" [stɔːm] [ʃrʌɡ] .
" **Storm shrugged** .
" 风暴 耸了耸肩 .

斯托姆耸了耸肩。

[ðə; ði] - ['wɒrɪəz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['stɪfənd] [ɪk'spektəntli] .
The Sediphron warriors in the room stiffened expectantly .
这 - 战士 在 这 房间 僵硬 满怀期待地 .

房间里的塞迪弗隆战士们屏息凝神，充满期待。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ['kræb,lʌɪk] [maʊθ] [wɜːkt] .
The hideous crablike mouth worked .
这 可怕 螃蟹状 嘴 工作 .

那张丑陋的、像螃蟹一样的嘴巴竟然奏效了。

" [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdəs] [ɒv; əv] - , [fɜːst][ɪn] [kə'mɑːnd] ['əʊvə(r)] - , [lənd][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Imperial orders of Zuggoth , first in command over Kulaav , land of the**
" 帝国 订单 的 - , 第一的 在 命令 超过 - , 土地 的 这
- !
Sediphrons !
- !

“祖格斯帝国的命令，库拉夫的第一指挥官，塞迪弗隆人的土地！”

[ɔːl][ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [θriː][jæl; jəl][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
All the males of the Vandar III shall be immediately put to death ,
全部 这 男性 的 这 - 三、 将 是 立即地 放 到 死亡 ,

凡达三号的所有男性成员应立即处死。

[ænd; ənd][stɔː(r)d][ɪn][ðə; ði]['kɑːgəʊ][rʊmz; ruːmz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɒrɪəz] [huː] [hæv; həv]
and stored in the cargo rooms , along with the female warriors who have
和 存储 在 这 货物 房间 , 沿着 和 这 女性 战士 WHO 有
[biːn] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l] .
been killed in battle .
到过 被杀 在 战斗 .

她们和在战斗中阵亡的女战士一起被存放在货舱里。

[ðiːz] [wiː; wi][jæl; jəl][juːz][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə] - .
These we shall use for food on our journey back to Syrrvi .
这些 我们 将 使用 为了 食物 在 我们的 旅行 后退 到 - .

这些我们将用作返回锡尔维途中的食物。

[ðə; ði] [ʌn'hɑːmd] ['fiːmeɪl] [jæl; jəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ræŋk] , [ænd; ənd]
The unharmed females shall be divided among you , according to rank , and
这 毫发无损 女性 将 是 分割 之中 你 , 根据 到 秩 , 和
[plɛɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['hɑːriːm; 'hɑːrəm] .
placed in your harem .
放置 在 你的 后宫 .

未受伤的女子应按等级分配给你们，并安置在你们的后宫中。

[ɔːl][bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] — " [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [klɔː] ['lɪftɪd] [tuː; tə] ['ɪndɪkɛt] ['dʒiːnə][ænd; ənd] - .
All but these two — " His huge claw lifted to indicate Gena and Ardiné .
全部 但 这些 二 — " 他的 巨大的 爪 抬起 到 表明 吉娜 和 - .

除了这两个人——“他举起巨大的爪子，示意吉娜和阿尔迪内。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'zɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] !
" **They are reserved for the First One !**
" 他们 是 预订的 为了 这 第一的 一 ！
“它们是为第一位预留的！ ”

" [ə; eɪ] [ləʊ] , [ˈsætɪsfɑ:d] [bi:t] [ɒv; əv] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tentɪv] ['wɒrɪəz] .
" **A low , satisfied beat of sound came from the attentive warriors .**
" 一个 低的 , 使满意 打 的 声音 来了 从 这 细心 战士 .
专注的战士们发出低沉而满足的拍手声。

" [ðə; ði] [mə'ʃɪ:nəri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [θri:] [æɪ; əɪ][bi;; bi] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)]['ævə(r)]
" **The machinery of the Vandar III shall be immediately repaired for our**
" 这 机械 的 这 - 三、 将 是 立即地 已修复 为了 我们的
[traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜ:n] [tu;; tə] - .
triumphant return to Kulaav .
凯 返回 到 - .
“范达尔三号的机械装置将立即进行维修，以便我们凯旋返回库拉夫。”

[ði:z] [tu:] [streɪndʒ] [meɪlz] , [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] , [aɪ] [ˈpɜ:sənəli] [wɪʃ] [tu;; tə] [drɪ'sekt] [ɪn][ðə; ði]
These two strange males , natives of Earth , I personally wish to dissect in the
这些 二 奇怪的 男性 , 本地人 的 地球 , 我 亲自 希望 到 解剖 在 这
[lə'bɒrətɪ] .
laboratory .
实验室 .
我个人很想在实验室里解剖这两个来自地球的奇怪男性。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˈfju:tʃə(r)][ˈfɔ:r,eɪz][ɪn][ˈgreɪtə(r)] [fɔ:s] [tu;; tə] [ðɪs] [ɡri:n] [ˈplænɪt]
Important information concerning future forays in greater force to this green planet
重要的 信息 有关 未来 突袭 在 更大的 力量 到 这 绿色的 行星
[meɪ] [bi;; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
may be obtained in this manner .
可能 是 获得 在 这 方式 .
通过这种方式可以获取有关未来更大规模登陆这颗绿色星球的重要信息。

" [ðə; ði][hju:dʒ] [klɔ:] [weɪvd] [ɪm'pɪəriəsli] .
" **The huge claw waved imperiously .**
" 这 巨大的 爪 挥手 专横跋扈 .
巨大的爪子威严地挥舞着。

" [aɪ] , - , [fɜ:st][ɪn] [kə'mɑ:nd] , [hæv; həv][ˈspəʊkən] .
" **I , Zuggoth , first in command , have spoken .**
" 我 , - , 第一的 在 命令 , 有 说 .
“我，祖格斯，至高无上的统治者，已经发话了。”

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsaɪləns] .
" **For a moment there was silence .**
" 为了 一个 片刻 那里 曾是 沉默 .
一阵沉默。

[ɪn] [ðæt] [ˈstɪlnəs] [ˈhæməndz] [ˈdespəɪət] [geɪz] [sɔ:t] [stɔ:rmz] .
In that stillness Hammond's desperate gaze sought Storm's .
在 那 寂静 哈蒙德的 绝望的 目光 寻求 暴风雨 .
在那片寂静中，哈蒙德绝望的目光寻找着斯托姆的身影。

[deθ] , [səʊ] [ˈkæʒuəli] [prə'naʊnst] , [deθ] [ɒn][ðə; ði] [drɪ'sektɪŋ] [ˈteɪb(ə)] .
Death , so casually pronounced , death on the dissecting table .
死亡 , 所以 随意地 发音 , 死亡 在 这 解剖 桌子 .
死亡，如此轻描淡写地宣布，却是在解剖台上发生的死亡。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈmɒnstrəs] .
It was monstrous .
它 曾是 滔天 .
它太可怕了。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] [stɔːm] [huː] [muːvd] [fɜːst] .
It was Storm who moved first .
它 曾是 风暴 WHO 已搬 第一的 .

是斯托姆先动的。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈsaɪdstep] , [ænd; ənd] [swʌŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈpriːəmb(ə)l] .
He took a quick sidestep , and swung , without preamble .
他 采取 一个 快的 回避 , 和 摇摆 , 没有 前言 .

他迅速侧身一闪，然后毫无预兆地挥杆击球。

[hɪz; ɪz] [stɪl] [teɪpt] , [ˈsɒlɪd][fɪst] [krʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈkɑːtɪnəs] [ˈɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɪərɪst]
His still taped , solid fist crushed through the green chitinous armor of the nearest
他的 仍然 录像 , 坚硬的 拳头 碎 通过 这 绿色的 几丁质的 盔甲 的 这 最近的
[ɡɑːrdz] [feɪs] .
guard's face .
警卫的 脸 .

他那仍然缠着胶带的、坚实的拳头，击穿了最近守卫脸上的绿色几丁质盔甲。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːrɪl] , [ˈstraɪkɪŋ] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈhæmənd] [wɒz; wəz][ˈdʒɔɪnɪŋ][hɪm] ,
Then he was whirling , striking again , and Hammond was joining him ,
然后 他 曾是 旋转 , 引人注目 再次 , 和 哈蒙德 曾是 加入 他 ,
[ˈlæʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [ɡɑːd] ,
lashing at the nearest guard ,
鞭打 在 这 最近的 警卫 ,
[ˈtʌɪŋ] [tuː; tə] [slæʃ] [ə; eɪ][pɑːθ][tuː; tə] - , [fɜːst][ɪn] [kəˈmɑːnd] .
trying to slash a path to Zuggoth , first in command .
尝试 到 削减 一个 小路 到 - , 第一的 在 命令 .
[ˈtraɪnɪŋ] [tuː; tə] [slæʃ] [ə; eɪ][pɑːθ][tuː; tə] - , [fɜːst][ɪn] [kəˈmɑːnd] .
trying to slash a path to Zuggoth , first in command .
尝试 到 削减 一个 小路 到 - , 第一的 在 命令 .

试图开辟通往祖格斯的道路，他是第一指挥官。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbɪtə(r)][ˈbæt(ə)l] [waɪl] [,aɪˈtiː][ˈlɑːstrd] .
It was a bitter battle while it lasted .
它 曾是 一个 苦的 战斗 尽管 它 持续 .

那是一场异常艰苦的战斗。

[ˈhæmənd] [ˈnɪəli] [meɪd] [,aɪˈtiː] .
Hammond nearly made it .
哈蒙德 几乎 制成 它 .

哈蒙德差点就成功了。

[hiː; hi] [sɔː] - [rɪə(r)] [bæk] [ɪn][əˈlɑːm] ,
He saw Zuggoth rear back in alarm ,
他 锯 - 后部 后退 在 警报 ,

他看到祖格斯惊恐地后退，

[hɑːf][lɪft][hɪz; ɪz] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪf(ə)l] — [ðen] [ə; eɪ] [klʌbd] [ˈwepən] [sæŋk][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈkemɪst]
half lift his electronic rifle — Then a clubbed weapon sank the fighting chemist
一半 举起 他的 电子的 步枪 — 然后 一个 俱乐部 武器 沉没 这 斗争 化学家
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] ,
to his knees ,
到 他的 膝盖 ,

他半举起电子步枪——然后一根棍棒状的武器将这位战斗中的化学家击倒在地，跪倒在地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsmʌðə] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [ˈbɒdɪz] .
and a moment later he was smothered under a pile of bodies .
和 一个 片刻 之后 他 曾是 窒息 在下面 一个 桩 的 身体 .

片刻之后，他就被一堆尸体压死了。

[tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃæklɪd] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈæŋklz] .
Chains were shackled about his wrists and ankles .
链条 是 被束缚 关于 他的 手腕 和 脚踝 .

他的手腕和脚踝都被铁链锁住了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dʒɜ:k] [r'rekt][tu:; tə][feɪs] - , [hu:] [hæd; həd] [rɪ'lækst] [ə'gen][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
He was jerked erect to face Zuggoth , who had relaxed again in his chair .
他 曾是 猛地一抖 直立 到 脸 - , WHO 有 轻松 再次 在 他的 椅子 .
他猛地坐直，面对着祖格斯，而祖格斯又放松地靠在了椅子上。

[ðə; ði][bɔ:l] - [laɪk] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɪŋ] [glɛə] [æt; ət][hɪm] .
The ball - like eyes of the Sediphron king glared at him .
这 球 - 喜欢 眼睛 的 这 - 国王 怒目而视 在 他 .
塞迪弗隆国王那双球状的眼睛怒视着他。

" [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] [rʊmz; ru:mz][æt; ət][wʌns] !
" Take them to the dissecting rooms at once !
" 拿 他们 到 这 解剖 房间 在 一次 !
“立刻把他们带到解剖室去！ ”

" [hi:; hi] ['ɔ:dəd] .
" he ordered .
" 他 订购 .
他下令道。

" [ðeə(r)][jæl; jəl][aɪ][kʌt][ðə; ði][waɪld][laɪf][frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['sləʊli] , [wɪð] [mʌtʃ] [peɪn] !
" There shall I cut the wild life from them , slowly , with much pain !
" 那里 将 我 切 这 荒野 生活 从 他们 , 缓慢地 , 和 很多 疼痛 !
“我要慢慢地、痛苦地把野兽从他们身上割下来！ ”

" ['hæmənd] [ʃʊk] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][met] [stɔ:rmz] ['bætəd] [grɪn] [wɪð]
" Hammond shook the hair from his eyes and met Storm's battered grin with
" 哈蒙德 摇晃 这 头发 从 他的 眼睛 和 遇见 暴风雨 伤痕累累 咧嘴笑 和
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
one of his own .
一 的 他的 自己的 .
哈蒙德甩了甩挡在眼前的头发，迎上斯托姆那饱经风霜的笑容。

[ðen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [sɔ:t] - .
Then his gaze sought Gena's .
然后 他的 目光 寻求 - .
然后他的目光找到了吉娜。

[ðə; ði][gɜ:rlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] , [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] [tremblɪŋ] .
The girl's face was white , her lips trembling .
这 女孩们 脸 曾是 白色的 , 她 嘴唇 发抖 .
女孩脸色苍白，嘴唇颤抖。

[hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [rɪ:tʃt] [hɪm] , ['hevi] [wɪð] [rɪ'gret] .
Her thoughts reached him , heavy with regret .
她 想法 达到 他 , 重的 和 后悔 .
她的思绪传到了他耳中，充满了悔恨。

" [gʊd'baɪ] , ['ɜ:θ,mæn] !
" Goodbye , Earthman !
" 再见 , 地球人 !
“再见了，地球人！ ”

" [ðə; ði] ['kemists] [lɪps] [went] [grɪm] .
" The chemist's lips went grim .
" 这 化学家的 嘴唇 去 严峻 .
化学家的嘴唇变得阴沉起来。

" [gʊd'baɪ] , ['dʒi:nə] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
" Goodbye , Gena , " he answered .
" 再见 , 吉娜 , " 他 回答 .
“再见，吉娜，”他回答道。

[ðen] [ə; eɪ] - [gɑ:d] [ʌvd] [hɪm] [ˈrʌfli] [təˈwɔ:d] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ˈɑ:ftə(r)] [stɔ:m] .
Then a Sediphron guard shoved him roughly toward the door , after Storm .
然后 一个 - 警卫 推搡 他 大致 朝向 这 门 , 后 风暴 .
然后, 在暴风雨之后, 一名塞迪弗隆卫兵粗暴地将他推向门口。

[ðə; ði] [dɪˈsektɪŋ] [ru:m] [wɒz; wəz] [haɪ] - [wɔ:ld] , [waɪt] ,
The dissecting room was high - walled , white ;
这 解剖 房间 曾是 高的 - 有围墙的 , 白色的 ,
解剖室四周有高墙, 墙面是白色的。

[fʊl] [ʊv; əv][streɪndʒ] [ˌæpəˈreɪtəs] [ðæt] [ˈəʊnli] [ˈveɪgli] [rɪˈzemblɪd] [ˈsɪmələ(r)] [məˈʃi:nz] [ʊv; əv] [ɜ:θ] .
full of strange apparatus that only vaguely resembled similar machines of Earth .
满的 的 奇怪的 设备 那 仅有的 依稀 类似 相似的 机器 的 地球 .
里面充满了奇特的装置, 与地球上类似的机器只有模糊的相似之处。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɑ:ʃn] [ˈflʊərəˌskəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [stɔ:m] [ænd; ənd] [ˈhæmənd] [wɜ:(r); wə(r)]
There was the Martian fluoroscope with which Storm and Hammond were
那里 曾是 这 火星 透视 和 哪个 风暴 和 哈蒙德 是
[maɪˈnju:tlɪ] [ɪgˈzæmɪnd] ,
minutely examined ,
精确到分钟 检查 ,
还有一台火星透视镜, 斯托姆和哈蒙德就是用它进行了细致的检查。

[ænd; ənd][nəʊts] [ˈteɪkən][ʊn][ə; eɪ] [ˈmɑ:ʃn] " [ˈtɔ:ki] " — [ˈeɪdəntli] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ədˈvɑ:nst] [taɪp]
and notes taken on a Martian " talkie " — evidently a highly advanced type
和 笔记 已采取 在 一个 火星 人 " 有声电影 " — 显然 一个 高度 先进的 类型
[ˈkæm(ə)rə] [wɪð] [saʊnd] [træk] [əˈreɪndʒmənt] [wɪtʃ] [rɪˈkɔ:dɪd] [ðæt] [rɪˈvi:ld] [baɪ][ðə; ði] [ˈflʊərəˌskəʊp]
camera with sound track arrangement which recorded that revealed by the fluoroscope
相机 和 声音 追踪 安排 哪个 记录 那 揭晓 经过 这 透视
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒments] [ʊv; əv][ðə; ði][əbˈzɜ:və(r)] .
and the comments of the observer .
和 这 评论 的 这 观察员 .
以及用火星“有声相机”记录的笔记——显然, 这是一种高度先进的相机, 带有音轨装置, 可以记录荧光镜所揭示的内容和观察者的评论。

[ðə; ði] [ˈflʊərəˌskəʊp] [wɒz; wəz][ə; eɪ][va:st] [ɪmˈpru:vmənt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] [taɪp] .
The fluoroscope was a vast improvement over the earth type .
这 透视 曾是 一个 广阔的 改进 超过 这 地球 类型 .
透视镜比地球型透视镜有了巨大的改进。

[ˈhæmənd] , [ˈwɒtʃɪŋ] [stɔ:m] [ˈbi:ɪŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [wɪð] [aɪˈti:] ,
Hammond , watching Storm being examined with it ,
哈蒙德 , 观看 风暴 存在 检查 和 它 ,
哈蒙德看着斯托姆接受检查,

[sɔ:] [ðæt] [ˈeni] [pɑ:t][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪnˈtɜ:n(ə)] [əˈnætəmi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [brɔ:t] [ˈɪntu:]
saw that any part of his companion's internal anatomy could be brought into
锯 那 任何 部分 的 他的 同伴的 内部的 解剖学 可以 是 带来 进入
[ʃɑ:p] [ˈfəʊkəs][ʊn][ðə; ði] [skri:n] .
sharp focus on the screen .
锋利的 重点 在 这 屏幕 .
他发现同伴体内任何部位的解剖结构都可以清晰地显示在屏幕上。

[hɑ:t] , [lʌŋz] , [bəʊn] [ˈstrʌktʃə(r)] , [ˈɑ:təɪz] .
Heart , lungs , bone structure , arteries .
心 , 肺 , 骨 结构 , 动脉 .
心脏、肺、骨骼结构、动脉。

[i:tʃ] [wɒz; wəz][maɪ'nju:tlɪ] [ɪg'zæmɪnd] , [prəʊbd][ɪntu:] — [ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] ['mɑ:ʃn] " ['tɔ:ki] "
Each was minutely examined , probed into — the while the Martian " talkie "
每个 曾是 精确到分钟 检查 , 探测 进入 — 这 尽管 这 火星 人 " 有声电影 "
[hʌmd] ['sɒftli] .
hummed softly .
哼唱 轻轻 .

每一件物品都被仔细检查、探究——与此同时，火星“有声读物”发出轻柔的嗡嗡声。

[ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ] [drʌgz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dld] ['ɪntu:][ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [br'hænd]
A number of strange drugs were needed into them as they stood behind
一个 数字 的 奇怪的 药物 是 针刺 进入 他们 作为 他们 站立 在后面
[ðə; ði] ['flʊərəʃkəʊp] .
the fluoroscope .
这 透视 .

他们站在透视仪后面，被注射了许多奇怪的药物。

[drʌgz] [ðæt] [bɜ:nd] [laɪk][ˈfaɪə(r)] , [kən'tɔ:t] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɪð] [kən'vʌlɪnz] ,
Drugs that burned like fire , contorting their bodies with convulsions ,
药物 那 烧伤 喜欢 火 , 扭曲 他们的 身体 和 抽搐 ,
那些像火一样灼烧着他们的毒品，让他们的身体抽搐痉挛。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪmi:diətli] [i:zd] [baɪ][ðə; ði] [ɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nju:trəlaɪzɪŋ]
and which were immediately eased by the introduction of a neutralizing
和 哪个 是 立即地 缓解 经过 这 介绍 的 一个 中和
[drʌg] .
drug .
药品 .

引入中和药物后，这些症状立即得到缓解。

[ˈʌðə(r)z] [ðæt] ['pærəlaɪzd][ˈməʊtə(r)] [nɜ:vz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dednd] [ðə; ði] ['sensəri] [selz] .
Others that paralyzed motor nerves , and that deadened the sensory cells .
其他的 那 瘫痪 发动机 神经 , 和 那 麻木 这 感官 细胞 .
另一些药物则麻痹运动神经，使感觉细胞失去活性。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [lə'bɒrətɪ] ['saɪəntɪsts] .
All was recorded by the laboratory scientists .
全部 曾是 记录 经过 这 实验室 科学家 .
所有数据均由实验室科学家记录下来。

[ˈfaɪnəli] , [ˈhæmənd] [ænd; ənd] [stɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)] [stræpt] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] ['teɪblz] .
Finally , Hammond and Storm were strapped on the dissecting tables .
最后 , 哈蒙德 和 风暴 是 绑带 在 这 解剖 表格 .
最后，哈蒙德和斯托姆被绑在了解剖台上。

[ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] , [waɪt] [laɪt] [bi:t] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][ˈɔ:lməʊst][ˈneɪkɪd] ['bɒdɪz] .
A blinding , white light beat down on their almost naked bodies .
一个 失明 , 白色的 光 打 向下 在 他们的 几乎 裸 身体 .
一道刺眼的白光照射在他们几乎赤裸的身体上。

- [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [lə'bɒrətɪ] [ðen] .
Zuggoth came into the laboratory then .
- 来了 进入 这 实验室 然后 .
这时，祖格斯走进了实验室。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɒmənts] [hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɒrətɪ] ['saɪəntɪsts] [held][ə; eɪ][kɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] .
For a few moments he and the laboratory scientists held a consultation .
为了 一个 很少 时刻 他 和 这 实验室 科学家 握住 一个 咨询 .
他和实验室的科学家们进行了短暂的磋商。

[ˈhæmənd] , [kreɪn] [hɪz; ɪz] [nek] , [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] - [kɪŋz] ['kræb,laɪk] [maʊθ] [wɜ:k] ,
Hammond , craning his neck , could see the Sediphron king's crablike mouth work ,
哈蒙德 , 起重机 他的 脖子 , 可以 看 这 - 国王的 螃蟹状 嘴 工作 ,
哈蒙德伸长脖子，看到了塞迪弗隆王的螃蟹般的嘴巴在活动。

[si:] [ðə; ði][bɔ:l] - [laɪk] [aɪz] [weɪv] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [stɔ:ks] .
see the ball - like eyes wave on the end of their stalks .
看 这 球 - 喜欢 眼睛 海浪 在 这 结尾 的 他们的 茎 .

可以看到球状的眼睛在眼柄末端摆动。

[ðə; ði] ['mɑ:ʃn] " ['tɔ:ki] " [wɒz; wəz][rʌn][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
The Martian " talkie " was run for him ,
这 火星 人 " 有声电影 " 曾是 跑步 为了 他 ,

为他放映了那部火星“有声电影”。

[ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] ['si:kwənsɪz] [θrəʊn] [ə'genst] [ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [skri:n] [ðæt] [held][ðə; ði] [si:nz] [klɪə(r)]
the picture sequences thrown against a special screen that held the scenes clear
这 图片 序列 抛掷 反对 一个 特别的 屏幕 那 握住 这 场景 清除
[wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] ['dɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [braɪt] [lə'bɒrətəri] [laɪts] .
without the dimming of the bright laboratory lights .
没有 这 调光 的 这 明亮的 实验室 灯 .

画面序列投射到特制屏幕上，即使在明亮的实验室灯光下，画面依然清晰可见。

- [wɒtʃt] [ə'tentɪvli] , [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [rɪ'vəʊltɪŋ] [aɪz] ['sweɪɪŋ] .
Zuggoth watched attentively , only his revolting eyes swaying .
- 观看 认真地 , 仅有的 他的 令人作呕的 眼睛 摇晃 .

祖格斯专注地注视着，只有他那令人作呕的眼睛在晃动。

[ðen] [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hju:dʒ] [klɔ:] .
Then he waved his huge claw .
然后 他 挥手 他的 巨大的 爪 .

然后他挥动了 他巨大的爪子。

[ðə; ði] " ['tɔ:ki] " [wɒz; wəz] [ʌt] [ɒf] .
The " talkie " was shut off .
这 " 有声电影 " 曾是 关闭 离开 .

有声电影被关掉了。

[hju:dʒ] , [ˈhɪdiəs] , [hi:; hi] [wɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'sektɪŋ] ['teɪblz] .
Huge , hideous , he walked to the dissecting tables .
巨大的 , 可怕 , 他 步行 到 这 解剖 表格 .

他体型巨大，面目狰狞，走向解剖台。

[ə; eɪ][smɔ:lə(r)][ˈteɪb(ə)l] ,
A smaller table ,
一个 较小的 桌子 ,

一张小桌子，

[ˈhəʊldɪŋ][ə; eɪ] ['gli:mɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ˈskælp(ə)lz][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ɪnstɹəm(ə)nts][ɒv; əv][ɔ:l] [taɪps]
holding a gleaming array of scalpels and cutting instruments of all types
保持 一个 闪闪发光 大批 的 手术刀 和 切割 仪器 的 全部 类型
[wɒz; wəz] [wi:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
was wheeled to his side .
曾是 带轮子的 到 他的 边 .

一排闪闪发光的手术刀和各种切割器械被推到他身边。

- [tɜ:nd] [tu:; tə] ['hæmənd] .
Zuggoth turned to Hammond .
- 转向 到 哈蒙德 .

祖格斯转向哈蒙德。

[hɪz; ɪz] [dʍɔ:f] [raɪt] [hænd] , [ˈhju:mən,laɪk] , [wɪð] ['taɪni] ['fɪŋgəz] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [naɪf] .
His dwarfed right hand , humanlike , with tiny fingers , picked up a glittering knife .
他的 矮小的 正确的 手 , 类人 , 和 微小的 手指 , 挑选 向上 一个 闪闪发光 刀 .

他那只瘦小的右手，像人类的手一样，手指细小，拿起了一把闪闪发光的刀。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈhæmənd] .
He turned to Hammond .
 他 转向 到 哈蒙德 .

他转向哈蒙德。

[hɪz; ɪz] [ˈdwɔːf] [raɪt] [hænd], [ˈhjuːmən,laɪk], [wɪð] [ˈtaɪni] [ˈfɪŋgəz] , [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [naɪf] .
His dwarfed right hand , humanlike , with tiny fingers , picked up a knife .
 他的 矮小的 正确的 手 , 类人 , 和 微小的 手指 , 挑选 向上 一个 刀 .

他那只瘦小的右手，像人类的手一样，手指很短小，拿起了一把刀。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [bel] [brɪˈgæn][tuː; tə] [klæŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] .
At that moment a hidden bell began to clang incessantly .
 在 那 片刻 一个 隐 钟 开始 到 铛 不已 .

就在这时，一个隐藏的铃铛开始不停地叮当作响。

- [pɔːzd] , [hɑːf] [tɜːnd] .
Zuggoth paused , half turned .
 - 暂停 , 一半 转向 .

祖格斯停顿了一下，半转过身去。

[ðə; ði] [ləˈbɒrətri] [əˈsɪstənts] [ˈfɪdʒɪt] .
The laboratory assistants fidgeted .
 这 实验室 助理 坐立不安 .

实验室助理们坐立不安。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [sed] : " [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][əˈlɑːm][ˈsɪgnəl] , [fɜːst] [wʌŋ] .
One of them said : " It is the alarm signal , First One .
 一 的 他们 说 : " 它 是 这 警报 信号 , 第一的 一 .

其中一人说：“这是警报信号，第一人。”

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] !
Something has happened in the ship !
 某物 有 发生 在 这 船 !

船上出事了！

" - [ˈhezɪtətɪd] .
" Zuggoth hesitated .
 " - 犹豫了一下 .

祖格斯犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈteɪb(ə)l] .
Then he flung the knife down on the small table .
 然后 他 扔 这 刀 向下 在 这 小的 桌子 .

然后他把刀扔到小桌子上。

" [kiːp] [ɡɑːd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθiːənz] , - , " [hiː; hi] [snæpt] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ˈsaɪəntɪst] .
" Keep guard over the Earthians , Cuzzvi , " he snapped to the head scientist .
 " 保持 警卫 超过 这 地球人 , - , " 他 啪啪 到 这 头 科学家 .

“库兹维，看好地球人，”他厉声对首席科学家说道。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [wʌts] [ˈkɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] !
" I will see what's causing the trouble !
 " 我 将要 看 是什么 导致 这 麻烦 !

“我会看看是什么原因导致了这个问题！ ”

" [ˈhæməndz] [ˈtaɪt(ə)nd] [ˈmʌs(ə)lz] [rɪˈlækst] : [ðə; ði] [swet] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][felt] [kuːl] .
" Hammond's tightened muscles relaxed : the sweat on his forehead felt cool .
 " 哈蒙德的 收紧 肌肉 轻松 : 这 汗 在 他的 前额 毛毡 凉爽的 .

哈蒙德紧绷的肌肉放松了下来：他额头上的汗水感觉凉爽。

[ʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈbriːðɪŋ] [spel] .
Unexpectedly , he had been given a breathing spell .
 不料 , 他 有 到过 给定 一个 呼吸 拼写 .

出乎意料的是，他获得了喘息的机会。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][haʊ] [lɒŋ] ?
But for how long ?
但 为了 如何 长的 ?

但这种情况能持续多久呢？

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hi:; hi] ['testɪd] [ðə; ði]['fleksəb(ə)l] , ['sɪlkən][stræps] [ðæt] [held][hɪm][tu:; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Instinctively he tested the flexible , silken straps that held him to the table .
本能地 他 测试 这 灵活的 , 丝 肩带 那 握住 他 到 这 桌子 .
他本能地试探着将他固定在桌子上的柔韧丝质绑带。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [gɪv] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lɪz] [bʌnt[t] [ænd; ənd] [streɪnd] .
They did not give , though his muscles bunched and strained .
他们 做过 不是 给 , 尽管 他的 肌肉 成束的 和 紧张 .
尽管他的肌肉紧绷绷，但他们没有屈服。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlkən] [θɒŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] , ['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
There was a silken thong about his neck , holding his head down .
那里 曾是 一个 丝 丁字裤 关于 他的 脖子 , 保持 他的 头 向下 .
他的脖子上缠着一条丝质细带，把他的头压了下来。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['sləʊli] , [tɪl][hi:; hi] [feɪst] [stɔ:m] .
He turned his head , slowly , till he faced Storm .
他 转向 他的 头 , 缓慢地 , 直到 他 面对 风暴 .
他缓缓转过头，直到面对着斯托姆。

" [lʊks] [laɪk]['aʊə(r)] [frend] - ['nevə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [,ænəs'θetɪk] , " [hi:; hi] ['mʌtə] ,
" **Looks like our friend Zuggoth never heard of an anesthetic ,** " **he muttered ,**
" 看起来 喜欢 我们的 朋友 - 绝不 听到 的 一个 麻药 , " 他 低声说道 ,
“看来我们的朋友祖格斯从来没听说过麻醉剂，”他嘟囔道。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['kæʒuələnəs] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [fi:l] .
with an attempt at casualness he did not feel .
和 一个 试图 在 随意 他 做过 不是 感觉 .
他试图装作若无其事的样子，但他内心并非如此。

" ['fʌni] [θɪŋ] , [pi:t] , [,aɪ 'ti:] [stɪl] ['dʌznt] [si:m] ['ri:əl] .
" **Funny thing , Pete , it still doesn't seem real .**
" 有趣的 事物 , 皮特 , 它 仍然 不 似乎 真实的 .
“奇怪的是，皮特，这一切仍然感觉不太真实。”

[ɔ:l] [ðɪs] , [aɪ] [mi:n] .
All this , I mean .
全部 这 , 我 意思是 .

我是说所有这一切。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [ə'gəʊ][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [skɪf] , ['fɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [blu:z] .
Just a few hours ago we were in a skiff , fishing for blues .
只是 一个 很少 小时 前 我们 是 在 一个 小艇 , 钓鱼 为了 蓝调 .
就在几个小时前，我们还在一艘小船上钓蓝鱼。

[naʊ] —
Now —
现在 —

现在-

" [pi:t] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][grɪn] .
" **Pete managed a grin .**
" 皮特 管理 一个 咧嘴笑 .

皮特勉强挤出一丝笑容。

" [naʊ] [wɪr] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] .
" **Now we're still in the boat .**
" 现在 是 仍然 在 这 船 .

现在我们还在船上。

[ˈəʊnli][aɪ ˈti:] [ˈɪz(ə)nt] —
Only it isn't —
仅有的 它 不是 —

但事实并非如此——

" [ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔ:d] [ˈhæmənd] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ləˈbɒrətɪrɪ] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:]
" Looking toward Hammond , he was facing the laboratory door , and he saw
" 寻找 朝向 哈蒙德 , 他 曾是 面向 这 实验室 门 , 和 他 锯
[ðem; ðəm][fɜ:st] .
them first .
他们 第一的 .

“他望向哈蒙德，正对着实验室的门，他先看到了他们。”

[ˈhaɪbrɪd] , [ɑ:md] [wɪð] [ʃi:ld] [ænd; ənd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪflz] .
Hybrids , armed with shield and electronic rifles .
杂交种 , 武装 和 盾 和 电子的 步枪 .

混合型战士，配备盾牌和电子步枪。

[tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Two of them .
二 的 他们 .

其中两个。

[wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈkærid] [red] [ænd; ənd] [gri:n] [ɪnˈsɪgnɪə][ɒn][ɪts] [dʍɔ:f] [raɪt] [ɑ:m] .
One of them carried red and green insignia on its dwarfed right arm .
一 的 他们 携带 红色的 和 绿色的 徽章 在 它是 矮小的 正确的 手臂 .

其中一只瘦小的右臂上佩戴着红绿相间的徽章。

[ˈhæmənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɔ:nd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn] [stɔ:rmz] [feɪs] .
Hammond turned his head , warned by the look on Storm's face .
哈蒙德 转向 他的 头 , 警告 经过 这 看 在 暴风雨 脸 .

哈蒙德转过头，看到了斯托姆脸上的表情，心生警觉。

[ðə; ði] [ləˈbɒrətɪrɪ] [hed] , - , [sɔ:] [ðə; ði] [ɪnˈtru:dəz] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] .
The laboratory head , Cuzzvi , saw the intruders a moment later .
这 实验室 头 , - , 锯 这 入侵者 一个 片刻 之后 .

实验室负责人库兹维稍后发现了入侵者。

[hi:; hi] [dru:] [ʌp] [ˈstɪfli] , [ˈeɪdəntli] [ˈnəʊtɪŋ][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:məʊst] [ˈhaɪbrɪd] .
He drew up stiffly , evidently noting the rank of the foremost hybrid .
他 画 向上 僵硬地 , 显然 注意到 这 秩 的 这 首先 杂交种 .

他笔直地站起身来，显然注意到了最杰出混血种的地位。

[ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] [wɜ:l] , [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [kraɪ][ɒv; əv] [ˈwɔ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
Then , all at once , he whirled , gave a short cry of warning to his
然后 , 全部 在 一次 , 他 旋转 , 给予 一个 短的 哭 的 警告 到 他的
[əˈsɪstənts] ,
assistants ,
助理 ,

然后，他突然转身，短促地向助手们发出警告。

[ænd; ənd] [ri:tft] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ][wɔ:l] [ræk] .
and reached for an electronic rifle in a wall rack .
和 达到 为了 一个 电子的 步枪 在 一个 墙 架子 .

然后伸手去拿墙上架子上的一支电子步枪。

[ðə; ði][ˈraɪflz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈhaɪbrɪd] [lɑ:nst] [ðəə(r)] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [bəʊlts] .
The rifles in the hands of the strange hybrids lanced their electronic bolts .
这 步枪 在 这 双手 的 这 奇怪的 杂交种 刺破 他们的 电子的 螺栓 .

这些奇异混种生物手中的步枪发射出电子箭矢。

- ['stægəd] [ə'genst] [ðə; ði] ['flʊərə,skəʊp] , [hɪz; ɪz] [gri:n] [feɪs] [fju:zd] ['ɪntu:] [blæk] [mes] .
Cuzzvi staggered against the fluoroscope , his green face fused into black mess .
- 交错 反对 这 透视 , 他的 绿色的 脸 融合 进入 黑色的 混乱 :

库兹维踉跄着靠在荧光透视仪上，他绿色的脸变成了一团黑色的模糊影像。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ə'sɪstənts] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][dɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]
The other two assistants made a dash for a door in the far end of the
这 其他 二 助理 制成 一个 短跑 为了 一个 门 在 这 远的 结尾 的 这
[ru:m] .
room .
房间 :

另外两名助手冲向房间另一头的门。

['naɪðə(r)] [ri:tʃt] [aɪ 'ti:] .
Neither reached it .
两者都不 达到 它 :

两人都没能到达那里。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leitə(r)][ðə; ði]['haɪbrɪd]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['hæmənd] , [rɪ'li:sɪŋ] [hɪm] .
A moment later the hybrid officer was bending over Hammond , releasing him .
一个 片刻 之后 这 杂交种 官 曾是 弯曲 超过 哈蒙德 , 发布 他 :

片刻之后，那名混血警官弯下腰，放开了哈蒙德。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['haɪbrɪd][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [stɔ:m] .
The other hybrid was doing the same for Storm .
这 其他 杂交种 曾是 正在做 这 相同的 为了 风暴 :

另一个混种生物也在对暴风女做同样的事情。

['hæməndz] [maɪnd] [wɜ:l] .
Hammond's mind whirled .
哈蒙德的 头脑 旋转 :

哈蒙德脑子里一片混乱。

[hi:; hi] [sed] : " [θæŋks] , [bɔɪz] .
He said : " Thanks , boys .
他 说 : " 谢谢 , 男孩们 :

他说：“谢谢你们，孩子们。”

[wi:; wi][ʊə(r)] —
We sure —
我们 当然 —

我们当然——

" [hi:; hi] [gɑ:spt] , [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['taɪtnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['haɪbrɪdz][hju:dʒ][ɑ:m] .
" **He gasped , his fingers tightening on the hybrid's huge arm .**
" 他 倒吸一口气 , 他的 手指 收紧 在 这 混合动力的 巨大的 手臂 :

他倒吸一口凉气，手指紧紧抓住混种生物巨大的手臂。

[ðə; ði] ['skrægi] ['bɪədɪd] [feɪs] [hæd; həd] [bi:n] [pʊft] [bæk] , [rɪ'vi:lɪŋ] [br'ni:θ] [ðə; ði] [dɪs'gaɪz]
The scraggy bearded face had been pushed back , revealing beneath the disguise
这 瘦弱的 留着胡子的 脸 有 到过 推动 后退 , 揭示 下面 这 伪装
- ['bjʊ:trɪf(ə)] ['fi:tʃəz] .
Gena's beautiful features .
- 美丽的 特征 :

那张满是胡茬的脸向后仰去，露出了伪装下吉娜美丽的五官。

" [kʌm] !
" **Come !**
" 来 !

“来！

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈʃɑːpli] , [ˈdrɔːɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [ˈhaɪbrɪd] [dɪsˈgaɪz] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ]
" **she said sharply , drawing forth a similar hybrid disguise from within the**
" 她 说 尖锐地 , 绘画 前进 一个 相似的 杂交种 伪装 从 之内 这
[ˈɡɑːmənt] .
garment .
服装 .

“她厉声说道，同时从衣服里掏出一件类似的混合伪装服。”

" [get] [ˈɪntuː] [ðɪs] , [ˈɜːθ,mæn] .
" **Get into this , Earthman** .
" 得到 进入 这 , 地球人 .

“地球人，投入进去吧。”

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
We have no time to lose .
我们 有 不 时间 到 失去 .

我们没有时间可以浪费了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] - [rɪˈtɜːnz] .
We must get away from here before Zuggoth returns .
我们 必须 得到 离开 从 这里 前 - 返回 .

我们必须赶在祖格斯回来之前离开这里。

" [ˈhæmənd] [ænd; ɐnd] [stɔːm] [əuˈbei] [wɪð] [əˈlækrəti] .
" **Hammond and Storm obeyed with alacrity** .
" 哈蒙德 和 风暴 服从 和 敏捷 .

哈蒙德和斯托姆立即执行了命令。

[ðeɪ] [ɡɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈhaɪbrɪd] [ˈkɒstjuːmz] - - [hæd; həd] [juːst] [tuː; tə] [plɑːnt]
They got into the hybrid costumes Zuggoth's Sediphrons had used to plant
他们 得到 进入 这 杂交种 服装 - - 有 用过的 到 植物
[ðəmˈselvz] [ɪn] - [ɪp] .
themselves in Gena's ship .
他们自己 在 - 船 .

他们穿上了祖格斯的塞迪弗隆人用来潜入吉娜飞船的混合服装。

[ðeɪ] [ˈpædɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [hjuːdʒ] [left] [ɑːm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , [məˈtɪəriəl] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ðɪ]
They padded out the huge left arm with a soft , cottonlike material they found in the
他们 带衬垫 出去 这 巨大的 左边 手臂 和 一个 柔软的 , 棉絮状 材料 他们 成立 在 这
[ləˈbɒrətri] .
laboratory .
实验室 .

他们用在实验室里找到的一种柔软的棉质材料填充了巨大的左臂。

- [helpt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tɑːsk] .
Ardiné helped them in the task .
- 帮助 他们 在 这 任务 .

阿尔迪内帮助他们完成了这项任务。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈmiːntaɪm] [ˈdʒɪːnə] [dɪsəˈpiəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈklɒzɪt] - [laɪk] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv]
In the meantime Gena disappeared in a closet - like room at the far end of
在 这 与此同时 吉娜 消失 在 一个 壁橱 - 喜欢 房间 在 这 远的 结尾 的
[ðə; ðɪ] [ləˈbɒrətri] .
the laboratory .
这 实验室 .

与此同时，吉娜消失在了实验室尽头一个像壁橱一样的房间里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [ʃiː; ʃi] [held] [tuː] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈmet(ə)] [ˈɒbdʒɪkts] , [laɪk] [lɒŋ] ,
When she returned she held two strange - looking metal objects , like long ,
什么时候 她 返回 她 握住 二 奇怪的 - 寻找 金属 对象 , 喜欢 长的 ,

她回来时手里拿着两个奇怪的金属物体，像长长的.....

[dʌl] [tju:bz] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdaɪəl] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒb] .
dull tubes with a dial face and a knob .
乏味的 管子 和 一个 拨号 脸 和 一个 旋钮 .

带有刻度盘和旋钮的钝管。

[ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ði:z] [əˈweɪ][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈkɒstju:m] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈspleɪnɪŋ] .
She tucked these away under her costume without explaining .
她 塞进去 这些 离开 在下面 她 戏服 没有 解释 .

她没有解释就把这些东西藏在了戏服下面。

- , [ˈɔːlsəʊ] , [hæd; həd] [bi:n] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] .
Ardiné , also , had been foraging .
- , 还 , 有 到过 觅食 .

阿尔迪内也一直在觅食。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [laɪk] [tuː] [smɔːl] [ˈflæʃlaɪts] .
She came back to them with what seemed like two small flashlights .
她 来了 后退 到 他们 和 什么 似乎 喜欢 二 小的 手电筒 .

她回来的时候手里拿着两个看起来像是小型手电筒的东西。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈhʌrɪd] .
Her voice was hurried .
她 嗓音 曾是 慌忙 .

她说话很急促。

" [ðə; ði][saɪz] [rɪˈdʊsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspændɪŋ] [reɪ] [ɡʌnz] .
" **The size reducing and expanding ray guns** .
" 这 尺寸 减少 和 扩展 射线 枪支 .

“缩小和放大尺寸的射线枪。

[pəˈhæps] [wiːl; wil][hæv; həv][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Perhaps we'll have use for them .
也许 出色地 有 使用 为了 他们 .

或许我们以后会用得上它们。

" [ˈdʒiːnə] [nˈɒdɪd] .
" **Gena nodded** .
" 吉娜 点头 .

吉娜点了点头。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwɪk] , [dɪˈtɜːmɪnd] .
Her voice was quick , determined .
她 嗓音 曾是 快的 , 决定 .

她的声音快速而坚定。

" [ˈɜːθ,mæən] , - [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)]
" **Earthmen , Ardiné and I are going to make an attempt to capture**
" 地球人 , - 和 我 是 去 到 制作 一个 试图 到 捕获
- [ʃɪp] ,
Zuggoth's ship ,
- 船 ,

“地球人，我和阿尔迪内打算尝试夺取祖格斯的飞船。”

[ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] [bæk] [tuː; tə][mɑːz] .
and escape back to Mars .
和 逃脱 后退 到 火星 .

然后逃回火星。

[ðə; ði] - [θɪː][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpeəd] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ˈaʊəz] .
The Vandar III is being repaired , but it will take hours .
这 - 三、 是 存在 已修复 , 但 它 将要 拿 小时 .

Vandar III 正在维修，但需要几个小时。

[ˈaʊə(r)][ˈəʊnli][həʊp][ɪz][ðə; ði] [ʌnˈhɑ:md] - [kra:ft] .

Our only hope is the unharmed Sediphron craft .
我们的 仅有的 希望 是 这 毫发无损 - 工艺 .

我们唯一的希望就是毫发无损的塞迪弗隆号飞船。

" [ˈhæmənd] [kɔ:t] [ʌp][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [ɪlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪflz] .

" Hammond caught up one of the electronic rifles .
" 哈蒙德 捕捉 向上 一 的 这 电子的 步枪 .

哈蒙德缴获了一支电子步枪。

" [wɪr] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ˈdʒi:nə] , " [hi:; hi] [sed] [ˈɡrɪmli] .

" We're with you , Gena , " he said grimly .
" 是 和 你 , 吉娜 , " 他 说 阴沉地 .

“我们支持你，吉娜，”他神情严肃地说。

" [li:d] [ðə; ði] [wei] !

" Lead the way !
" 带领 这 方式 !

“带路！

" [ðə; ði][dɔ:(r)][daɪˈleɪtɪd][ˈəʊpən][æz; əz] [ðeɪ] [epɹəʊtʃt] .

" The door dilated open as they approached .
" 这 门 扩张 打开 作为 他们 接近 .

“当他们走近时，门缓缓打开了。”

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɑ:rtʃɪŋ] [ˈstɪfli] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈkɒrɪdɔ:(r)] .

A moment later they were marching stiffly down a long corridor .
一个 片刻 之后 他们 是 行军 僵硬地 向下 一个 长的 走廊 .

片刻之后，他们笔直地沿着一条长长的走廊行进。

[ˈhæmənd] [ɡrɪpt] [ðə; ði] [ɪlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪf(ə)][hi:; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][frɒm; frəm] - ,
Hammond gripped the electronic rifle he had taken from Cuzzvi ,
哈蒙德 紧握 这 电子的 步枪 他 有 已采取 从 - ,

哈蒙德紧紧握着他从库兹维那里缴获的电子步枪。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hɑ:d][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈɒptɪk(ə)] [ˈəʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈhaɪbrɪd][mɑ:sk] .

his eyes hard under the strange optical openings in the hybrid mask .
他的 眼睛 难的 在下面 这 奇怪的 光学的 开口 在 这 杂交种 面具 .

他透过混合面具上奇怪的光学开口，目光锐利地盯着前方。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈswɔ:miŋ] [wɪð] - , [ˈsɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gɜ:lz] [hu:] [hæd; həd]
The ship was swarming with Sediphrons , searching for the girls who had
这 船 曾是 蜂拥而至 和 - , 搜索 为了 这 女孩们 WHO 有
[ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] - [ˈhɑ:ri:m; ˈhɑ:rəm] .

escaped from Zuggoth's harem .
逃脱 从 - 后宫 .

船上挤满了塞迪弗隆人，他们正在寻找从祖格斯的后宫逃脱的女孩们。

[æt; ət][ˈeni][ˈməʊmənt] —

At any moment —
在 任何 片刻 —

在任何时刻——

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:st] [fɪəz] [ə; eɪ] - [skwɒd] [əˈpiəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
As if in answer to his worst fears a Sediphron squad appeared from a
作为 如果 在 回答 到 他的 最差 恐惧 一个 - 队 出现 从 一个

[saɪd][ˈkɒrɪdɔ:(r)] .
side corridor .
边 走廊 .

仿佛是为了回应他最担心的事，一支塞迪弗隆小队从一条侧走廊出现了。

[ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [əˈbrʌptli] .
They halted abruptly .
他们 停止 突然 .

他们突然停了下来。

[ðə; ði][ˈliːdə(r)] [aɪd] [ðə; ði][ɪnˈsɪɡniə][ɒn] - [ɑːm] .
The leader eyed the insignia on Gena's arm .
这 领导者 眼睛 这 徽章 在 - 手臂 .

领头人瞥了一眼吉娜手臂上的徽章。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ][left] [ɑːm][æt; ət][ə; eɪ][daɪˈæɡən(ə)] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈeɪvɪdəntli] [ɪn]
Then he raised his huge left arm at a diagonal across his chest , evidently in
然后 他 提高 他的 巨大的 左边 手臂 在 一个 对角线 穿过 他的 胸部 , 显然 在
[səˈluːt] .
salute .
礼炮 .

然后他高高举起粗壮的左臂，斜跨过胸前，显然是在敬礼。

- [θɔːts] [rɑːspt] : " [ðə; ði][ˈendʒɪn][rʊmz; ruːmz] .
Gena's thoughts rasped : " The engine rooms .
- 想法 粗糙的 : " 这 引擎 房间 .

吉娜的思绪嘶哑地响起：“机舱。”

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ˈɔːdərs] .
The First One orders .
这 第一的 一 订单 .

第一位下令。

[ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] - [hæv; həv] [biːn] [ˈsaɪtɪd] .
The escaped Metiphrons have been sighted .
这 逃脱 - 有 到过 目击者 .

逃脱的梅蒂弗隆人已被发现。

" [ðə; ði] - [ɡɑːd] [wiːld] , [went] [daʊn] [ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˈʌflɪŋ] [geɪt] .
" **The Sediphron guard wheeled , went down the corridor at a shuffling gait** .
" 这 - 警卫 带轮子的 , 去 向下 这 走廊 在 一个 洗牌 步态 .

“塞迪弗隆卫兵转身，拖着脚步沿着走廊走去。

[ˈhæmənd] [rɪˈlækst] , [ˈfiːlɪŋ] [swet] [ɪn][ðə; ði][pɑːmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] , [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Hammond relaxed , feeling sweat in the palms of his hands , on his brow .
哈蒙德 轻松 , 感觉 汗 在 这 棕榈树 的 他的 双手 , 在 他的 眉头 .

哈蒙德放松下来，感觉手掌和额头上都冒出了汗。

" [ðɪs] [wei] !
" **This way !**
" 这 方式 !

“这边走！

" [ˈdʒiːnə] [ˈɔːdəd] .
" **Gena ordered** .
" 吉娜 订购 .

“吉娜下令道。”

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ˈkɒrɪdɔː(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɡɑːd] [hæd; həd] [ɪˈmɜːdʒd] ,
They cut down the side corridor from which the guard had emerged ,
他们 切 向下 这 边 走廊 从 哪个 这 警卫 有 出现 ,

他们砍倒了守卫刚才出来的那条侧走廊。

[ænd; ænd] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ræmp] [ˈdaʊnwəd] .
and took a long ramp downward .
和 采取 一个 长的 坡道 向下 .

然后沿着长长的斜坡向下走。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðeɪ] [met] [skwɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌɡli] [krʌs'teɪnɪz] ,
Several times they met squads of the ugly crustaceans ,
一些 时代 他们 遇见 球队 的 这 丑陋的 甲壳类动物 ,
他们曾多次遇到成群的丑陋甲壳类动物,

[bʌt; bət][ðeə(r)] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] - [hɑːʃ] [kə'mændz] [ɡɒt][ðem; ðəm][baɪ] .
but their disguise and Gena's harsh commands got them by .
但 他们的 伪装 和 - 残酷的 命令 得到 他们 经过 :
但他们的伪装和吉娜的严厉命令让他们侥幸过关。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˈkʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ə; eɪ][bɪɡ] [mə'ʃiːn] [ruːm] ,
They were well down in the ship , cutting across a big machine room ,
他们 是 出色地 向下 在 这 船 , 切割 穿过 一个 大的 机器 房间 ,
他们当时在船舱深处, 正穿过一个大型机舱。

[dɪ'zɜːtɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ˈwɜːkəz] [huː] [tend] [ðə; ði] [hwəː] [mə'ʃiːnz] [wen] [ˈdʒiːnə]
deserted by the Metiphron workers who tended the whirring machines when Gena
荒凉的 经过 这 - 工人 WHO 倾向于 这 嗡嗡声 机器 什么时候 吉娜
halted .
停止 :

当吉娜停下脚步时, 负责照看嗡嗡作响的机器的梅蒂弗隆工人都离开了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːθ,mæən] [ˈwertɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [aɪl] [ænd; ənd]
Ardiné and the Earthmen waited while she darted down a long aisle and
- 和 这 地球人 等待 尽管 她 飞镖 向下 一个 长的 走道 和
[ˈvæniʃd] [ˈɪntuː;][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [ruːm] [brɪ'pɒnd] [weə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ] ,
vanished into a smaller room beyond where a huge ,
消失了 进入 一个 较小的 房间 超过 在哪里 一个 巨大的 ,

阿迪内和地球人等着, 只见她沿着一条长长的过道飞奔而去, 消失在后面一个较小的房间里, 那里有一个巨大的.....

[tɜːbaɪn] - [laɪk] [θɪŋ] [ɒv; əv] [glint] [ˈmet(ə)] [spʌn] [wɪð] [haɪ] - [pɪtʃt] [hʌm] .
turbine - like thing of glinting metal spun with high - pitched hum .
涡轮 - 喜欢 事物 的 闪闪发光 金属 旋转 和 高的 - 投球 哼 :

一个像涡轮一样的闪亮金属物体旋转着, 发出尖锐的嗡嗡声。

[ðə; ði][ɡɜːl] - [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [ˈmet(ə)] [tjuːbz] [brɪ'fɔː(r)] [ˈliːvɪŋ]
The girl - commander had withdrawn one of the dull metal tubes before leaving
这 女孩 - 指挥官 有 撤回 一 的 这 乏味的 金属 管子 前 离开
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

女指挥官离开前, 取下了一根暗淡的金属管。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] , [wɪtʃ] [muːvd] [ðə; ði][ˈdaɪəl][hænd] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈsetɪŋ] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'zaɪəd]
She turned the knob , which moved the dial hand , evidently setting it to desired
她 转向 这 旋钮 , 哪个 已搬 这 拨号 手 , 显然 环境 它 到 想要的
[pə'ziʃ(ə)n] .
position :
位置 :

她转动旋钮, 旋钮带动指针移动, 显然是将旋钮调到了所需的位置。

[ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][tjuːb] .
Several minutes later she was back without the tube .
一些 分钟 之后 她 曾是 后退 没有 这 管子 :
几分钟后, 她被拔掉了插管回来了。

- [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈfeɪkən] .
Ardiné's voice was shaken .
- 嗓音 曾是 摇晃 :

阿尔迪内的声音颤抖了。

" ['dʒi:nə] — [haʊ] [lɒŋ] ? "

" **Gena — how long ?** "

" 吉娜 — 如何 长的 ? "

“吉娜——还要多久？”

" [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] !

" **Four hours !**

" 四 小时 !

“四个小时！”

" ['dʒi:nə] [rɪˈplaɪd] .

" **Gena replied .**

" 吉娜 回复 .

吉娜回答道。

" [fɔ:(r)] [ˈaʊəz] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [θri:] [bləʊz] [ʌp] .

" **Four hours until the degravitator of the Vandar III blows up .**

" 四 小时 直到 这 - 的 这 - 三、 打击 向上 .

“距离 Vandar III 的重力消除器爆炸还有四个小时。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈɡret] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ˈvɔɪs] .

" **There was regret in her voice .**

" 那里 曾是 后悔 在 她 嗓音 .

她的语气中带着遗憾。

" [ˈhæmənd] [kept] [hɪz; ɪz][ˈsaɪləns] .

Hammond kept his silence .

" 哈蒙德 保留 他的 沉默 .

哈蒙德保持沉默。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] [heɪst] [naʊ] ,

But the need for haste now ,

" 但 这 需要 为了 匆忙 现在 ,

但现在必须抓紧时间，

" [ˈdɒɡɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ræmp][ˈɑ:ftə(r)][ræmp] [daʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ʃɪp] .

dogged them as they followed ramp after ramp down into the ship .

" 顽强 他们 作为 他们 随后 坡道 后 坡道 向下 进入 这 船 .

他们一路尾随，沿着舷梯一步步走进船舱。

" [ˈhʌri] !

" **Hurry !**

" 匆忙 !

“匆忙！”

" ['dʒi:nə] [sed] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .

" **Gena said again and again .**

" 吉娜 说 再次 和 再次 .

“吉娜一遍又一遍地说。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:t] [wɒz; wəz][fəˈmɪliə(r)][tu:; tə] [ˈhæmənd] ,

Some of the route was familiar to Hammond ,

" 一些 的 这 路线 曾是 熟悉的 到 哈蒙德 ,

哈蒙德对其中的一些路线很熟悉。

[hu:] [rɪˈmembəd] [ˈbi:ɪŋ] [led] [əˈlɒŋ] [,aɪ ˈti:][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] - [nævɪˈɡeɪʃ(ə)n] [ru:m] .

who remembered being led along it on his way to Gena's navigation room .

" WHO 记得 存在 引领 沿着 它 在 他的 方式 到 - 导航 房间 .

他记得自己曾沿着这条路前往吉纳的导航室。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃə(r)][ɒv; əv][,ai 'ti:] [wen] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ]['gærɑːʒ] [weə(r)] [rəʊ] [ə'pɒn]
He was sure of it when they stepped into the huge garage where row upon
他 曾是 当然 的 它 什么时候 他们 步 进入 这 巨大的 车库 在哪里 排 之上
[rəʊ] [ɒv; əv][wɔː(r)][tæŋks] [stʊd] [dɑːk][ænd; ənd] [,ʌn'muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] .
row of war tanks stood dark and unmoving along the walls .
排 的 战争 坦克 站立 黑暗的 和 不动 沿着 这 墙壁 。

当他们走进巨大的车库时，他更加确信这一点。车库里一排排的坦克沿着墙壁阴森森地、一动不动地停放着。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [gɑːd] [ə'baʊt] .
There was no guard about .
那里 曾是 不 警卫 关于 。

周围没有守卫。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ][tæŋk][wɒz; wəz][dʒʌst] ['rʌmblɪŋ] [ɪn] , [ɪts] [eɪt] [legz] ['klæŋkɪŋ] [mæt'æɪkli] .
Across the room a tank was just rumbling in , its eight legs clanking metallicly .
穿过 这 房间 一个 坦克 曾是 只是 隆隆声 在 , 它是 八 腿 叮当作响 金属 。

房间另一边，一辆坦克隆隆驶入，八条腿发出金属碰撞的叮当声。

['eɪdɪdəntli] [,ai 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [skaʊts] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði]
Evidently it was one of the Sediphron scouts that had been combing the
显然 它 曾是 一 的 这 - 侦察兵 那 有 到过 梳理 这
[bəʊt][fɔː(r); fə(r)]['eni] [ɒv; əv] - [tæŋks] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ə'tæk] .
boat for any of Gena's tanks that might have escaped the surprise attack .
船 为了 任何 的 - 坦克 那 可能 有 逃脱 这 惊喜 攻击 。

显然，是塞迪弗隆的一名侦察兵一直在船上搜寻吉纳的坦克，看看是否有坦克在突袭中幸存下来。

['dʒiːnə][led][ðə; ði] [wei] ['swɪftli] .
Gena led the way swiftly .
吉娜 引领 这 方式 迅速地 。

吉娜迅速地带头前进。

[ðeɪ] ['klæmbə] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][skwɒt] [pɑːkt] ['viːək(ə)lz] .
They clambered into one of the squat parked vehicles .
他们 攀爬 进入 一 的 这 蹲 停放 车辆 。

他们爬进一辆停着的矮胖汽车里。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][,ai 'ti:] [klæŋkt] [aʊt] ,
A moment later it clanked out ,
一个 片刻 之后 它 叮当作响 出去 ,

片刻之后，它发出咔哒一声关机了。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['saɪdɪŋ]['ɪntuː] ['pɑːkɪŋ] [pə'zɪ(ə)n]['nɪərə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
passing the larger one that was sidling into parking position nearer the door .
通过 这 更大的 一 那 曾是 侧身 进入 停車處 位置 更近 这 门 。

经过那辆正在靠近门口侧滑停入停车位的大型车辆。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [stɒpt] .
They weren't stopped .
他们 不是 停止 。

他们没有被阻止。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] " [bɪɡ][wʌn] " [tuː; tə]
A moment later they were climbing down the side of the " big one " to
一个 片刻 之后 他们 是 攀登 向下 这 边 的 这 " 大的 一 " 到
[ðə; ði][bəʊt] [siːt] ,
the boat seat ,
这 船 座位 ,

片刻之后，他们便从“大家伙”的侧面爬下来，回到了船上的座位上。

[ænd; ənd] ['skɜ:ri:ŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['gʌlɪz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [stru:n] [wɪð] [ðə; ði]
and scurrying across the ridges and gullies that were strewn with the
和 匆匆忙忙 穿过 这 山脊 和 沟壑 那 是 散落的 和 这
[rek] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [wɔ:(r)]['vi:ək(ə)lɪz] .
wrecks of Sediphron and Metiphron war vehicles .
残骸 的 - 和 - 战争 车辆 .

他们匆匆穿过遍布塞迪弗隆和梅蒂弗隆战车残骸的山脊和沟壑。

[θru:] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪ(ə)n] [praʊ] [hæmənd] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [veɪg] [mə'ru:n] [klɪf] [ðæt] [wɒz; wəz]
Through the observation pro Hammond could see the vague maroon cliff that was
通过 这 观察 船首 哈蒙德 可以 看 这 模糊的 栗色 悬崖 那 曾是
[ðə; ði][nɪə(r)][bəʊt] [saɪd] .
the near boat side .
这 靠近 船 边 .

哈蒙德透过观察哨可以看到船边远处模糊的深红色悬崖。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lɒŋɪŋ] [ə'seɪl] [hɪm] — ['lɒŋɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:ld] [ə'gen]
For a moment longing assailed him — longing to be in his own world again
为了 一个 片刻 渴望 遭受攻击 他 — 渴望 到 是 在 他的 自己的 世界 再次
,
/
,

一时间，他感到无比渴望——渴望再次回到自己的世界。

[tu:; tə][bi:; bi][aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fæn'tæstɪk] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['ʌltrə] - ['smɔ:lnəs] .
to be out of this fantastic world of ultra - smallness .
到 是 出去 的 这 极好的 世界 的 极端主义者 - 小 .

离开这个奇妙的、极小的世界。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪ] [gʌnz] - ['kærid] ,
His thoughts turned to the ray guns Ardiné carried ,
他的 想法 转向 到 这 射线 枪支 - 携带 ,
他的思绪转向了阿尔迪内携带的射线枪，

[ðen] [hi:; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .
then he dismissed the thought that came to him .
然后 他 解雇 这 想法 那 来了 到 他 .
然后他便打消了这个念头。

[hi:; hi] [əʊd] ['dʒi:nə][ænd; ənd] - [hɪz; ɪz][laɪf] ;
He owed Gena and Ardiné his life ;
他 欠款 吉娜 和 - 他的 生活 ;
他欠吉娜和阿尔迪内一条命；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:θ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]
and for what it would be worth he was with them in this
和 为了 什么 它 会 是 值得 他 曾是 和 他们 在 这
[su:ɪ'saɪd(ə)l] [ə'tempt] [tu:; tə] [rest] [frɒm; frəm] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʌ'steɪ](ə)n] [hɔ:d] [ðə; ði]
suicidal attempt to wrest from Zuggoth and his crustacean horde the
有自杀倾向 试图 到 夺取 从 - 和 他的 甲壳类动物 部落 这
[hju:dʒɪ]['bæt(ə)l][kra:ft] [ðæt] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] - [θri:] [ə'krɒs] [speɪs] .
huge battle craft that had followed the Vandar III across space .
巨大的 战斗 工艺 那 有 随后 这 - 三、 穿过 空间 .

值得一提的是，他与他们一起参与了这场自杀式的行动，目的是从祖格斯和他的甲壳类动物大军手中夺回那艘跟随范达尔三号穿越太空的巨型战舰。

- [ɪp] ['faɪnəli] [lu:m] [ʌp] , [laɪk][ə; eɪ] [kə'ləpsəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [tæŋk] .
Zuggoth's ship finally loomed up , like a colossus over the small tank .
- 船 最后 迫近 向上 , 喜欢 一个 巨人 超过 这 小的 坦克 .

祖格斯的飞船终于出现了， 像一个巨人一样耸立在小型坦克上方。

[ʌn'hezɪtətɪŋli] [ˈdʒi:nə][sent][ðə; ði] ['æmbjələtəri] ['vi:əkl] [ʌp][ðə; ði]['spaini][said] .
Unhesitatingly Gena sent the ambulatory vehicle up the spiny side .
毫不犹豫 吉娜 发送 这 可移动的 车辆 向上 这 带刺的 边 .

吉娜毫不犹豫地将那辆步行车开上了多刺的山坡。

[ðə; ði] - [kra:ft][wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt][ˈkopi][ɒv; əv] - [[ɪp] ,
The Sediphron craft was an exact copy of Gena's ship ,
这 - 工艺 曾是 一个 精确的 复制 的 - 船 ,

塞迪弗隆号飞船是吉娜号飞船的精确复制品。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] - [kə'mɑ:ndə(r)] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [smɔ:l] [tæŋk] [ʌn'z:rɪŋli] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
and the girl - commander guided the small tank unerringly to one of the
和 这 女孩 - 指挥官 引导 这 小的 坦克 准确无误地 到 一 的 这
[dai'leit, di-] [dɔ:z] [ðæt] ['əʊpənd][tu:; tə][ə; eɪ] [telɪ'pæθɪk] [kə'mɑ:nd] .
dilating doors that opened to a telepathic command .
扩张 门 那 打开 到 一个 心灵感应 命令 .

女指挥官精准地引导着小型坦克来到一扇会随着心灵感应指令而打开的扩张门前。

[ðə; ði][hju:dʒ] [ru:m] [ðeɪ] ['entəd] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪg'zækt][ˈdju:plɪkətɪ][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
The huge room they entered was an exact duplicate of that which they
这 巨大的 房间 他们 进入 曾是 一个 精确的 复制 的 那 哪个 他们
[hæd; həd][left][ɪn][ðə; ði] - [θri:] .
had left in the Vandar III .
有 左边 在 这 - 三、 .

他们进入的巨大房间与他们离开的 Vandar III 号上的房间一模一样。

[ə; eɪ] - [gɑ:d] [wɒtʃt] [ðem; ðəm][slaid][ðə; ði] [smɔ:l] [tæŋk][ˈɪntu:] ['pɑ:kɪŋ] [speɪs] .
A Sediphron guard watched them slide the small tank into parking space .
一个 - 警卫 观看 他们 滑动 这 小的 坦克 进入 停車處 空间 .

一名塞迪弗隆卫兵看着他们将小型坦克滑入停车位。

[ðen] [hɪz; ɪz] [telɪ'pæθɪk] ['ɔ:də(r)][ˈkræk(ə)ld][ˈɪntu:][ðeə(r)] [θɔ:ts] .
Then his telepathic order crackled into their thoughts .
然后 他的 心灵感应 命令 噼啪作响 进入 他们的 想法 .

然后，他的心灵感应指令噼啪作响地传入他们的脑海。

" [hu:] ['entəz] [ðə; ði] ['flæɡʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] ?
" **Who enters the flagship of the First One ?**
" WHO 进入 这 旗舰 的 这 第一的 一 ?

谁将登上第一艘旗舰？

[ˈɑ:nsə(r)] .
Answer .
回答 .

回答。

" ['hæmənd] [kept] [hɪz; ɪz][maɪnd][blæŋk] .
" **Hammond kept his mind blank .**
" 哈蒙德 保留 他的 头脑 空白的 .

哈蒙德脑子里一片空白。

[hi:; hi] [sɔ:] - [braʊ] ['fʌrəʊ] ['slartli] .
He saw Gena's brow furrow slightly .
他 锯 - 眉头 畦 轻微地 .

他看到吉娜的眉头微微皱了起来。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [si:md] [tu:; tə] [saʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
The words seemed to sound in his ears .
这 字 似乎 到 声音 在 他的 耳朵 .

这些话仿佛在他耳边回响。

" - , [ˈsekənd][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈhaɪbrɪd] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
" **Volkzv** , **second in command of hybrid Intelligence** .
" - , 第二 在 命令 的 杂交种 智力 .
"Volkzv, 混合情报部门的二号人物。”

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈflæɡʃɪp] [ɒn][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] - , [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] .
Searching flagship on order of Zuggoth , **the First One** .
搜索 旗舰 在 命令 的 - , 这 第一的 一 .
奉始祖祖格斯之命搜寻旗舰。

[ˈdʒiːnə] , [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [θriː] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌb] - [kəˈmɑːndə(r)] , - ,
Gena , **commander of the Vandar III** , **and her sub - commander** , **Ardiné** ,
吉娜 , 指挥官 的 这 - 三、 , 和 她 子 - 指挥官 , - ,
[hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈɜːθ,mæn] .
have escaped with the two Earthmen .
有 逃脱 和 这 二 地球人 .
Vandar III 号的指挥官吉娜和她的副指挥官阿尔迪内带着两名地球人逃脱了。

[ɔːl] [skwɒdʒ] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [sɜːtʃ] .
All squads dispatched to the search .
全部 球队 已派出 到 这 搜索 .
所有搜救队都已派出。

- [ɔːdərs] !
Zuggoth orders !
- 订单 !
祖格斯下令！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˌheɪzɪteɪʃn] .
" **There was a moment of hesitation** .
" 那里 曾是 一个 片刻 的 犹豫 .
"他犹豫了一下。”

[ðə; ði] [ˈhɪdiəs] - [skwɒd] [ˈliːdərz] [aɪz] [sweɪd] [ˈdʒentli] .
The hideous Sediphron squad leader's eyes swayed gently .
这 可怕 - 队 领导人的 眼睛 摇摆 轻轻地 .
丑陋的塞迪弗隆小队队长的眼神轻轻地晃动着。

[ðen] [hɪz; ɪz][rɪˈplaɪ] [keɪm] .
Then his reply came .
然后 他的 回复 来了 .
然后他回复了。

" [prəˈsiːd] , - .
" **Proceed** , **Volkzv** :
" 继续 , - .
"继续，Volkzv。

[wiː; wi] [steɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][tæŋk] [ruːm] .
We stay to guard the tank room .
我们 停留 到 警卫 这 坦克 房间 .
我们留下来看守储罐房。

" [ˈhæmənd] [kept] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][hɪz; ɪz] [θɔːts] .
" **Hammond kept a grip on his thoughts** .
" 哈蒙德 保留 一个 紧握 在 他的 想法 .
哈蒙德努力控制自己的思绪。

[stɪf] - [legd] , [ˈmɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌflɪŋ] [geɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhaɪbrɪd] ,
Stiff - legged , **marching with the shuffling gait of the hybrids** ,
僵硬的 - 腿 , 行军 和 这 洗牌 步态 的 这 杂交种 ,
腿部僵硬，迈着杂交动物特有的拖沓步伐行进。

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ˈdʒiːnə][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [stɔːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][tæŋk] ,
he followed Gena and Ardiné and Storm out of the war tank ,
他 随后 吉娜 和 - 和 风暴 出去 的 这 战争 坦克 ,
他跟着吉娜、阿尔迪内和斯托姆走出了坦克。

[ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði][vɑːst][ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .
and across the vast chamber to the corridor .
和 穿过 这 广阔的 房间 到 这 走廊 .
穿过宽敞的大厅，来到走廊。

- [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [dɪˈzɜːtɪd] .
Zuggoth's ship was practically deserted .
- 船 曾是 几乎 荒凉的 .
祖格斯的船上几乎空无一人。

[ˈeɪdɪəntli] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈskelɪt(ə)n] [gɑːd] [hæd; həd] [biːn] [left][brˈhaɪnd] .
Evidently only a skeleton guard had been left behind .
显然 仅有的 一个 骨骼 警卫 有 到过 左边 在后面 .
显然，只留下了一具骷髅守卫。

[ɔːl] [ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [aʊt][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] ,
All others had been ordered out to battle ,
全部 其他的 有 到过 订购 出去 到 战斗 ,
其他人都奉命出征了。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] - [speɪs] [ˈkruːzə(r)] .
and were now concentrated in the captured Metiphron space cruiser .
和 是 现在 集中 在 这 捕获 - 空间 巡洋舰 .
现在他们集中在被俘获的梅蒂弗隆太空巡洋舰上。

[ˈhæmənd] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪˈliːf] .
Hammond breathed a sigh of relief .
哈蒙德 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .
哈蒙德松了一口气。

[aɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] - [ˈdespəɪət] [plæn] [maɪt] [səkˈsiːd] .
It looked as if Gena's desperate plan might succeed .
它 看起来 作为 如果 - 绝望的 计划 可能 成功 .
吉娜孤注一掷的计划似乎有可能成功。

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bel] [ˈsʌmwɛə(r)] [ɪn][ðə; ði] [[ɪps] [ˈbaʊəlz] [ˈstɪfənd]
The sudden clanging of a huge bell somewhere in the ship's bowels stiffened
这 突然 叮当声 的 一个 巨大的 钟 某处 在 这 船的 肠道 僵硬
[ðem; ðəm] .
them :
他们 .
船舱深处突然传来一声巨钟的撞击声，吓得他们僵住了。

[stɔːrmz] [kwɪk] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] .
Storm's quick voice sounded .
暴风雨 快的 嗓音 听起来 .
斯托姆的声音急促起来。

" [ðə; ði][əˈlɑːm] [ˈsɪgnəl] !
" The alarm signal !
" 这 警报 信号 !
警报信号！
[ðə; ði][tæŋk] [ruːm] [gɑːd] [mʌst; məst][hæv; həv] [səˈspektɪd] — "
The tank room guard must have suspected — "
这 坦克 房间 警卫 必须 有 怀疑 — "
储罐室的守卫肯定有所察觉——"

" [kʌm] !
" **Come** !
" 来 !

“来！”

" ['dʒi:nə] [snæpt] .
" **Gena snapped** .
" 吉娜 啪啪 .

吉娜突然爆发了。

" [ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .
" **The control room** .
" 这 控制 房间 .

控制室。

[ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [əʊvə(r)] , [ænd; ʌnd] [si:l] [ɑ:'selvz] [ɪn] —
If we can take over , and seal ourselves in —
如果 我们 能 拿 超过 , 和 海豹 我们自己 在 —

如果我们能够占领并把自己封锁起来——

" [ðeɪ] ['hʌrɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] ,
" **They hurried along the corridor ,**
" 他们 慌忙 沿着 这 走廊 ,

他们沿着走廊匆匆而过，

[ˈdʌkɪŋ] ['ɪntu:][saɪd][rʊmz; ru:mz][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] ['saɪtɪd] [baɪ][skwɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n]
ducking into side rooms to avoid being sighted by squads of the green
躲避 进入 边 房间 到 避免 存在 目击者 经过 球队 的 这 绿色的
[krʌs'teɪnɪz] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] ['sprʌʊtɪd] ['ɪntu:] ['bi:ɪŋ] .
crustaceans that suddenly sprouted into being .
甲壳类动物 那 突然 发芽 进入 存在 .

为了避免被突然冒出来的成群绿色甲壳类动物发现，他们纷纷躲进侧室。

[ðʌs] , ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][grɪm] [geɪm] [ɒv; əv][haɪd][ænd; ʌnd] [si:k] ,
Thus , playing a grim game of hide and seek ,
因此 , 玩耍 一个 严峻 游戏 的 隐藏 和 寻找 ,

于是，一场残酷的捉迷藏游戏开始了。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .
they finally made their way up to the control room .
他们 最后 制成 他们的 方式 向上 到 这 控制 房间 .

他们最终到达了控制室。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ðeɪ] [ræn][ɪ'ntu:][ə; eɪ][hju:dʒ] , [mæst] [gru:p] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,
But here they ran into a huge , massed group of the Sediphrons ,
但 这里 他们 跑 进入 一个 巨大的 , 大量 团体 的 这 - ,

但在这里，他们遇到了一大群塞迪弗隆人。

[hu:] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bi:n] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ə'weɪt] ['eni] [sʌtʃ] [mu:v] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]
who had evidently been ordered to await any such move on the part of the
WHO 有 显然 到过 订购 到 等待 任何 这样的 移动 在 这 部分 的 这
[ˈdespəɪət] ['fju:dʒətɪv] .
desperate fugitives .
绝望的 逃犯 .

显然，他们奉命等待那些绝望的逃犯采取任何此类行动。

[ðə; ði]['lʊərɪd] ['krækl] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɒnɪk] [bəʊlts] [fju:zd] [ə'genst] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] [wɔ:lz] .
The lurid crackle of electronic bolts fused against the corridor walls .
这 骇人的 裂纹 的 电子的 螺栓 融合 反对 这 走廊 墙壁 .

电子螺栓撞击走廊墙壁发出刺耳的噼啪声。

[stɔ:m] [ænd; ənd] ['hæmənd] [wɜ:kt] [ðeə(r)][ˈraɪflz] [wið] [grɪm] [məˈθɑ:dɪkəlɪnəs] ,
Storm and Hammond worked their rifles with grim methodicalness ,
风暴 和 哈蒙德 工作 他们的 步枪 和 严峻 有条理 ,

斯托姆和哈蒙德神情严肃而有条不紊地操作着他们的步枪。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

火星流星人(Meteor-Men of Mars)

第3/3页

[ˈblɑːstɪŋ] [ə; eɪ][hɑːf][ˈdʌz(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [ɡriːn] [krʌs'teɪnɪz] [ˈɪntuː][ə'blɪvɪən] .
blasting a half dozen of the green crustaceans into oblivion .
爆破 一个 一半 打 的 这 绿色的 甲壳类动物 进入 遗忘 .

将六七只绿色甲壳类动物炸得粉身碎骨。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [pʊ; əv][ðem; ðəm] .
But there were too many of them .
但 那里 是 也 许多 的 他们 .

但是数量太多了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [ə'loŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
They had to fall back along the corridor .
他们 有 到 落下 后退 沿着 这 走廊 .

他们不得不沿着走廊撤退。

[ðen] - [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [ʃɒk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈɡlɑːnsɪŋ] [bəʊlt][ðæt] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] .
Then Ardiné received a partial shock from a glancing bolt that dropped her .
然后 - 已收到 一个 部分的 震惊 从 一个 瞥了一眼 螺栓 那 掉落 她 .

然后，阿尔迪内被一道擦身而过的闪电击中，摔倒在地，受到轻微的电击。

[stɔːm] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['hiːdləs] [pʊ; əv][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [bəʊlts] , [ænd; ənd] [kɔːt]
Storm sprang for her , heedless of the bursting bolts , and caught
风暴 弹簧 为了 她 , 鲁莽 的 这 爆发 螺栓 , 和 捕捉

[hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːmz] .

her up in his strong arms .
她 向上 在 他的 强的 武器 .

暴风不顾爆炸的闪电，扑向她，将她紧紧抱在自己强壮的双臂中。

['dʒiːnə][ænd; ənd] ['hæmənd] ['kʌvəd] [hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['stedɪ] [fleə(r)][pʊ; əv][bəʊlts] .
Gena and Hammond covered him under a steady flare of bolts .
吉娜 和 哈蒙德 涵盖 他 在下面 一个 稳定的 耀斑 的 螺栓 .

吉娜和哈蒙德用密集的箭雨将他射了下去。

[wɪð] [stɔːm] [ə'hed] [pʊ; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
With Storm ahead of them they turned and ran .
和 风暴 前方 的 他们 他们 转向 和 跑 .

暴风雨就在前方，他们转身就跑。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə]['dʒiːnə] .
It was up to Gena .
它 曾是 向上 到 吉娜 .

这取决于吉娜。

[ðə; ði] [ˈɜːθ,mæn] ['fɒləʊd] ['blaɪndli] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'wɪldərɪŋ] [meɪz] [pʊ; əv][ræmps] , [rʊmz; ruːmz]
The Earthmen followed blindly , lost in the bewildering maze of ramps , rooms
这 地球人 随后 盲目地 , 丢失的 在 这 扑朔迷离 迷宫 的 坡道 , 房间

[ænd; ənd] ['kɔːrɪdɔːrz] .

and corridors .
和 走廊 .

地球人盲目地跟随，迷失在令人眼花缭乱的坡道、房间和走廊迷宫中。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ][ɡrɪm] ['naɪtmeə(r)] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
As if in a grim nightmare they fought their way back through the ship ,
作为 如果 在 一个 严峻 恶梦 他们 战斗 他们的 方式 后退 通过 这 船 ,

仿佛身处一场可怕的噩梦之中，他们奋力杀回了船舱。

[ɪˈskeɪpɪŋ] [əˌnaɪəˈleɪ](ə)n] [ˈmeni] [taɪmz][baɪ] - [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][daiˈleit, di-] [dɔːz] [ðæt]
escaping annihilation many times by Gena's unerring knowledge of dilating doors that
逃脱 湮灭 许多 时代 经过 - 毫无错误 知识 的 扩张 门 那
[geɪv] [ˈtempɹəri] [ˈseɪftɪ] .
gave temporary safety .
给予 暂时的 安全 .

吉娜凭借对可扩张门的精准了解，多次逃脱了灭顶之灾，获得了暂时的安全。

[wʌnz] [ˈhæmənd] [sɔː] [ˈdʒiːnə] [glɑːns] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [krəˈnɒmɪtə(r)] ,
Once Hammond saw Gena glance down at her chronometer ,
一次 哈蒙德 锯 吉娜 瞥一眼 向下 在 她 计时器 ,
哈蒙德看到吉娜低头看了一眼她的计时器，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [əˈlɑːm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [brɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [blæŋkt] [ðəm; ðəm]
and he felt the rise of alarm in her thoughts before she blanked them
和 他 毛毡 这 上升 的 警报 在 她 想法 前 她 空白 他们
[aʊt] .
out .
出去 .

他感觉到她脑海中浮现出一丝惊恐，然后她便将这些想法抛诸脑后。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkemɪst] [rɪˈmembəd] [ðen] [ðə; ði] [taɪm] - [bɒm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈplɑːntɪd] [ɪn] [ðə; ði]
And the chemist remembered then the time - bomb she had planted in the
和 这 化学家 记得 然后 这 时间 - 炸弹 她 有 已种植 在 这
- [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [θriː] .
degravitator room of the Vandar III .
- 房间 的 这 - 三、 .

这时，这位化学家想起了她在 Vandar III 号的重力消除器房间里安放的定时炸弹。

[ðeɪ] [krɒst] [ə; eɪ] [ˈməʊməntɹəli] [drɪˈzɜːtɪd] [ˈkɒrɪdɔː(r)] , [stɔːm] [stɪl] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ʌnˈkɒŋʃəs]
They crossed a momentarily deserted corridor , Storm still carrying the unconscious
他们 交叉 一个 片刻 荒凉的 走廊 , 风暴 仍然 携带 这 无意识
- ,
Ardiné ,
- ,

他们穿过了一条暂时空无一人的走廊，斯托姆仍然抱着昏迷不醒的阿尔迪内。

[ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] [ruːm] [ðæt] [held] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ˈmet(ə)] [paɪp] [ˌəʊvəˈhed]
and went into a long room that held a maze of long metal pipe overhead
和 去 进入 一个 长的 房间 那 握住 一个 迷宫 的 长的 金属 管道 开销
[ænd; ənd] [skwɒt] [məˈʃiːnəri] [wɪð] [smɔːlə(r)] [ˈfiːdəs] [ˈliːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [kənˈdʌktər] .
and squat machinery with smaller feeders leading up to the huge conductors .
和 蹲 机械 和 较小的 喂食器 领导 向上 到 这 巨大的 导体 .

然后走进一个长长的房间，房间里头顶上盘旋着迷宫般的长金属管道，矮胖的机器上架着较小的馈线，这些馈线通向巨大的导体。

- [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə] [ˈhæmənd] [æz; əz] [ðeɪ] [pɔːzd] [hɪə(r)] .
Gena's thoughts came to Hammond as they paused here .
- 想法 来了 到 哈蒙德 作为 他们 暂停 这里 .
吉娜的思绪在他们停顿的这段时间里飘到了哈蒙德身上。

" [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , [let] [juː ˈes][æt; ət] [liːst] [teɪk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪdiəs] [hɔːd]
" **If we must die , let us at least take Zuggoth and his hideous horde**
" 如果 我们 必须 死 , 让 我们 在 至少 拿 - 和 他的 可怕 部落
[wɪð] [juː ˈes] .
with us .
和 我们 .

“如果我们注定要死，至少让我们带上祖格斯和他可怕的部族一起陪葬吧。”

[ai][kænt][let][ðem; ðəm][get][bæk][tu;; tə][mɑ:z][naʊ] .
I can't let them get back to Mars now .
我 不能 让 他们 得到 后退 到 火星 现在 .

我不能让他们现在就回到火星。

" [ˈhæmənd] [sed] : " ['dʒi:nə] ! [weɪt] !
" Hammond said : " Gena ! Wait !
" 哈蒙德 说 : " 吉娜 ! 等待 !

哈蒙德说：“吉娜！等等！”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪð] , [jʌŋ] ['æməzən][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] ['rʌŋɪŋ] [ə'lon] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [bæŋkt]
" But the lithe , young Amazon was already running along a row of banked
" 但 这 轻盈 , 年轻的 亚马逊 曾是 已经 跑步 沿着 一个 排 的 银行
[məʃi:nəri] ,
machinery ,
机械 ,

但这位身姿矫健的年轻亚马逊女战士已经沿着一排倾斜的机器奔跑起来了。

[wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðə; ði]['sekənd][taɪm] - [bɒm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈhaɪbrɪd] [dɪs'gaɪz] .
withdrawing the second time - bomb from under her hybrid disguise .
撤退 这 第二 时间 - 炸弹 从 在下面 她 杂交种 伪装 .

她从混合伪装下取出了第二颗定时炸弹。

[ɪn][ðə; ði][fɑ:(r)][wɔ:l][ə; eɪ] [gri:n] [laɪt] [gləʊ] [æz; əz][ʃi; ji] [epɹəʊtʃt] .
In the far wall a green light glowed as she approached .
在 这 远的 墙 一个 绿色的 光 发光 作为 她 接近 .

当她走近时，远处的墙壁上亮起了绿光。

[ə; eɪ][dɔ:(r)][dar'leɪtɪd]['əʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .
A door dilated open , and a Sediphron appeared in the opening .
一个 门 扩张 打开 , 和 一个 - 出现 在 这 开幕 .

一扇门缓缓打开，门缝里出现了一个塞迪弗隆。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi;; hi] ['hezɪtətɪd] , [stɔ:k] [aɪz] ['sweɪɪŋ] [tə'wɔ:d] ['dʒi:nə] .
For a moment he hesitated , stalk eyes swaying toward Gena .
为了 一个 片刻 他 犹豫了一下 , 茎 眼睛 摇晃 朝向 吉娜 .

他犹豫了一下，目光不由自主地转向吉娜。

[ðen] [sə'spi(ə)n] [fju:zd][tu;; tə] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd][hi;; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektɹən] [tu;; tə] ['tɑ:ɡɪt]
Then suspicion fused to purpose , and he swung his electron to target
然后 怀疑 融合 到 目的 , 和 他 摇摆 他的 电子 到 目标
[hɜ:(r); hə(r)] .
her :
她 .

然后，怀疑与目的融合在一起，他挥动电子枪瞄准了她。

[ˈhæməndz] ['raɪf(ə)l] [læft] [aʊt][fɜ:st] .
Hammond's rifle lashed out first .
哈蒙德的 步枪 鞭打 出去 第一的 .

哈蒙德的步枪率先射出子弹。

['dʒi:nə] ['skeəsli] [sləʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][rʌŋ] .
Gena scarcely slowed in her run .
吉娜 几乎 减速 在 她 跑步 .

吉娜奔跑的速度几乎没有减慢。

[ʃi; ji] [stept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krʌ'steɪʃənz] [gri:n] ['bɒdi] , [ænd; ənd] ['væniʃd] ['ɪntu:][ðə; ði] -
She stepped over the crustacean's green body , and vanished into the degravitator
她 步 超过 这 甲壳类动物的 绿色的 身体 , 和 消失了 进入 这 -
[ru:m] .
room .
房间 .

她跨过那只甲壳类动物的绿色身体，消失在了重力消除室里。

[ˈswet] [ˈgæðəd] [ɒn] [ˈhæməndz] [braʊ] [æz; əz][hi; hi] [ˈweɪtɪd] , [ˈraɪf(ə)l][held] [taɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt]
Sweat gathered on Hammond's brow as he waited , rifle held tight in his right
汗 聚集 在 哈蒙德的 眉头 作为 他 等待 , 步枪 握住 紧的 在 他的 正确的
[hænd] .
hand .
手 .

哈蒙德等待的时候，汗水从额头渗了出来，他右手紧紧握着步枪。

[stɔ:m] [wɒz; wəz] [ˈstrəʊkɪŋ] - [ˈfʊ:hed; ˈfɒrɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [grɪm] .
Storm was stroking Ardiné's forehead , his face grim .
风暴 曾是 抚摸 - 前额 , 他的 脸 严峻 .
斯托姆抚摸着阿尔迪内的额头，脸色凝重。

[ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] [hʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] - [fɪld] [ðə; ði] [ru:m] .
The high - pitched hum of the giant deggravitator filled the room .
这 高的 - 投球 哼 的 这 巨大的 - 已填 这 房间 .
巨型反重力装置的尖锐嗡鸣声充满了整个房间。

[ðen] [ˈdʒi:nə] [rɪˈtʃ:nd] , [ˈswɪftli] , [ˈteərɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][ˈhaɪbrɪd] [dɪsˈgaɪz] .
Then Gena returned , swiftly , tearing off her hybrid disguise .
然后 吉娜 返回 , 迅速地 , 撕裂 离开 她 杂交种 伪装 .
然后吉娜迅速返回，撕掉了她的混血伪装。

" [wʌn][ˈaʊə(r)] , [ˈɜ:θ,mæn] !
" **One hour , Earthmen !**
" 一 小时 , 地球人 !
“地球人，还有一小时！ ”

" [ʃi; ji] [sed] , [ʌnˈi:vnli] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [dɑ:k] [wɪð] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l][streɪn] .
" **she said , unevenly , her eyes dark with the terrible strain** .
" 她 说 , 不均匀地 , 她 眼睛 黑暗的 和 这 糟糕的 拉紧 .
“她说着，声音断断续续，眼睛因极度疲劳而变得昏暗。”

" [wʌn][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wi; wi][gəʊ] [daʊn] [wɪð] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈhɪdiəs] [hɔ:d] ! "
" **One hour , and then we go down with Zuggoth and his hideous horde !** "
" 一 小时 , 和 然后 我们 去 向下 和 - 和 他的 可怕 部落 ! "
“还有一个小时，然后我们就和祖格斯以及他那可怕的大军一起下去！ ”

" [nəʊ] !
" **No !**
" 不 !
“不！”

" [ˈhæməndz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [rʌf] .
" **Hammond's voice was rough** .
" 哈蒙德的 嗓音 曾是 粗糙的 .
哈蒙德的声音很沙哑。

[hi; hi] [rɪpt] [ðə; ði] [dɪsˈgaɪz] [frɒm; frəm][hɪm] , [flʌŋ] [aɪ ˈti:][əˈsaɪd] .
He ripped the disguise from him , flung it aside .
他 撕裂 这 伪装 从 他 , 扔 它 旁边 .
他一把扯下他的伪装，扔到一边。

[brɒnzd] [ænd; ənd][ˈreɪndʒi] , [hɪz; ɪz][skweə(r)][dʒɔ:] [set] , [hi; hi] [feɪst] [ðə; ði][gɜ:l] - [kəˈmɑ:ndə(r)] .
Bronzed and rangy , his square jaw set , he faced the girl - commander .
古铜色 和 广袤的 , 他的 正方形 颚 放 , 他 面对 这 女孩 - 指挥官 .
他皮肤黝黑，身材修长，方下巴线条分明，面对着女指挥官。

" [ju:v] [ˈhændld] [ðɪs] [səʊ][fa:(r)] , [ˈdʒi:nə] .
" **You've handled this so far , Gena** .
" 你已经 处理 这 所以 远的 , 吉娜 .
“到目前为止，你处理得很好，吉娜。”

[bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] .
But we're not giving up .
但 是 不是 给予 向上 .

但我们不会放弃。

[wɪr] [ˈɡetɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][blɑːst][ˈaʊə(r)] [wei] [θruː] [ˈevri] [fɒt] !
We're getting out of here if we have to blast our way through every foot !
是 获得 出去 的 这里 如果 我们 有 到 爆炸 我们的 方式 通过 每一个 脚 !
就算要用尽一切办法，我们也要离开这里！

" [hɪz; ɪz] [ˈrɪŋɪŋ] [kraɪ] [siːmd] [tuː; tə] [wɪp] [həʊp][ˈɪntuː][ˈdʒiːnə] .
" His ringing cry seemed to whip hope into Gena .
" 他的 铃声 哭 似乎 到 鞭 希望 进入 吉娜 .

“他那响亮的喊声似乎给吉娜燃起了希望。”

[ðə; ði] [streɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [feɪs] [siːmd] [tuː; tə] [iːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] [tʌtʃt]
The strain in her white face seemed to ease , and a strange smile touched
这 拉紧 在 她 白色的 脸 似乎 到 舒适 , 和 一个 奇怪的 微笑 感动
[hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [lɪps] .
her full lips .
她 满的 嘴唇 .

她苍白的脸上紧绷的神情似乎放松了下来，丰满的嘴唇上浮现出一丝奇特的微笑。

" [ˈɜːθ,mæən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][[æɪ; ʃəl][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [briːd] .
" Earthman , I think I shall like your breed .
" 地球人 , 我 思考 我 将 喜欢 你的 品种 .

“地球人，我想我会喜欢你们这个种族的。”

[,aɪˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈiːzəli] [ɡɪv] [ʌp] !
It does not easily give up !
它 做 不是 容易地 给 向上 !

它不会轻易放弃！

" [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈweɪ] ,
" They turned away ,
" 他们 转向 离开 ,

他们转身离开，

[krɒst] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ruːm] [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] - [bɜːst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
crossed the huge room just as a squad of Sediphrons burst in at the other
交叉 这 巨大的 房间 只是 作为 一个 队 的 - 爆裂 在 在 这 其他
[end] .
end .
结尾 .

正当我穿过巨大的房间时，一群塞迪弗隆人从另一端冲了进来。

[ˈhæmənd] [drɒpt] [bɪˈhaɪnd] , [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbəːdnd] [stɔːm] [ænd; ənd][ˈdʒiːnə] ,
Hammond dropped behind , his rifle covering the burdened Storm and Gena ,
哈蒙德 掉落 在后面 , 他的 步枪 覆盖 这 负担 风暴 和 吉娜 ,
[ðə; ði][gɜːl][hiː; hi] [lʌvd] .
the girl he loved .
这 女孩 他 喜爱 .

哈蒙德落在了后面，用他的步枪掩护着负重的斯托姆和他心爱的女孩吉娜。

[ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [ˈrɪəɡɑːd] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
In a swift rearguard engagement , they fought their way out of the room .
在 一个 迅速 后卫 订婚 , 他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 房间 .

在一次迅速的后卫战中，他们杀出了一个房间。

- [eɪmd] [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [bəʊlt] [fjuːzd] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][daiˈleɪt, di-][dɔː(r)]
Gena's aimed electronic bolt fused the hidden mechanism of the dilating door
- 旨在 电子的 螺栓 融合 这 隐 机制 的 这 扩张 门
[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] ,
through which they escaped ,
通过 哪个 他们 逃脱 ,

吉娜瞄准的电子螺栓熔断了他们逃生时所用的扩张门的隐藏装置。

[ˈməʊməntɹəli] [ˈhəʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɪdiəs] [krʌsˈteɪnɪz] .
momentarily holding up the rush of the hideous crustaceans .
片刻 保持 向上 这 匆忙 的 这 可怕 甲壳类动物 .
暂时阻挡了那些丑陋甲壳类动物的冲锋。

" [ðə; ði][tæŋk][rʊmz; ruːmz] !
" **The tank rooms** !
" 这 坦克 房间 !
“储罐室！ ”

" [ˈhæmənd] [bəːkt] , [ˈteɪkɪŋ] [kəˈmɑːnd] .
" **Hammond barked , taking command** .
" 哈蒙德 吠叫 , 采取 命令 .
哈蒙德厉声喝道，接管了指挥权。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ][tuː; tə] [ri:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] , [ˈdʒiːnə] ?
" **You know how to reach one of them , Gena ?**
" 你 知道 如何 到 抵达 一 的 他们 , 吉娜 ?
“吉娜，你怎么联系到他们其中一个吗？ ”

" [ðə; ði][gɜːl] [nˈɒdɪd] .
" **The girl nodded** .
" 这 女孩 点头 .
女孩点了点头。

[tenst] , [grɪm] - [feɪst] , [ˈhæmənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl] , [ˈkiːpɪŋ] [stɔːm] [ænd; ənd] -
Tensed , grim - faced , Hammond followed the girl , keeping Storm and Ardiné
紧张 , 严峻 - 面对 , 哈蒙德 随后 这 女孩 , 保持 风暴 和 -
[bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ɪˌlekˈtrɒnɪk] [ˈraɪf(ə)l][held] [ˈredi] .
between them , electronic rifle held ready .
之间 他们 , 电子的 步枪 握住 准备好 .

哈蒙德神情紧张，面色凝重地跟在女孩身后，让斯托姆和阿尔迪内挡在他们中间，电子步枪随时准备就绪。

[ə; eɪ] [smɔːl] - [skwɒd] [pəˈtrəʊld] [ðə; ði][ˈeəriə] , [ˈeɪdəntli] [ɒn][ðə; ði][əˈlɜːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
A small Sediphron squad patrolled the area , evidently on the alert for such a
一个 小的 - 队 巡逻 这 区域 , 显然 在 这 警报 为了 这样的 一个
[breɪk] .
break .
休息 .

一小队塞迪弗隆士兵在该地区巡逻，显然是在警惕这种突破。

[bʌt; bæt][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈpiərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈzːθ,mæn] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [kɔːt] [ðəm; ðəm]
But the sudden appearance of the Earthmen and the girls caught them
但 这 突然 外貌 的 这 地球人 和 这 女孩们 捕捉 他们
[baɪ] [səˈpraɪz] .
by surprise .
经过 惊喜 .

但地球人和女孩们的突然出现让他们措手不及。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] ,
There were eight of them ,
那里 是 八 的 他们 ,
他们共有八个人。

[ænd; ənd][fɔ:(r)][went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ˈdʒi:nə][ænd; ənd] ['hæmənd] [brɪfɔ:(r)]
and four went down to the combined fire of Gena and Hammond before
和 四 去 向下 到 这 合并 火 的 吉娜 和 哈蒙德 前
[ðeɪ] [kʊd; kəd][treɪn][ðeə(r)][ˈraɪflz] .
they could train their rifles .
他们 可以 火车 他们的 步枪 ；

四个人在吉纳和哈蒙德的联合火力下倒下了，还没来得及举起步枪。

[ðen] [stɔ:m] , ['leɪɪŋ] - [ɒn][ðə; ði][hɑ:d] [flɔ:(r)] , [tʊk] [ə; eɪ][hænd] .
Then Storm , laying Ardiné on the hard floor , took a hand .
然后 风暴 , 躺下 - 在 这 难的 地面 , 采取 一个 手 ；

然后，斯托姆把阿尔迪内放在坚硬的地板上，伸出了一只手。

['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [krʌ'steɪ(ə)n] [skwɒd] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['wɪðəɪŋ] ['faɪə(r)] .
Only one of that crustacean squad emerged from that withering fire .
仅有的 一 的 那 甲壳类动物 队 出现 从 那 枯萎 火 ；

那群甲壳类动物中，只有一只从那场熊熊烈火中幸存下来。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['ri:tɪŋ] [ə; eɪ][hju:dʒ][wɔ:l] [swɪtʃ] .
He succeeded in reaching a huge wall switch .
他 成功了 在 到达 一个 巨大的 墙 转变 ；

他成功地够到了墙上一个巨大的开关。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][hju:dʒ] [bel] [klæŋ] [ɪts] [hɑ:f] [ə'la:m] [θru:] [ðə; ði] [ɪp] .
A moment later the huge bell clanged its harsh alarm through the ship .
一个 片刻 之后 这 巨大的 钟 叮当作响 它是 残酷的 警报 通过 这 船 ；

片刻之后，巨大的钟声响彻整艘船，发出刺耳的警报声。

['hæmənd] [kɪld] [hɪm] , [wɪ'ðəʊt] [rɪ'ɡret] .
Hammond killed him , without regret .
哈蒙德 被杀 他 , 没有 后悔 ；

哈蒙德杀了他，毫无悔意。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['niəɪst] [wɔ:(r)][tæŋk] , [ə; eɪ] [smɔ:l] , [fɑ:st] [skaʊt] ['vi:əkl] .
They took the nearest war tank , a small , fast scout vehicle .
他们 采取 这 最近的 战争 坦克 , 一个 小的 , 快速地 侦察 车辆 ；

他们开走了最近的一辆战车，一辆小型、快速的侦察车。

['dʒi:nə][sent][,aɪ'ti:] [ˈklætə] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][fɑ:(r)] [wɔ:l] [dʒʌst][æz; əz] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:d]
Gena sent it clattering toward the far wall just as Zuggoth and a horde
吉娜 发送 它 咋嗒咋嗒 朝向 这 远的 墙 只是 作为 - 和 一个 部落
[ɒv; əv] - [bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
of Sediphrons burst into the room .
的 - 爆裂 进入 这 房间 ；

就在这时，吉娜把它扔向远处的墙壁，祖格斯和一群塞迪弗隆人冲进了房间。

[ðə; ði] [ɪˌlek'trɒnɪk] ['raɪf(ə)l][bəʊlts] [ˈsplætə] ['hɑ:mləsli] [ə'genst] [ðə; ði]['ɑ:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:dɪŋ]
The electronic rifle bolts splattered harmlessly against the armor of the speeding
这 电子的 步枪 螺栓 溅射 无害地 反对 这 盔甲 的 这 超速
[tæŋk] .
tank .
坦克 ；

电子步枪的子弹无害地溅射到高速行驶的坦克的装甲上。

[ʌn'hɑ:md] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][dai'leit, di-][dɔ:(r)] ,
Unharmed the fugitives passed through the dilating door ,
毫发无损 这 逃犯 通过了 通过 这 扩张 门 ,

逃亡者毫发无损地穿过了那扇不断扩张的门。

[ænd; ənd] [dɪp] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hju:dʒ] [speɪs] [kra:ft] .
and dipped down the side of the huge space craft .
和 浸入 向下 这 边 的 这 巨大的 空间 工艺 ；

然后顺着巨大的宇宙飞船侧面俯冲而下。

[ˈhæmənd] [hʌŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][hænd][grɪps] , [ˈwɒtʃɪŋ] [stɔːm] .
Hammond hung on to the hand grips , watching Storm .
哈蒙德 悬挂 在 到 这 手 握把 , 观看 风暴 .

哈蒙德紧紧抓住扶手，注视着斯托姆。

[ðə; ði][blɒnd] [əˈmerɪkən] [held] - [ɪn][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːm] , [æŋˈzaɪəti][ɪn][hɪz; ɪz]
The blond American held Ardiné in the curve of his strong arm , anxiety in his
这 金发 美国人 握住 - 在 这 曲线 的 他的 强的 手臂 , 焦虑 在 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

金发碧眼的美国人用他强壮的手臂搂着阿尔迪内，脸上带着焦虑的神色。

[ˈəʊnli] [wen] [ðə; ði] [bruːˈnet] [brɪˈgæn][tuː; tə][stɜː(r)] , [ˈəʊpən][hɜː(r); hæ(r)] [aɪz] ,
Only when the brunette began to stir , open her eyes ,
仅有的 什么时候 这 棕发 开始 到 搅拌 , 打开 她 眼睛 ,

直到棕发女子开始动弹，睁开了眼睛，

[dɪd] [rɪˈliːf] [ˈfaɪnəli] [iːz] [ðə; ði] [ˈgrɪmnəs] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [feɪs] .
did relief finally ease the grimness of Storm's face .
做过 宽慰 最后 舒适 这 阴郁 的 暴风雨 脸 .

解脱感是否终于缓解了暴风脸上的阴沉表情？

[ðə; ði][gɜːl] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [hɜː(r); hæ(r)] [ɑːmz] [ˈtaɪtnɪŋ] .
The girl smiled up at him , her arms tightening .
这 女孩 微笑 向上 在 他 , 她 武器 收紧 .

女孩抬头对他微笑，双臂紧紧地抱住了他。

[ˈhæmənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [geɪz] [əˈweɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈblɪvɪəs] [peə(r)] , [ænd; ænd] [piə] [θruː]
Hammond took his gaze away from the oblivious pair , and peered through
哈蒙德 采取 他的 目光 离开 从 这 浑然不觉 一对 , 和 窥视 通过
[ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪ](ə)n] [ˈwɪndəʊz] .
the observation windows .
这 观察 视窗 .

哈蒙德将目光从浑然不觉的两人身上移开，透过观察窗向外望去。

[ˈdʒiːnə][wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [tæŋk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ledʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bəʊt] [saɪd]
Gena was guiding the small tank along the huge ledge that was the boat side
吉娜 曾是 指导 这 小的 坦克 沿着 这 巨大的 壁架 那 曾是 这 船 边
.
:
.

吉娜正引导着小型坦克沿着船边的巨大岩架行驶。

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [bɪgə(r)] [wɔː(r)][tæŋks][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɒləʊɪŋ] .
Back of them a score of bigger war tanks were following .
后退 的 他们 一个 分数 的 大 战争 坦克 是 下列的 .

在它们身后，还有二十多辆更大的坦克紧随其后。

[hjuːdʒ] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈblɑːstɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ˈbɜːnɪŋ] [skaːrɜːz][ɪn][ðə; ði] [ledʒ] [əˈbaʊt][ðem; ðəm] .
Huge rays were blasting at them , burning scars in the ledge about them .
巨大的 射线 是 爆破 在 他们 , 燃烧 疤痕 在 这 壁架 关于 他们 .

巨大的射线向他们袭来，在他们周围的岩架上留下灼伤的痕迹。

[ðə; ði] [smɔːl] [tæŋk] [ˈfaɪnəli] [dip] [daʊn] [ðə; ði][bəʊt] [saɪd][ˈbɒntə][ðə; ði][faː(r)] [siːt] .
The small tank finally dipped down the boat side onto the far seat .
这 小的 坦克 最后 浸入 向下 这 船 边 到 这 远的 座位 .

小水箱最终顺着船舷滑落到远处的座位上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [seɪf] , [aʊt][ʊn; əv][reɪndʒ][ʊn; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [tæŋk]
For a moment they were safe , out of range of the bigger tank
为了 一个 片刻 他们 是 安全的 , 出去 的 范围 的 这 大 坦克
[ˈbætəris] .
batteries .
电池 .

他们暂时安全了，脱离了大型坦克炮台的射程。

[ˈdʒi:nə] [brɔ:t] [ðə; ði][tæŋk][tu:; tə][æn; ən] [əˈbrʌpt] [hɔ:lt] .
Gena brought the tank to an abrupt halt .
吉娜 带来 这 坦克 到 一个 突然 停止 .

吉娜猛地将坦克停了下来。

" [ˈaʊə(r)][ˈəʊnli] [tʃɑ:ns] !
" **Our only chance !**
" 我们的 仅有的 机会 !

“我们唯一的机会！ ”

" [ʃi:; ʃi] [snæpt] .
" **she snapped** .
" 她 啪啪 .

她突然爆发了。

" [wi:; wi][mʌst; məst][ju:z][ðə; ði][saɪz] - [ɪkˈspændɪŋ] [reɪ] !
" **We must use the size - expanding ray !**
" 我们 必须 使用 这 尺寸 - 扩展 射线 !

我们必须使用尺寸扩张射线！

" [ðeɪ] [ˈklæmbə] [ˈkwɪkli] [aʊt] .
" **They clambered quickly out** .
" 他们 攀爬 迅速地 出去 .

他们迅速爬了出来。

[fɑ:(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [vɔɪd] [bɪˈtwi:n] [si:ts] [ðə; ði] " [bɪg][wʌnz] " [lu:m] .
Far across the void between seats the " big ones " loomed .
远的 穿过 这 空白 之间 座位 这 " 大的 一个 " 迫近 .

在座位间的空隙远处，巨大的“大家伙”若隐若现。

[ˈnɪərə(r)] , [ˈklʌmɪŋ] [təˈwɔ:d] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈhi:vɪŋ] [bəʊt] [saɪd] , [ˈklætə] [ðə; ði] -
Nearer , coming toward them along the heaving boat side , clattered the Sediphron
更近 , 未来 朝向 他们 沿着 这 起伏 船 边 , 咋嗒咋嗒地 这 -
[wɔ:(r)][tæŋks] .
war tanks .
战争 坦克 .

更近了，沿着颠簸的船舷，塞迪弗隆战车隆隆驶来。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bri:f] [ˈməʊmənt] - [aɪz] [ˈmɪrəd] [ə; eɪ] [di:p] [rɪˈgret] .
For a brief moment Gena's eyes mirrored a deep regret .
为了 一个 简短的 片刻 - 眼睛 镜像 一个 深的 后悔 .

那一瞬间，吉娜的眼中闪过一丝深深的悔意。

[ðen] [ʃi:; ʃi][set][ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ʊn][hɜ:(r); hə(r)] [reɪ] [ɡʌn] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [aɪˈti:][ʊn] [ˈhæmənd] ,
Then she set the adjustment on her ray gun , and turned it on Hammond ,
然后 她 放 这 调整 在 她 射线 枪 , 和 转向 它 在 哈蒙德 ,

然后她调整好射线枪，打开了它，瞄准了哈蒙德。

[waɪl] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə] [stɔ:m] .
while Ardiné did the same to Storm .
尽管 - 做过 这 相同的 到 风暴 .

而阿尔迪内也对斯托姆做了同样的事情。

[ðə; ði][fə'miliə(r)] , [hwɜ:rl] ['dɑ:knəs] , [ðə; ði]['bitə(r)][kəʊld] , [kleɪmd] ['hæmənd] .
The familiar , whirling darkness , the bitter cold , claimed Hammond .
这 熟悉的 , 旋转 黑暗 , 这 苦的 寒冷的 , 声称 哈蒙德 .
熟悉的、旋转的黑暗，刺骨的寒冷，吞噬了哈蒙德。

[ðə; ði] ['dɑ:knəs] ['feɪdɪd] .
The darkness faded .
这 黑暗 褪色 .
黑暗渐渐消散。

[hi;; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [stɔ:m] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [si:t] .
He found himself facing Storm on the boat seat .
他 成立 他自己 面向 风暴 在 这 船 座位 .
他发现自己坐在船上的座位上，面对着暴风雨。

[ðə; ði] [skɪf] [wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] ['kreɪzɪli] .
The skiff was rocking crazily .
这 小艇 曾是 摇滚 疯狂地 .
小艇剧烈摇晃。

['hæmənd] ['ti:tə] , ['stʌmb(ə)ld] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [stɜ:n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]
Hammond teetered , stumbled back into the stern , and at the same moment
哈蒙德 摇摇欲坠 , 踉跄 后退 进入 这 船尾 , 和 在 这 相同的 片刻
- [ænd; ənd]['dʒi:nə] [ə'prɪəd] .
Ardiné and Gena appeared .
- 和 吉娜 出现 .
哈蒙德踉跄了一下，跌跌撞撞地回到了船尾，就在这时，阿尔迪内和吉娜出现了。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] , ['wɒʃɪŋ] ['taɪni] ,
A wave shipped over the side , washing tiny ,
一个 海浪 已发货 超过 这 边 , 洗涤 微小的 ,
一道波浪从船舷涌入，冲刷着细小的物体。

['ænt.laɪk] [θɪŋz] [ðæt] [ə; eɪ]['məʊmənt][br'fɔ:(r)][hæd; həd] [lu:m] [æz; əz][kə'ləs(ə)l][wɔ:(r)][tæŋks] ,
antlike things that a moment before had loomed as colossal war tanks ,
像蚂蚁一样 事物 那 一个 片刻 前 有 迫近 作为 庞大 战争 坦克 ,
刚才还像巨型坦克一样庞大的物体，现在却变成了蚂蚁一样的东西。

['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
into the bottom of the boat .
进入 这 底部 的 这 船 .
进入船底。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt]['dʒi:nə] ['stɪfənd] .
And at the same moment Gena stiffened .
和 在 这 相同的 片刻 吉娜 僵硬 .
就在同一时刻，吉娜的身体僵住了。

['θrʌstɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tʌrət] [ɪn][ðə; ði] - [speɪs] [krɑ:ft] [ə'prɪəd] [ə; eɪ][smɔ:l] , [glɪnt]
Thrusting from a turret in the Sediphron space craft appeared a small , glinting
推进 从 一个 炮塔 在 这 - 空间 工艺 出现 一个 小的 , 闪闪发光
[tju:b] ,
tube ,
管子 ,
从塞迪弗隆号飞船的炮塔上伸出一根闪闪发光的小管子，

['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði][wʌn]['dʒi:nə][hæd; həd] [ju:st] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm][tu:; tə]['taɪni] [maɪts] .
similar to the one Gena had used to change them to tiny mites .
相似的 到 这 一 吉娜 有 用过的 到 改变 他们 到 微小的 螨虫 .
和吉娜用来把它们变成小螨虫的方法类似。

[ɪn][ə'hʌðə(r)][ˈməʊmənt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spiəriəns] [ə'gen][ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ʌltrə] -
In another moment they would experience again the sickening change to ultra -
在 其他 片刻 他们 会 经验 再次 这 令人作呕 改变 到 极端主义者 -
[ˈsmɔːlnəs] .
smallness .
小 .

片刻之后，他们将再次经历那种令人作呕的极度缩小。

[ðə; ði][twɪn] [rɪ'pɔːts] , [laɪk] [smɔːl] ['faɪəkrækəz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn'saɪd][ðə; ði] " [bɪɡ][wʌnz] ,
The twin reports , like small firecrackers going off inside the " big ones ,
这 双 报告 , 喜欢 小的 鞭炮 去 离开 里面 这 " 大的 一个 ,
这两份报告就像小鞭炮在大鞭炮里爆炸一样，

" [kʌt] [ə'krɒs] ['hæməndʒ] [ɪn'stɪŋktɪv] [jel] [tuː; tə][daɪv] ['əʊvəbɔːd] .
" cut across Hammond's instinctive yell to dive overboard .
" 切 穿过 哈蒙德的 本能 叫喊 到 潜水 落水 .
“打断了哈蒙德想要跳入海中的本能呐喊。

[ðə; ði] [speɪs] ['krʊzə] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] [siːt] , [wɪð] [ðə; ði] - [ɡɒn] ,
The space cruisers on the boat seat , with the degravitators gone ,
这 空间 巡洋舰 在 这 船 座位 , 和 这 - 已消失 ,
太空巡洋舰停在船座上，重力消除器已经移除。

[siːmd] ['sʌd(ə)nli] [sʌkt] [daʊn] [wɪð] [ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] .
seemed suddenly sucked down with irresistible force .
似乎 突然 真烂 向下 和 无法抗拒 力量 .
仿佛突然被一股不可抗拒的力量拉了下去。

[ðeɪ] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [siːt] , [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪf] ,
They crashed through the seat , through the bottom of the skiff ,
他们 崩溃了 通过 这 座位 , 通过 这 底部 的 这 小艇 ,
它们撞穿了座椅，撞穿了小艇底部。

[ænd; ənd] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ][swɜːl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
and vanished in a swirl of water .
和 消失了 在 一个 漩涡 的 水 .
然后消失在一阵水流中。

[ðə; ði] ['krɔːfɪ] [ˈfaʊndə] , [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] ['hæmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz]['ɪntuː][ðə; ði]
The Crawfish foundered , precipitating Hammond and his companions into the
这 小龙虾 沉没 , 沉淀 哈蒙德 和 他的 同伴 进入 这
[saʊnd] .
Sound .
声音 .

“小龙虾号”沉没了，哈蒙德和他的同伴们掉进了海湾。

['hæmənd] [strəʊkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə] - [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ɡɜːl][wɒz; wəz][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ]
Hammond stroked instinctively to Gena's side , but the girl was as good a
哈蒙德 抚摸 本能地 到 - 边 , 但 这 女孩 曾是 作为 好的 一个
['swɪmə(r)] [æz; əz][hiː; hi] .
swimmer as he .
游泳运动员 作为 他 .

哈蒙德本能地游到吉娜身边，但这个女孩的游泳水平和他一样好。

- [ænd; ənd] [stɔːm] [swæm] [ə,lɒŋ'saɪd] , [ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ˈaɪd] ,
Ardiné and Storm swam alongside , and together they idled ,
- 和 风暴 游泳 旁边 , 和 一起 他们 闲置 ,
阿迪内和斯托姆并肩游着，他们一起闲逛着。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈkrɔːfɪ] [ˈbeəli] [ʃəʊd] [bɪˈtwiːn] [swelz] , [hɜː(r); hæ(r)] [θwɔːt]
looking back to where the Crawfish barely showed between swells , her thwarts
寻找 后退 到 在哪里 这 小龙虾 仅仅 显示 之间 涌浪 , 她 挫败
[əˈwɒʃ] .
awash .
淹没 .

回头望去，只见小龙虾号在波浪间隙中勉强露出水面，船体横梁已被海水淹没。

" [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krʌˈsteɪ(ə)n] [hɔːd] !
" **That's the end of Zuggoth and his crustacean horde !**
" 那就是 这 结尾 的 - 和 他的 甲壳类动物 部落 ！
“祖格斯和他的甲壳类大军就此覆灭！”

" [stɔːm] [riˈmɑːk] [wɪð] [rɪˈliːf] .
" **Storm remarked with relief** .
" 风暴 评论 和 宽慰 .
“暴风雨如释重负地说道。”

" [bəuθ] [ʃɪps] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈberɪd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd] [rɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] !
" **Both ships must be buried deep in the muck and rock of the Sound !**
" 两个都 船舶 必须 是 埋葬 深的 在 这 泥浆 和 岩石 的 这 声音 ！
“两艘船肯定都深深地埋在了海峡的淤泥和岩石里！”

" - [aɪz] [ˈklaʊdɪd] .
" **Gena's eyes clouded** .
" - 眼睛 阴天 .
吉娜的眼神变得迷离。

[ˈhæmənd] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈnɒlɪdʒ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæməzən]
Hammond had the sudden knowledge she was thinking of the Amazon
哈蒙德 有 这 突然 知识 她 曾是 思维 的 这 亚马逊
[ˈwɒrɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [ɡɒn] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] - [θriː] .
warriors that had gone down with the Vandar III .
战士 那 有 已消失 向下 和 这 - 三、 .
哈蒙德突然意识到，她想到了那些与 Vandar III 号一起沉没的亚马逊女战士。

[jet] [hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [ðɪs] [wei] ,
Yet he knew , too , that it was better this way ,
然而 他 知道 , 也 , 那 它 曾是 更好的 这 方式 ,
但他心里也明白，这样更好。

[ðæn; ðən][ðə; ði][mɔː(r)][ˈhɒrəb(ə)] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
than the more horrible fate that had been in store for them .
比 这 更多的 可怕 命运 那 有 到过 在 店铺 为了 他们 .
比起他们原本可能面临的更可怕的命运，这已经算是不错的结局了。

[ˈdʒiːnə] [strəʊkt] [ˈkləʊzə(r)] , [hɜː(r); hæ(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈbrʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] .
Gena stroked closer , her shoulder brushing his .
吉娜 抚摸 更近 , 她 肩膀 刷牙 他的 .
吉娜凑得更近了，肩膀擦过他的肩膀。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stiːl] [ˈsteəriŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒbɪŋ] [skɪf] , [ə; eɪ][streɪndʒ][hɑːf] - [ˈfriəf(ə)] [daʊt]
She was still staring at the bobbing skiff , a strange half - fearful doubt
她 曾是 仍然 凝视 在 这 上下摆动 小艇 , 一个 奇怪的 一半 - 可怕 怀疑
[ˈtaɪtnɪŋ] [hɜː(r); hæ(r)][wet] [feɪs] .
tightening her wet face .
收紧 她 湿的 脸 .
她仍然盯着那艘摇晃的小船，一种奇怪的、半是恐惧的疑虑紧紧地贴在她湿漉漉的脸上。

[ˈhæmənd] [sensɪ] [ðə; ði] [trend] [ɒv; əv][hɜː(r); hæ(r)] [θɔːts] .
Hammond sensed the trend of her thoughts .
哈蒙德 感觉到的 这 趋势 的 她 想法 .
哈蒙德察觉到了她的想法。

[ðə; ði] ['ɔkjʊ:pənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sju:ɪŋ] [wɔ:(r)][tæŋks] , [ʌn'fɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)]['træv(ə)l] ,
The occupants of the pursuing war tanks , unfitted for water travel ,
这 居住者 的 这 追求 战争 坦克 , 不合适的 为了 水 旅行 ,
[mʌst; məst][hæv; həv][ʃʊəli; 'ɔ:li] ['draʊnd] .
must have surely drowned .
必须 有 一定 溺水 .

追击的坦克车上的乘员不适合水上行驶，他们肯定都溺水身亡了。

[bʌt; bət][ðə; ði][hju:dʒ] [spɜ:s] [kra:ft][wɜ:(r); wə(r)]['wɔ:tə(r)] [taɪt] .
But the huge space craft were water tight .
但 这 巨大的 空间 工艺 是 水 紧的 .

但是这些巨大的航天器是完全密封的。

[aɪ'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kra'steɪ(ə)n] [hɔ:d] , ['berɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] [ɒv; əv]
It might be that Zuggoth and his crustacean horde , buried in the muck of
它 可能 是 那 - 和 他的 甲壳类动物 部落 , 埋葬 在 这 泥浆 的
[ðə; ði] [saʊnd] ,
the Sound ,
这 声音 ,

或许，祖格斯和他的甲壳类大军就埋在海湾的淤泥里。

[baɪ][ðeə(r)] [trə'mendəs] [weɪt] ['relatɪv] [tu:; tə][ðeə(r)][saɪz] ,
by their tremendous weight relative to their size ,
经过 他们的 巨大的 重量 相对的 到 他们的 尺寸 ,

由于它们相对于自身体积而言重量巨大，

[wʊd] [jet] [sək'si:d] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪp] [ænd; ənd][wɪn] [fri:] [brɪ'fɔ:(r)]
would yet succeed in repairing the degravitator of his ship and win free before
会 然而 成功 在 维修 这 - 的 他的 船 和 赢 自由的 前
[deθ] [əʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .
death overtook them .
死亡 超越 他们 .

他最终还是成功修复了飞船的重力消除器，并在死神降临之前获得了自由。

['hæmənd] [θrʌst] [ðə; ði] [tʃɪl] [æprɪ'henʃn] [frɒm; frəm][hɪm] .
Hammond thrust the chill apprehension from him .
哈蒙德 推力 这 寒意 忧虑 从 他 .

哈蒙德驱散了心中的寒意和不安。

[hi:; hi] [grɪnd] [ri:'əʃʊərɪŋli] [æz; əz]['dʒɪ:nə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [aɪz] [dɑ:k] [wɪð] [ʌn'sɜ:t(ə)ntɪ] —
He grinned reassuringly as Gena looked up at him , eyes dark with uncertainty —
他 咧嘴一笑 令人安心 作为 吉娜 看起来 向上 在 他 , 眼睛 黑暗的 和 不确定 —
[wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ləʊnlɪnəs] .
with sudden loneliness .
和 突然 孤独 .

他露出一个令人安心的笑容，吉娜抬起头看着他，眼神中充满了不确定和突如其来的孤独。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['wɒrɪəz] — [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:ti]
She was no longer master of a million warriors — commander of a mighty
她 曾是 不 更长 掌握 的 一个 百万 战士 — 指挥官 的 一个 强大的
[ʃɪp] [ɒv; əv] [spɜ:s] .
ship of space .
船 的 空间 .

她不再是统领百万战士的统帅，而是指挥一艘强大太空飞船的指挥官。

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][gɜ:l] , [naʊ] , [sɒft][ænd; ənd] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] .
She was just a girl , now , soft and lovely and somewhat afraid .
她 曾是 只是 一个 女孩 , 现在 , 柔软的 和 迷人的 和 有些 害怕的 .

她现在只是个小女孩，温柔可爱，又有些害怕。

" [fræŋk] , " [ʃiː ʃi] [sed] ['sɒftli] , ['tremjələsli] .
" **Frank** , " **she said softly , tremulously** .
" 坦率 , " 她 说 轻轻 , 颤抖地 .

“弗兰克，”她轻声颤抖着说。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː][laɪk] — [ɒn] [ɜːθ] ?
" **What is it like — on Earth ?**
" 什么 是 它 喜欢 — 在 地球 ?

“地球上是什么样的？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , - [ænd; ənd][ai] — "
We are lost , Ardiné and I — "
我们 是 丢失的 , - 和 我 — "

我和阿尔迪内迷路了——”

" [nɒt] [lɒst] , ['dʒiːnə] , " [fræŋk] ['ɑːnsə(r)d] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['sɪəriəs] .
" **Not lost , Gena , " Frank answered , his voice serious .**
" 不是 丢失的 , 吉娜 , " 坦率 回答 , 他的 嗓音 严肃的 .

“没丢，吉娜，”弗兰克回答道，语气严肃。

['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜːrɪz] [wet] ['ʃəʊldə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Over the girl's wet shoulder , in the west ,
超过 这 女孩们 湿的 肩膀 , 在 这 西方 ,

越过女孩湿漉漉的肩膀，在西方，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['swəʊlən] [red] [ɔːb] [ɒv; əv] [sʌŋ] ['setɪŋ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['aɪlənd] .
he could see the swollen red orb of sun setting behind the wooded island .
他 可以 看 这 肿 红色的 球体 的 太阳 环境 在后面 这 树木繁茂的 岛 .

他可以看到那轮圆滚滚的红日缓缓沉入树木繁茂的小岛后方。

[hiː; hi] [sɔː] ['faːðə(r)] , ['ɪntuː] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .
He saw farther , into tomorrow , and after .
他 锯 更远 , 进入 明天 , 和 后 .

他看得更远，看到了明天，以及未来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [læb] — [tuː; tə][ə; eɪ]['stɔːri][hiː; hi] [njuː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kredjələsli]
To his friends in the lab — to a story he knew would be incredulously
到 他的 朋友们 在 这 实验室 — 到 一个 故事 他 知道 会 是 难以置信地
[rɪ'siːvd] — [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [hiː; hi][ænd; ənd] [stɔːm] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn]
received — to a world he and Storm would have to try to explain
已收到 — 到 一个 世界 他 和 风暴 会 有 到 尝试 到 解释

[tuː; tə] [ðiːz] [gɜːlz][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][stɑː(r)] [hʌŋ] [vɔɪd] .
to these girls from across the star hung void .
到 这些 女孩们 从 穿过 这 星星 悬挂 空白 .

对他在实验室的朋友们来说——对他知道会被难以置信地接受的故事来说——对他和斯托姆必须尝试向这些来自遥远星空另一端的女孩们解释的世界来说。

" [jʊl] [biː; bi] [wɪð] [em 'iː] , ['dʒiːnə] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['dʒent(ə)] .
" **You'll be with me , Gena , " he said , his voice gentle .**
" 你会 是 和 我 , 吉娜 , " 他 说 , 他的 嗓音 温和的 .

“你会和我在一起的，吉娜，”他温柔地说。

" [æz; əz][maɪ][waɪf] .
" **As my wife .**
" 作为 我的 妻子 .

“作为我的妻子。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] - —
And perhaps some day , with your knowledge , and Ardiné's —
和 也许 一些 天 , 和 你的 知识 , 和 - —

或许有一天，凭借你的知识，以及阿尔迪内的知识——

" [ðə; ði][gɜ:l][smaɪld] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði][laɪn][ʊv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] [glɑ:ns] .
" The girl smiled , and followed the line of his upward glance .
" 这 女孩 微笑 , 和 随后 这 线 的 他的 向上 瞥一眼 .
女孩笑了, 顺着他向上望去的目光望去。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] ['leŋkθənɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hi:vɪŋ] [saʊnd] .
The shadows were lengthening across the heaving Sound .
这 阴影 是 延长 穿过 这 起伏 声音 .
波涛汹涌的海面上, 阴影渐渐拉长。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [stɪl] , [flʌʃt] [skaɪ][ə; eɪ][pɪn] [pɔɪnt] [ʊv; əv] [laɪt] ['bekən] ,
But in the still, flushed sky a pin point of light beckoned ,
但 在 这 仍然 , 酡 天空 一个 别针 观点 的 光 招手 ;
但在静谧而略带绯红的天空中, 一束微光闪烁着, 仿佛在召唤着人们。

[laɪk][ə; eɪ]['smaɪlɪŋ]['ɑ:nsə(r)] — [ðə; ði] ['brɪliənt] [dɪsk][ʊv; əv] ['gləʊɪŋ] [mɑ:z] .
like a smiling answer — the brilliant disc of glowing Mars .
喜欢 一个 微笑 回答 — 这 杰出的 光盘 的 发光 火星 .
就像一个微笑的回答——闪耀着光芒的火星圆盘。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

